叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

3. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst] [frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的

['braɪən] ['teɪlə(r)] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [ˌni:i'maɪə]
Book 16 Nehemiah
书 - 尼希米

尼希米记第十六卷

- : - : - [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˌni:i'maɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hækəlaɪə] .
16 : 001 : 001 The words of Nehemiah the son of Hachaliah .
- : - : - 这 字 的 尼希米 这 儿子 的 哈卡利亚 .

16: 001: 001 哈迦利亚的儿子尼希米的话。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]
And it came to
和 它 来了 到

事情就这样发生了

[pɑ:s] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [tʃɪslu:] , [ɪn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn]
pass in the month Chisleu , in the twentieth year , as I was in
经过 在 这 月 奇斯卢 , 在 这 第二十 年 , 作为 我 曾是 在

在第二十年的奇斯卢月，我如期而至。

['ʃu:ʃæn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Shushan the palace ,
蜀山 这 宫殿 ,

舒山宫

- : - : - [ðæt] [hɑ:'nɑ:ni:] , [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['breðrən] , [keɪm] , [hi:; hi] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [men]
16 : 001 : 002 That Hanani , one of my brethren , came , he and certain men
- : - : - 那 哈纳尼 , 一 的 我的 弟兄们 , 来了 , 他 和 肯定 男人

[ɒv; əv]
of
的

16: 001: 002 我的弟兄哈拿尼来了，他和一些人......

['dʒu:də] ; [ænd; ənd] [ai] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [dʒu:z] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
Judah ; and I asked them concerning the Jews that had escaped ,
犹大 ; 和 我 问 他们 有关 这 犹太人 那 有 逃脱 ,

我问他们犹大，那些逃脱的犹太人的情况如何。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [dʒə'ru:sələm] . - : - : -
which were left of the captivity , and concerning Jerusalem . 16 : 001 : 003
哪个 是 左边 的 这 囚禁 , 和 有关 耶路撒冷 . - : - : -

那些被掳归回的人，以及有关耶路撒冷的事。16: 001: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
And they said unto me ,
和 他们 说 到 我 ,

他们对我说：

[ðə; ði] ['remnənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt]
The remnant that are left of the captivity there in the province are in great
这 剩 那 是 左边 的 这 囚禁 那里 在 这 省 是 在 伟大的
[ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] :
affliction and reproach :
痛苦 和 责备 :

留在该省的被掳之人余民，正遭受极大的苦难和羞辱：

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm]['ɔːlsəʊ][ɪz]['brəʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)]
the wall of Jerusalem also is broken down , and the gates thereof are
这 墙 的 耶路撒冷 还 是 破碎的 向下 , 和 这 大门 其中 是
[bɜːnd] [wɪð] ['faɪə(r)] .
burned with fire .
烧伤 和 火 .

耶路撒冷的城墙也被拆毁，城门也被火焚烧。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ai] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðæt] [ai][sæt]
16 : 001 : 004 And it came to pass , when I heard these words , that I sat
- : - : - 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我 听到 这些 字 , 那 我 卫星
[daʊn]
down
向下

16:001:004 我听见这些话，就坐了下来

[ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd][mɔːn, məun]['sɜːt(ə)n] [deɪz] , [ænd; ənd][fɑːst, fæst] , [ænd; ənd] [preɪd]
and wept , and mourned certain days , and fasted , and prayed
和 哭泣 , 和 哀悼 肯定 天 , 和 禁食 , 和 祈祷

他们哭泣，在某些日子里哀悼，禁食，祈祷。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , - : - : -
before the God of heaven , 16 : 001 : 005
前 这 上帝 的 天堂 , - : - : -

在天上的神面前，16:001:005

[ænd; ənd] [sed] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]
And said , I beseech thee , O LORD God of heaven , the great and
和 说 , 我 恳求 你 , 哦 主 上帝 的 天堂 , 这 伟大的 和

他说："我恳求你，天上的耶和华神，伟大的神。"

['terəb(ə)l] [gɒd] , [ðæt] ['kiːpɪθ] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt]
terrible God , that keepeth covenant and mercy for them that
糟糕的 上帝 , 那 保持 盟约 和 怜悯 为了 他们 那

可畏的神，祂守约并怜悯他们

[lʌv] [hɪm][ænd; ənd] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] :
love him and observe his commandments :
爱 他 和 观察 他的 诫命 :

爱他，遵守他的诫命：

- : - : - [let] [ðaɪn] [ɪə(r)] [naʊ] [biː; bi] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [aɪz] ['əʊpən] ,
16 : 001 : 006 Let thine ear now be attentive , and thine eyes open ,
- : - : - 让 你的 耳朵 现在 是 细心 , 和 你的 眼睛 打开 ,

16:001:006 现在，请侧耳倾听，睁开您的眼睛。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [hɪə(r)][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜːvənt] , [wɪtʃ] [ai] [preɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [naʊ] ,
that thou mayest hear the prayer of thy servant , which I pray before thee now ,
那 你 五月 听到 这 祷告 的 你的 仆人 , 哪个 我 祈祷 前 你 现在 ,

愿你垂听你仆人此刻在你面前所作的祷告，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðaɪ] ['sɜːvənts] ,
day and night , for the children of Israel thy servants ,
天 和 夜晚 , 为了 这 孩子们 的 以色列 你的 仆人 ,

日夜为你仆人以色列的子民，

[ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sin]
and confess the sins of the children of Israel , which we have sinned
和 承认 这 罪孽 的 这 孩子们 的 以色列 , 哪个 我们 有 罪过
[ə'genst] [ðiː] :
against thee :
反对 你 :

并承认以色列人向你所犯的罪：

[bəuθ][ai][ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [hæv; həv] [sin] .
both I and my father's house have sinned .
两个都 我 和 我的 父亲的 房子 有 罪过 .

我和我父家都犯了罪。

- : - : - [wiː; wi][hæv; həv] [delt] ['veri] [kə'rʌptli] [ə'genst] [ðiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [kept]
16 : 001 : 007 We have dealt very corruptly against thee , and have not kept
- : - : - 我们 有 已处理 非常 腐败地 反对 你 , 和 有 不是 保留

16:001:007 我们曾以极其不正当的方式对待你，并且没有遵守

[ðə; ði] [kə'mændmənts] , [nɔː(r)][ðə; ði][st'ætʃuːts] , [nɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] , [wɪtʃ]
the commandments , nor the statutes , nor the judgments , which
这 诫命 , 也不 这 法规 , 也不 这 判决 , 哪个

诫命、律例、典章，这些

[ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜːvənt] ['məʊzɪz] .
thou commandedst thy servant Moses .
你 指挥官 你的 仆人 摩西 .

你曾吩咐你的仆人摩西。

- : - : - [rɪ'membə(r)] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] , [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ðaʊ] [ðaɪ]
16 : 001 : 008 Remember , I beseech thee , the word that thou commandedst thy
- : - : - 记住 , 我 恳求 你 , 这 单词 那 你 指挥官 你的

16:001:008 我恳求你，记住你曾命令你的话语

['sɜːvənt] ['məʊzɪz] , ['seɪɪŋ] , [ɪf] [jiː; ji] [trænz'gres] , [ai] [wɪl] ['skætə(r)][juː; jʊ]
servant Moses , saying , If ye transgress , I will scatter you
仆人 摩西 , 说 , 如果 是的 越界 , 我 将要 分散 你

仆人摩西说："你们若犯罪，我必将你们分散。"

[ə'brɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] : - : - : -
abroad among the nations : 16 : 001 : 009
国外 之中 这 国家 : - : - : -

在国外各国之间：16：001：009

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd][duː; də]
But if ye turn unto me , and keep my commandments , and do
但 如果 是的 转动 到 我 , 和 保持 我的 诫命 , 和 做
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但你们若归向我，遵守我的诫命，遵行它们；

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][kɑːst] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
though there were of you cast out unto the uttermost part of the
尽管 那里 是 的 你 投掷 出去 到 这 极致 部分 的 这
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

你们中间虽有人被赶到天涯海角，

[jet] [wɪl] [ai]['gæðə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðens] ,
yet will I gather them from thence ,
然而 将要 我 收集 他们 从 因此 ,

但我终将从那里将它们召集回来。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][set][maɪ] [neɪm] [ðeə(r)] .
and will bring them unto the place that I have chosen to set my name there .
和 将要 带来 他们 到 这 地方 那 我 有 选定 到 放 我的 姓名 那里 .

并将他们带到我选择立我名的地方。

- : - : - [naʊ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðaɪ] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['pi:p(ə)l] ,
16 : 001 : 010 Now these are thy servants and thy people ,
- : - : - 现在 这些 是 你的 仆人 和 你的 人们 ,

16: 001: 010 现在，这些是你的仆人和你的子民，

[hu:m] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'di:md] [baɪ] [ðaɪ] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðaɪ] [strɒŋ] [hænd] .
whom thou hast redeemed by thy great power , and by thy strong hand .
谁 你 哈斯特 已赎回 经过 你的 伟大的 力量 , 和 经过 你的 强的 手 .

你用你的大能和你的强权之手救赎了他们。

- : - : - [əʊ] [lɔ:d] , [ai] [bɪ'si:tʃ] [ði:] ,
16 : 001 : 011 O LORD , I beseech thee ,
- : - : - 哦 主 , 我 恳求 你 ,

16: 001: 011 主啊，我恳求你，

[let] [naʊ] [ðaɪn] [ɪə(r)][bi:; bi] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜ:vənt] ,
let now thine ear be attentive to the prayer of thy servant ,
让 现在 你的 耳朵 是 细心 到 这 祷告 的 你的 仆人 ,

求你侧耳垂听你仆人的祷告。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜ:vənts] , [hu:] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][fɪə(r)] [ðaɪ] [neɪm] :
and to the prayer of thy servants , who desire to fear thy name :
和 到 这 祷告 的 你的 仆人 , WHO 欲望 到 害怕 你的 姓名 :

也垂听你仆人的祷告，他们敬畏你的名：

[ænd; ənd]['prɒspə(r)] , [ai] [preɪ] [ði:] , [ðaɪ] ['sɜ:vənt] [ðɪs] [deɪ] ,
and prosper , I pray thee , thy servant this day ,
和 繁荣 , 我 祈祷 你 , 你的 仆人 这 天 ,

愿你平安顺遂，我，你今日的仆人，

[ænd; ənd][grɑ:nt][hɪm] ['mɜ:si] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .
and grant him mercy in the sight of this man .
和 授予 他 怜悯 在 这 视线 的 这 男人 .

求主在这个人面前怜悯他。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌpˌbeərə(r)] . - : - : -
For I was the king's cupbearer . 16 : 002 : 001
为了 我 曾是 这 国王的 侍酒人 . - : - : -

因为我曾是国王的酒政。16: 002: 001

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] ['nɪsən] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɑ:tə'zə:ksi:z][ðə; ði] [kɪŋ] ,
And it came to pass in the month Nisan , in the twentieth year of Artaxerxes the king ,
和 它 来了 到 经过 在 这 月 日三 , 在 这 第二十 年 的 阿塔薛西斯 这 国王 ,

亚达薛西王第二十年尼散月，

[ðæt] [waɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] : [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] .

that wine was before him : and I took up the wine , and gave it unto the king .

那 葡萄酒 曾是 前 他 : 和 我 采取 向上 这 葡萄酒 , 和 给予 它 到 这 国王 .

那酒摆在他面前；我拿起那酒，递给了国王。

[naʊ] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɪ'fɔːˌtaɪm] [sæd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

Now I had not been beforetime sad in his presence .

现在 我 有 不是 到过 以前 伤心 在 他的 在场 .

以前在他面前，我从未感到过悲伤。

- : - : - ['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [waɪ] [ɪz] [ðaɪ] ['kaʊntənəns] [sæd] ,

16 : 002 : 002 Wherefore the king said unto me , Why is thy countenance sad ,

- : - : - 因此 这 国王 说 到 我 , 为什么 是 你的 面容 伤心 ,

16: 002: 002 因此，王对我说：“你为何面色愁容满面？”

['siːɪŋ] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [sɪk] ?

seeing thou art not sick ?

看到 你 艺术 不是 生病的 ?

既然你没生病?

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

this is nothing else but sorrow of heart .

这 是 没有什么 别的 但 悲哀 的 心 .

这无非是内心的悲伤。

[ðen] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [sɔː(r)] [ə'freɪd] , - : - : -

Then I was very sore afraid , 16 : 002 : 003

然后 我 曾是 非常 疮 害怕的 , - : - : -

然后我非常害怕，16:002:003

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] :

And said unto the king , Let the king live for ever :

和 说 到 这 国王 , 让 这 国王 居住 为了 曾经 :

对王说：“愿王万岁！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [maɪ] ['kaʊntənəns] [biː; bi] [sæd] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑːðəz] - ['sepəlkə] ,

why should not my countenance be sad , when the city , the place of my fathers ' sepulchres ,

为什么 应该 不是 我的 面容 是 伤心 , 什么时候 这 城市 , 这 地方 的 我的 父亲们 - 墓穴 ,

为什么我的脸上不应该充满悲伤，当这座城市，我祖先的坟墓所在之处，

[liːθ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['geɪts] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [wɪð] ['faɪə(r)] ?

lieth waste , and the gates thereof are consumed with fire ?

谎言 浪费 , 和 这 大门 其中 是 消耗 和 火 ?

荒芜之地，城门被火焚毁?

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [meɪk] [rɪ'kwest] ?

16 : 002 : 004 Then the king said unto me , For what dost thou make request ?

- : - : - 然后 这 国王 说 到 我 , 为了 什么 朋友 你 制作 要求 ?

16: 002: 004 于是国王对我说：“你请求什么？”

[səʊ] [ai] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . - : - : -

So I prayed to the God of heaven . 16 : 002 : 005

所以 我 祈祷 到 这 上帝 的 天堂 . - : - : -

于是我向天上的神祷告。16:002:005

[ænd; ənd][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And I said unto the king , If it please the king ,
和 我 说 到 这 国王 , 如果 它 请 这 国王 ,

我对王说，王若以为美，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn] [ðaɪ] [saɪt] , [ðæt] [ðaʊ] ['wʊdɪst] [send] [ˌem 'iː] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒuːdə] ,
and if thy servant have found favour in thy sight , that thou wouldest send me unto Judah ,
和 如果 你的 仆人 有 成立 偏爱 在 你的 视线 , 那 你 最 发送 我 到 犹大 ,

如果你的仆人蒙你恩宠，愿你差遣我到犹大去，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] - ['sepəlkə] , [ðæt] [ai] [meɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
unto the city of my fathers ' sepulchres , that I may build it . 16 : 002 : 006
到 这 城市 的 我的 父亲们 - 墓穴 , 那 我 可能 建造 它 . - : - : -

到我祖先墓地的城去，我要建造它。16: 002: 006

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , ([ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm] ,)
And the king said unto me , (the queen also sitting by him ,)
和 这 国王 说 到 我 , (这 女王 还 坐着 经过 他 ,)

国王对我说（王后也坐在他旁边），

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['dʒɜːni] [biː; bi] ?
For how long shall thy journey be ?
为了 如何 长的 将 你的 旅行 是 ?

你的旅程要走到多久？

[ænd; ənd] [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] ?
and when wilt thou return ?
和 什么时候 枯萎 你 返回 ?

你何时归来？

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai] [set] [hɪm] [ə; eɪ] [taɪm] .
So it pleased the king to send me ; and I set him a time .
所以 它 高兴 这 国王 到 发送 我 ; 和 我 放 他 一个 时间 .

于是国王乐意派我来；我便与他约定了时间。

- : - : - [mɔːr'əʊvə(r)][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let]
16 : 002 : 007 Moreover I said unto the king , If it please the king , let
- : - : - 而且 我 说 到 这 国王 , 如果 它 请 这 国王 , 让

16: 002: 007 我又对王说，王若以为美，就让……

['lɛtəz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðæt]
letters be given me to the governors beyond the river , that
信件 是 给定 我 到 这 州长们 超过 这 河 , 那

请将信件交给河对岸的统治者，以便我向他们传达以下信息：

[ðeɪ] [meɪ] [kən'veɪ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒuːdə] ;
they may convey me over till I come into Judah ;
他们 可能 传达 我 超过 直到 我 来 进入 犹大 ;

他们或许会把我带过去，直到我进入犹大；

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] ['eɪˌsæf] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɒrɪst] ,
16 : 002 : 008 And a letter unto Asaph the keeper of the king's forest ,
- : - : - 和 一个 信 到 亚萨 这 守门员 的 这 国王的 森林 ,

16: 002: 008 写给国王森林的守护者亚萨的一封信，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː]['tɪmbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [biːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
that he may give me timber to make beams for the gates of the palace
那 他 可能 给 我 木材 到 制作 光束 为了 这 大门 的 这 宫殿
[wɪtʃ] [ˌæpə'tein] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
which appertained to the house ,
哪个 相关的 到 这 房子 ,

让他给我木材，用来制作宫殿大门的横梁，这宫殿大门与这所房子相连。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]
and for the wall of the city , and for the house that I shall
和 为了 这 墙 的 这 城市 , 和 为了 这 房子 那 我 将
['entə(r)]['ɪntuː] .
enter into .
进入 进入 .

为城墙，为我将要进入的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd][ˌem 'iː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [hænd][ɒv; əv][maɪ][gɒd][ə'pɒn]
And the king granted me , according to the good hand of my God upon
和 这 国王 的确 我 , 根据 到 这 好的 手 的 我的 上帝 之上
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

王赐给我，正如我神用大能的手帮助我一样。

- : - : - [ðen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv]
16 : 002 : 009 Then I came to the governors beyond the river , and gave
- : - : - 然后 我 来了 到 这 州长们 超过 这 河 , 和 给予
[ðem; ðəm]
them
他们

16:002:009 然后我来到河那边的总督那里，把他们交给他们。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['lɛtəz] .
the king's letters .
这 国王的 信件 .

国王的信件。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
Now the king had sent captains of the army
现在 这 国王 有 发送 队长 的 这 军队

国王已经派出了军队的将领。

[ænd; ənd] ['hɔːsmən] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and horsemen with me .
和 骑兵 和 我 .

还有与我同行的骑兵。

- : - : - [wen] [sæn'bælət][ðə; ði]['hɔːrəˌnaɪt] , [ænd; ənd][təu'baiə][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [ðə; ði]
16 : 002 : 010 When Sanballat the Horonite , and Tobiah the servant , the
- : - : - 什么时候 桑巴拉特 这 霍罗尼特 , 和 托比亚 这 仆人 , 这

16:002:010 当和伦人参巴拉和仆人多比雅

['æmənaɪt] , [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] [ðæt] [ðeə(r)]
Ammonite , heard of it , it grieved them exceedingly that there
菊石 , 听到 的 它 , 它 伤心 他们 非常 那 那里

亚扪人听闻此事，都极其悲痛，因为那里......

[wɒz; wəz] [kʌm] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : - : -

was come a man to seek the welfare of the children of Israel . 16 : 002 : 011

曾是 来 一个 男人 到 寻找 这 福利 的 这 孩子们 的 以色列 . - : - : -

他来到世上，是为了寻求以色列子民的福祉。16: 002: 011

[səʊ][ai] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [θriː] [deɪz] . - : - : -

So I came to Jerusalem , and was there three days . 16 : 002 : 012

所以 我 来了 到 耶路撒冷 , 和 曾是 那里 三 天 . - : - : -

于是我来到耶路撒冷，在那里待了三天。16: 002: 012

[ænd; ənd][ai][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ai][ænd; ənd][sʌm; səm] [fjuː] [men] [wɪð] [ˌem 'iː] ; ['naɪðə(r)]

And I arose in the night , I and some few men with me ; neither

和 我 出现 在 这 夜晚 , 我 和 一些 很少 男人 和 我 ; 两者都不

夜里我起来了，我和几个人与我同行；

[təʊld][ai]['eni][mæn] [wɒt] [maɪ][gɒd][hæd; həd][pʊt][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət]

told I any man what my God had put in my heart to do at

讲述 我 任何 男人 什么 我的 上帝 有 放 在 我的 心 到 做 在

我告诉任何人，我的上帝放在我心里要我做什么

[dʒə'ruːsələm] : ['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['eni] [biːst] [wɪð] [ˌem 'iː] , [seɪv] [ðə; ði] [biːst]

Jerusalem : neither was there any beast with me , save the beast

耶路撒冷 : 两者都不 曾是 那里 任何 兽 和 我 , 节省 这 兽

耶路撒冷：除了那兽以外，没有别的兽与我同在。

[ðæt] [ai][rəʊd][ə'pɒn] . - : - : -

that I rode upon . 16 : 002 : 013

那 我 骑 之上 . - : - : -

我骑在上面。16:002:013

[ænd; ənd][ai][went] [aʊt][baɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)]

And I went out by night by the gate of the valley , even before

和 我 去 出去 经过 夜晚 经过 这 门 的 这 谷 , 甚至 前

我夜间从谷门出去，甚至在……之前。

[ðə; ði]['drægən] [wel] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dʌŋ] [pɔːt] , [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

the dragon well , and to the dung port , and viewed the walls of

这 龙 出色地 , 和 到 这 粪 港口 , 和 已查看 这 墙壁 的

龙井，还有粪港，以及眺望城墙

[dʒə'ruːsələm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)]

Jerusalem , which were broken down , and the gates thereof were

耶路撒冷 , 哪个 是 破碎的 向下 , 和 这 大门 其中 是

耶路撒冷城墙被毁，城门也被攻破。

[kən'sjuːmd] [wɪð] ['faɪə(r)] . - : - : -

consumed with fire . 16 : 002 : 014

消耗 和 火 . - : - : -

被火烧毁。16:002:014

[ðen] [ai] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]

Then I went on to the gate of the fountain , and to the king's

然后 我 去 在 到 这 门 的 这 喷泉 , 和 到 这 国王的

然后我继续往前走到喷泉的门口，到了国王的……

[puːl] : [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ˌem 'iː]

pool : but there was no place for the beast that was under me

水池 : 但 那里 曾是 不 地方 为了 这 兽 那 曾是 在下面 我

泳池：但池子里没有我身下那头野兽的容身之处。

[tuː; tə] [pɑːs] . - : - : -
to pass . 16 : 002 : 015
到 经过 . - : - : -

通过。16: 002: 015

[ðen] [went] [ai] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Then went I up in the night by the brook , and viewed the wall ,
然后 去 我 向上 在 这 夜晚 经过 这 溪 , 和 已查看 这 墙 ,

然后，我在夜里走到小溪边，眺望那堵墙。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd] ['entəd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [səʊ]
and turned back , and entered by the gate of the valley , and so
和 转向 后退 , 和 进入 经过 这 门 的 这 谷 , 和 所以

于是他们转身，从山谷的入口进入，就这样。

[rɪ'tɜːnd] . - : - : -
returned . 16 : 002 : 016
返回 . - : - : -

返回.16: 002: 016

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [njuː] [nɒt] ['wɪðə(r)] [ai] [went] , [ɔː(r)] [wɒt] [ai] [dɪd] ; ['naɪðə(r)]
And the rulers knew not whither I went , or what I did ; neither
和 这 统治者 知道 不是 往哪里去 我 去 , 或者 什么 我 做过 ; 两者都不

统治者们不知道我去了哪里，也不知道我做了什么；

[hæd; həd] [ai] [æz; əz] [jet] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] , [nɔː(r)] [tuː; tə]
had I as yet told it to the Jews , nor to the priests , nor to
有 我 作为 然而 讲述 它 到 这 犹太人 , 也不 到 这 神父 , 也不 到

我是否已经将此事告诉了犹太人，或者告诉了祭司，或者告诉了……

[ðə; ði] ['nəublz] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði]
the nobles , nor to the rulers , nor to the rest that did the
这 贵族 , 也不 到 这 统治者 , 也不 到 这 休息 那 做过 这

贵族们，统治者们，以及其他所有参与其中的人，都不应该……

[wɜːk] .
work .
工作 .

工作。

- : - : - [ðen] [sed] [ai] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ,
16 : 002 : 017 Then said I unto them , Ye see the distress that we are in ,
- : - : - 然后 说 我 到 他们 , 叶 看 这 痛苦 那 我们 是 在 ,
[haʊ]
how
如何

16: 002: 017 于是我对他们说：“你们看见我们所处的困境，多么艰难啊！”

[dʒə'ruːsələm] [liːθ] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['geɪts] [ˌðeər'ɒv] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [wɪð]
Jerusalem lieth waste , and the gates thereof are burned with
耶路撒冷 谎言 浪费 , 和 这 大门 其中 是 烧伤 和

耶路撒冷荒芜，城门被焚毁

['faɪə(r)] : [kʌm] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] , [ðæt] [wiː; wi]
fire : come , and let us build up the wall of Jerusalem , that we
火 : 来 , 和 让 我们 建造 向上 这 墙 的 耶路撒冷 , 那 我们

火啊，来吧，让我们重建耶路撒冷的城墙，好让我们……

[biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] . - : - : -
be no more a reproach . 16 : 002 : 018
是 不 更多的 一个 责备 . - : - : -

不再是责备。16:002:018

[ðen] [ai][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ][gɒd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ;
Then I told them of the hand of my God which was good upon me ;
然后 我 讲述 他们 的 这 手 的 我的 上帝 哪个 曾是 好的 之上 我 ;

然后我告诉他们我的神如何恩待我;

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] .
as also the king's words that he had spoken unto me .
作为 还 这 国王的 字 那 他 有 说 到 我 .

还有国王对我说过的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ]
And they
和 他们

他们

[sed] , [let] [ˌjuː 'es][raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪld] .
said , Let us rise up and build .
说 , 让 我们 上升 向上 和 建造 .

他说:"让我们奋起建设吧。"

[səʊ] [ðeɪ] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)]
So they strengthened their
所以 他们 加强 他们的

所以他们加强了他们的

[hændz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] .
hands for this good work .
双手 为了 这 好的 工作 .

为这项善举献上双手。

- : - : - [bʌt; bət] [wen] [sæn'bælət][ðə; ði]['hɔːrəˌnaɪt] , [ænd; ənd][təu'baiə][ðə; ði] ['sɜːvənt] , [ðə; ði]
16 : 002 : 019 But when Sanballat the Horonite , and Tobiah the servant , the
- : - : - 但 什么时候 桑巴拉特 这 霍罗尼特 , 和 托比亚 这 仆人 , 这

16: 002: 019 但当和伦人参巴拉和仆人多比雅……

['æmənaɪt] , [ænd; ənd] [gɛʃɪm] [ðə; ði][ə'reɪbiən] , [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [lɑːft] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
Ammonite , and Geshem the Arabian , heard it , they laughed us to
菊石 , 和 格舍姆 这 阿拉伯 , 听到 它 , 他们 笑了 我们 到

亚扪人和阿拉伯人基善听见了,都嘲笑我们。

[skɔːn] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sed] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [jiː; ji]
scorn , and despised us , and said , What is this thing that ye
轻蔑 , 和 被鄙视的 我们 , 和 说 , 什么 是 这 事物 那 是的

他们藐视我们,轻蔑我们,说:"你们所信的这是什么?"

[duː; də] ?
do ?
做 ?

做?

[wɪl] [jiː; ji]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
will ye rebel against the king ?
将要 是的 反叛 反对 这 国王 ?

你们要背叛国王吗?

- : - : - [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ai][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
16 : 002 : 020 Then answered I them , and said unto them , The God of
- : - : - 然后 回答 我 他们 , 和 说 到 他们 , 这 上帝 的

['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

16: 002: 020 于是我回答他们说:"天上的神,

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒspə(r)][ˌjuː 'es] ; ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd]
he will prosper us ; therefore we his servants will arise and
他 将要 繁荣 我们 ; 所以 我们 他的 仆人 将要 出现 和

他必使我们兴盛；因此，我们这些他的仆人要起来，

[bɪld] : [bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [raɪt] , [nɔː(r)] [mə'mɔːriəl] , [ɪn]
build : but ye have no portion , nor right , nor memorial , in
建造 : 但 是的 有 不 部分 , 也不 正确的 , 也不 纪念馆 , 在

建造吧！但你们在……中没有份额，没有权利，也没有纪念。

[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

- : - : - [ðen] [əlaɪəʃɪb] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðə; ði]
16 : 003 : 001 Then Eliashib the high priest rose up with his brethren the
- : - : - 然后 埃利亚希布 这 高的 牧师 玫瑰 向上 和 他的 弟兄们 这

16:003:001 于是大祭司以利亚实和他的弟兄们起来……

[priːsts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɪldɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [geɪt] ; [ðeɪ] ['sæŋktɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
priests , and they builded the sheep gate ; they sanctified it ,
神父 , 和 他们 已建成 这 羊 门 ; 他们 圣化 它 ,

祭司们建造了羊门，并使其圣化。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [miːə] [ðeɪ]
and set up the doors of it ; even unto the tower of Meah they
和 放 向上 这 门 的 它 ; 甚至 到 这 塔 的 嗯 他们

他们把城门都安设起来，一直到米亚塔。

['sæŋktɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [hænəniːl] .
sanctified it , unto the tower of Hananeel .
圣化 它 , 到 这 塔 的 哈纳尼尔 .

使它成为圣洁，直到哈拿尼勒塔。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ['bɪldɪd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] .
16 : 003 : 002 And next unto him builded the men of Jericho .
- : - : - 和 下一个 到 他 已建成 这 男人 的 耶利哥 .

16: 003: 002 耶利哥人紧挨着他建造。

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ['bɪldɪd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['ɪmri] . - : - : -
And next to them builded Zaccur the son of Imri . 16 : 003 : 003
和 下一个 到 他们 已建成 - 这 儿子 的 伊姆里 . - : - : -

在他们旁边，伊姆里的儿子扎库尔建造了房屋。16: 003: 003

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] [dɪd][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv] - [bɪld] , [huː] ['ɔːlsəʊ][leɪd][ðə; ði] [biːmz]
But the fish gate did the sons of Hassenaah build , who also laid the beams
但 这 鱼 门 做过 这 儿子们 的 - 建造 , WHO 还 铺设 这 光束
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

但鱼门是哈西娜的儿子们建造的，他们也铺设了鱼门的梁柱。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [ðə; ði] [lɒks] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrz] [ˌðeər'ɒv] .
and set up the doors thereof , the locks thereof , and the bars thereof .
和 放 向上 这 门 其中 , 这 锁 其中 , 和 这 酒吧 其中 .

并安装门、锁和栏杆。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'peəd] [mɛrəmɑ:θ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][jʊ'raɪdʒə] ,
16 : 003 : 004 And next unto them repaired Meremoth the son of Urijah ,
- : - : - 和 下一个 到 他们 已修复 梅雷莫斯 这 儿子 的 乌利亚 ,
[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][kɑ:z] .
the son of Koz .
这 儿子 的 科兹 .

16: 003: 004 紧随其后的是乌利亚的儿子米利末，他是哥斯的儿子。

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'peəd] [mə'ʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [bɝəkaɪə] , [ðə; ði][sʌn]
And next unto them repaired Meshullam the son of Berechiah , the son
和 下一个 到 他们 已修复 梅舒拉姆 这 儿子 的 贝雷基亚 , 这 儿子
[ɒv; əv] - .
of Meshezabeel .
的 - .

在他们旁边，是比利迦的儿子米书兰，比利迦是米示撒别的儿子。

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'peəd] ['zeɪdɒk][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [bɑ:nə] . - : - : -
And next unto them repaired Zadok the son of Baana . 16 : 003 : 005
和 下一个 到 他们 已修复 扎多克 这 儿子 的 巴纳 . - : - : -

其次是巴纳的儿子撒督修造。16:003:005

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] - [rɪ'peəd] ;
And next unto them the Tekoites repaired ;
和 下一个 到 他们 这 - 已修复 ;

紧挨着他们的是提哥特人；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['nəublz] [pʊt] [nɒt][ðeə(r)] [neks] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔ:d] .
but their nobles put not their necks to the work of their LORD .
但 他们的 贵族 放 不是 他们的 脖子 到 这 工作 的 他们的 主 .

但是他们的贵族却不肯为他们的主效力。

- : - : - [mɔ:r'əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [geɪt] [rɪ'peəd] [dʒɪ'hɔɪədə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
16 : 003 : 006 Moreover the old gate repaired Jehoiada the son of Paseah ,
- : - : - 而且 这 老的 门 已修复 耶何耶达 这 儿子 的 - ,

16: 003: 006 此外，旧城门由帕西的儿子耶何耶大修缮，

[ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ; [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [bi:mz] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][set]
and Meshullam the son of Besodeiah ; they laid the beams thereof , and set
和 梅舒拉姆 这 儿子 的 - ; 他们 铺设 这 光束 其中 , 和 放
[ʌp][ðə; ði] [dɔ:z] [ˌðeər'ɒv] ,
up the doors thereof ,
向上 这 门 其中 ,

还有比索迪亚的儿子米书兰；他们安放了梁木，竖起了门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒks] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rz] [ˌðeər'ɒv] .
and the locks thereof , and the bars thereof .
和 这 锁 其中 , 和 这 酒吧 其中 .

以及它的锁和栏杆。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'peəd] - [ðə; ði] ['gibiənait] , [ænd; ənd]
16 : 003 : 007 And next unto them repaired Melatiah the Gibeonite , and
- : - : - 和 下一个 到 他们 已修复 - 这 基遍石 , 和
['dʒeɪdən][ðə; ði] - ,
Jadon the Meronothite ,
杰登 这 - ,

16: 003: 007 紧挨着他们的是基遍人米拉提雅和米罗诺人雅顿。

[ðə; ði][men][ɒv; əv] ['gibiən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mizpə] ,
the men of Gibeon , and of Mizpah ,
这 男人 的 基遍 , 和 的 米斯巴 ,

基遍人和米斯巴人，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
unto the throne of the governor on this side the river .
到 这 王座 的 这 州长 在 这 边 这 河 .

前往河对岸总督的宝座。

- : - : - [nekst]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [rɪ'peəd] ['ʌziəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] .
16 : 003 : 008 Next unto him repaired Uzziel the son of Harhaiah , of the goldsmiths .
- : - : - 下一个 到 他 已修复 乌齐尔 这 儿子 的 - , 的 这 金匠 .

16: 003: 008 在他旁边修理的是金匠哈莱亚的儿子乌薛。

[nekst]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'peəd] [,hænə'naɪə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔθəkəri] ,
Next unto him also repaired Hananiah the son of one of the apothecaries ,
下一个 到 他 还 已修复 哈拿尼娅 这 儿子 的 一 的 这 药剂师 ,

在他旁边还有一位药剂师的儿子哈拿尼雅，他负责修理药剂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔ:tɪfaɪd] [dʒə'ru:sələm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [brɔ:d] [wɔ:l] .
and they fortified Jerusalem unto the broad wall .
和 他们 强化 耶路撒冷 到 这 广阔 墙 .

他们加固了耶路撒冷，一直延伸到宽阔的城墙。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'peəd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɜ:r] ,
16 : 003 : 009 And next unto them repaired Rephaiah the son of Hur ,
- : - : - 和 下一个 到 他们 已修复 - 这 儿子 的 赫 ,

16: 003: 009 紧随其后的是户珥的儿子利法雅，

[ðə; ði]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] [pɑ:t] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] .
the ruler of the half part of Jerusalem .
这 统治者 的 这 一半 部分 的 耶路撒冷 .

耶路撒冷一半地区的统治者。

- : - : - [ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [rɪ'peəd] [dʒədeaɪə][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] - ,
16 : 003 : 010 And next unto them repaired Jedaiah the son of Harumaph ,
- : - : - 和 下一个 到 他们 已修复 杰达亚 这 儿子 的 - ,

16: 003: 010 紧随其后的是哈鲁玛的儿子耶大雅，

['i:v(ə)n]['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
even over against his house .
甚至 超过 反对 他的 房子 .

甚至就在他家对面。

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [rɪ'peəd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
And next unto him repaired Hattush the son of Hashabniah .
和 下一个 到 他 已修复 - 这 儿子 的 - .

在他旁边的是哈沙布尼亚的儿子哈图什。

- : - : - [mɑlkɪdʒə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['hærɪm] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
16 : 003 : 011 Malchijah the son of Harim , and Hashub the son of Pahathmoab ,
- : - : - 玛尔基雅 这 儿子 的 闺房 , 和 - 这 儿子 的 - ,

16: 003: 011 哈琳的儿子玛基雅，和帕哈特摩押的儿子哈述，

[rɪ'peəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fə:nisiz] . - : - : -
repaired the other piece , and the tower of the furnaces . 16 : 003 : 012
已修复 这 其他 片 , 和 这 塔 的 这 熔炉 . - : - : -

修复了另一部分，以及熔炉塔。16:003:012

[ænd; ənd][nekst]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [rɪ'peəd] ['ʃælʌm] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - , [ðə; ði]
And next unto him repaired Shallum the son of Halohesh , the
和 下一个 到 他 已修复 沙勒姆 这 儿子 的 - , 这

在他旁边修理的是哈洛赫什的儿子沙龙。

['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] . - : - : -
ruler of the half part of Jerusalem , he and his daughters . 16 : 003 : 013
统治者 的 这 一半 部分 的 耶路撒冷 , 他 和 他的 女儿们 . - : - : -

耶路撒冷一半地区的统治者，他和他的女儿们。16: 003: 013

[ðə; ði] ['væli] [geɪt] [rɪ'peəd] ['hɑːnʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - ; [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The valley gate repaired Hanun , and the inhabitants of Zanoah ; they built it ,
这 谷 门 已修复 哈努恩 , 和 这 居民 的 - ; 他们 建造 它 ,

哈嫩谷的城门被修缮，撒挪亚的居民也修缮了它；他们建造了它，

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [ðə; ði] [lɒks] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrz] [ˌðeər'ɒv] ,
and set up the doors thereof , the locks thereof , and the bars thereof ,
和 放 向上 这 门 其中 , 这 锁 其中 , 和 这 酒吧 其中 ,

并安装门、锁和门闩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪt][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] . - : - : -
and a thousand cubits on the wall unto the dung gate . 16 : 003 : 014
和 一个 千 肘尺 在 这 墙 到 这 粪 门 . - : - : -

城墙上有一千肘长，一直延伸到粪门。16: 003: 014

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] [rɪ'peəd] [mælkaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [riːtʃæb] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [pɑːt]
But the dung gate repaired Malchiah the son of Rechab , the ruler of part
但 这 粪 门 已修复 玛尔基亚 这 儿子 的 康复 , 这 统治者 的 部分
[ɒv; əv] [bɛθhæksɝɪm] ;
of Bethhaccerem ;
的 贝特哈塞勒姆 ;

但粪门是由利甲的儿子玛基雅修好的，他是伯哈该琳一部分地区的统治者；

[hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [ðə; ði] [lɒks] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ðə; ði]
he built it , and set up the doors thereof , the locks thereof , and the
他 建造 它 , 和 放 向上 这 门 其中 , 这 锁 其中 , 和 这
[bɑːrz] [ˌðeər'ɒv] .
bars thereof .
酒吧 其中 .

他建造了它，并安装了它的门、锁和门闩。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [rɪ'peəd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
16 : 003 : 015 But the gate of the fountain repaired Shallun the son of
- : - : - 但 这 门 的 这 喷泉 已修复 - 这 儿子 的
- ,
Colhozeh ,
- ,

16: 003: 015 但泉源的门被歌罗撒的儿子沙龙修好了，

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mizpə] ; [hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the ruler of part of Mizpah ; he built it , and covered it ,
这 统治者 的 部分 的 米斯巴 ; 他 建造 它 , 和 涵盖 它 ,

米斯巴部分地区的统治者；他建造了它，并覆盖了它。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [ðə; ði] [lɒks] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrz] [ˌðeər'ɒv] ,
and set up the doors thereof , the locks thereof , and the bars thereof ,
和 放 向上 这 门 其中 , 这 锁 其中 , 和 这 酒吧 其中 ,

并安装门、锁和门闩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] ,
and the wall of the pool of Siloah by the king's garden ,
和 这 墙 的 这 水池 的 - 经过 这 国王的 花园 ,

还有国王花园旁西罗亚池的墙，

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [steəz] [ðæt] [gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['deɪvɪd] .
and unto the stairs that go down from the city of David .
和 到 这 楼梯 那 去 向下 从 这 城市 的 大卫 .

以及从大卫城向下延伸的台阶。

- : - : - ['ɑːftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] [ˌniːi'maɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
16 : 003 : 016 After him repaired Nehemiah the son of Azbuk ,
- : - : - 后 他 已修复 尼希米 这 儿子 的 - ,

16: 003: 016 在他之后，亚斯布的儿子尼希米修复了

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [bɛθzɝ] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
the ruler of the half part of Bethzur , unto the place over against the
这 统治者 的 这 一半 部分 的 伯祖尔 , 到 这 地方 超过 反对 这
['sepəlkə] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,
sepulchres of David ,
墓穴 的 大卫 ,

伯祖尔一半地区的统治者，直到大卫墓对面的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to the pool that was made , and unto the house of the
和 到 这 水池 那 曾是 制成 , 和 到 这 房子 的 这
['maɪti] .
mighty .
强大的 .

到那所造的池子，到勇士的殿宇。

- : - : - ['ɑːftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [rɛhəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['bɑːni] .
16 : 003 : 017 After him repaired the Levites , Rehum the son of Bani .
- : - : - 后 他 已修复 这 利未人 , 雷胡姆 这 儿子 的 巴尼 .

16: 003: 017 在他之后，利未人修复了巴尼的儿子利宏。

[nekst]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [rɪ'peəd] - , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [kiː'lə] , [ɪn]
Next unto him repaired Hashabiah , the ruler of the half part of Keilah , in
下一个 到 他 已修复 - , 这 统治者 的 这 一半 部分 的 凯拉 , 在
[hɪz; ɪz] [pɑːt] .
his part .
他的 部分 .

在他旁边的是基拉半边的统治者哈沙比亚，他在自己的领地内进行了修缮。

- : - : - ['ɑːftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] [ðeə(r)] ['breðrən] , - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
16 : 003 : 018 After him repaired their brethren , Bavai the son of Henadad ,
- : - : - 后 他 已修复 他们的 弟兄们 , - 这 儿子 的 - ,

16: 003: 018 在他之后，他们的兄弟们，即希拿达的儿子巴瓦伊，进行了修复。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [kiː'lə] .
the ruler of the half part of Keilah .
这 统治者 的 这 一半 部分 的 凯拉 .

基拉一半地区的统治者。

- : - : - [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm] [rɪ'peəd] ['iːzər][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə] , [ðə; ði]['ruːlə(r)]
16 : 003 : 019 And next to him repaired Ezer the son of Jeshua , the ruler
- : - : - 和 下一个 到 他 已修复 以赛亚 这 儿子 的 约书亚 , 这 统治者
[ɒv; əv]
of
的

16: 003: 019 在他旁边的是耶书亚的儿子以谢，他是……的统治者。

['mizpə] , [ə'nʌðə(r)] [piːs] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːməri]
Mizpah , another piece over against the going up to the armoury
米斯巴 , 其他 片 超过 反对 这 去 向上 到 这 军械库

米兹帕，另一块与军械库相对的石块。

[æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .
at the turning of the wall .
在 这 转弯 的 这 墙 .

在墙的拐角处。

- : - : - ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ['beərʊk] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [zæbaɪ] ['ɜ:nɪstli] [rɪ'peəd] [ðə; ði]
16 : 003 : 020 After him Baruch the son of Zabbai earnestly repaired the
- : - : - 后 他 巴鲁赫 这 儿子 的 扎拜 切实 已修复 这

16:003:020 在他之后，扎拜之子巴鲁克认真地修复了

['ʌðə(r)] [pi:s] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
other piece , from the turning of the wall unto the door of the
其他 片 , 从 这 转弯 的 这 墙 到 这 门 的 这

另一块，从墙壁转角到门的地方

[haʊs] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] .
house of Eliashib the high priest .
房子 的 埃利亚希布 这 高的 牧师 .

大祭司以利亚实的家。

- : - : - ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] [mɛrəmɑ:θ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][jʊ'raɪdʒə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][kɑ:z]
16 : 003 : 021 After him repaired Meremoth the son of Urijah the son of Koz
- : - : - 后 他 已修复 梅雷莫斯 这 儿子 的 乌利亚 这 儿子 的 科兹

16: 003: 021 在他之后，乌利亚的儿子米利末，科斯的儿子，修复了

[ə'nʌðə(r)] [pi:s] , [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] ['i:v(ə)n][tu:; tə]
another piece , from the door of the house of Eliashib even to
其他 片 , 从 这 门 的 这 房子 的 埃利亚希布 甚至 到

另一块碎片，甚至来自以利亚实家的门。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] . - : - : -
the end of the house of Eliashib . 16 : 003 : 022
这 结尾 的 这 房子 的 埃利亚希布 . - : - : -

以利亚实家的终结。16: 003: 022

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] .
And after him repaired the priests , the men of the plain .
和 后 他 已修复 这 神父 , 这 男人 的 这 清楚的 .

在他之后，祭司们和平原上的人都进行了修缮。

- : - : - ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] ['bendʒəmɪn][ænd; ənd] - ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)]
16 : 003 : 023 After him repaired Benjamin and Hashub over against their
- : - : - 后 他 已修复 本杰明 和 - 超过 反对 他们的

16:003:023 在他之后，本杰明和哈希布修好了他们的

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

['ɑ:ftə(r)][hɪm] [rɪ'peəd] [ˌæzə'raɪə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [mɑ:seɪə] [ðə; ði][sʌn]
After him repaired Azariah the son of Maaseiah the son
后 他 已修复 阿扎里亚 这 儿子 的 马塞亚 这 儿子

在他之后，玛西雅的儿子亚撒利雅修复了……

[ɒv; əv][ænənaɪə]
of Ananiah
的 阿拿尼雅

亚拿尼亚

[baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] .
by his house .
经过 他的 房子 .

在他家附近。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [hɪm] [rɪ'peəd] [bɪnuːi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ə'nʌðə(r)] [piːs] ,
16 : 003 : 024 After him repaired Binnui the son of Henadad another piece ,
- : - : - 后 他 已修复 宾努伊 这 儿子 的 - 其他 片 ,

16:003:024 在他之后，希那达德之子宾努伊又修复了另一块碎片，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌæzə'raɪə] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] , ['iːv(ə)n]
from the house of Azariah unto the turning of the wall , even
从 这 房子 的 阿扎里亚 到 这 转弯 的 这 墙 , 甚至

从亚撒利雅的家直到墙的转角处，甚至

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . - : - : -
unto the corner . 16 : 003 : 025
到 这 角落 . - : - : -

到角落。16:003:025

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Palal the son of Uzai , over against the turning of the wall ,
- 这 儿子 的 - , 超过 反对 这 转弯 的 这 墙 ,

乌扎伊之子帕拉尔，在墙的拐角处对面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [liːθ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [haɪ] [haʊs] ,
and the tower which lieth out from the king's high house ,
和 这 塔 哪个 谎言 出去 从 这 国王的 高的 房子 ,

还有从国王高宫延伸出来的那座塔楼，

[ðæt] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .
that was by the court of the prison .
那 曾是 经过 这 法庭 的 这 监狱 .

那是监狱法庭做出的决定。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [pɪ'daɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pærəʃ] . - : - : -
After him Pedaiah the son of Parosh . 16 : 003 : 026
后 他 佩达亚 这 儿子 的 帕罗什 . - : - : -

在他之后是帕罗什的儿子比大雅。16: 003: 026

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] [dwelt] [ɪn] ['ɑːfəl] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
Moreover the Nethinims dwelt in Ophel , unto the place over against the water
而且 这 内西尼姆斯 居住 在 奥菲尔 , 到 这 地方 超过 反对 这 水
[geɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] ,
gate toward the east ,
门 朝向 这 东方 ,

此外，尼提宁人住在俄斐勒，直到东边水门对面的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ðæt] [liːθ] [aʊt] .
and the tower that lieth out .
和 这 塔 那 谎言 出去 .

还有那座耸立的塔。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] - [rɪ'peəd] [ə'nʌðə(r)] [piːs] , ['əʊvə(r)] [ə'genst]
16 : 003 : 027 After them the Tekoites repaired another piece , over against
- : - : - 后 他们 这 - 已修复 其他 片 , 超过 反对

16:003:027 之后，特科伊特人又修复了另一块，就在对面

[ðə; ði] [greɪt] ['taʊə(r)] [ðæt] [liːθ] [aʊt] , ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['ɑːfəl] .
the great tower that lieth out , even unto the wall of Ophel .
这 伟大的 塔 那 谎言 出去 , 甚至 到 这 墙 的 奥菲尔 .

那座高塔一直延伸到俄斐勒的城墙。

- : - : - [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɔːs] [geɪt] [rɪ'peəd] [ðə; ði] [priːsts] , ['evri] [wʌn] ['əʊvə(r)]
16 : 003 : 028 From above the horse gate repaired the priests , every one over
- : - : - 从 多于 这 马 门 已修复 这 神父 , 每一个 一 超过

16:003:028 从马门上方修缮祭司，每个人都在上面

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
against his house .
反对 他的 房子 .

攻击他的房子。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [rɪ'peəd] ['zeɪdɒk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪmər] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
16 : 003 : 029 After them repaired Zadok the son of Immer over against his
- : - : - 后 他们 已修复 扎多克 这 儿子 的 浸入 超过 反对 他的

16:003:029 之后，伊默的儿子扎多克修复了他的

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [rɪ'peəd] ['ɔːlsəʊ] [ʃɛmə'aɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃɛkəniːə] ,
After him repaired also Shemaiah the son of Shechaniah ,
后 他 已修复 还 示玛雅 这 儿子 的 示迦尼亚 ,

在他之后，示迦尼的儿子示玛雅也进行了修缮。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
the keeper of the east gate .
这 守门员 的 这 东方 门 .

东门守卫。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [hɪm] [rɪ'peəd] [ˌhænə'naɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃɛləmaɪə] , [ænd; ənd] ['hɑːnʌn]
16 : 003 : 030 After him repaired Hananiah the son of Shelemiah , and Hanun
- : - : - 后 他 已修复 哈拿尼娅 这 儿子 的 示利米亚 , 和 哈努恩

16:003:030 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅和哈嫩修造

[ðə; ði] [sɪksθ] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ə'nʌðə(r)] [piːs] .
the sixth son of Zalaph , another piece .
这 第六 儿子 的 - , 其他 片 .

扎拉夫的第六个儿子，又一块碎片。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [rɪ'peəd]
After him repaired
后 他 已修复

他修好之后

[mə'ʃʊləm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [bɝəkaɪə] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
Meshullam the son of Berechiah over against his chamber .
梅舒拉姆 这 儿子 的 贝雷基亚 超过 反对 他的 房间 .

米书兰是比利迦的儿子，住在他的房间对面。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [hɪm] [rɪ'peəd] [mælkaɪə] [ðə; ði] ['goʊldˌsmɪθs] [sʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [pleɪs]
16 : 003 : 031 After him repaired Malchiah the goldsmith's son unto the place
- : - : - 后 他 已修复 玛尔基亚 这 金匠的 儿子 到 这 地方

16: 003: 031 在他之后，金匠的儿子玛基雅修复了那地方。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
of the Nethinims , and of the merchants ,
的 这 内西尼姆斯 , 和 的 这 商人 ,

尼提尼姆人和商人，

['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt]
over against the gate
超过 反对 这 门

对面是大门

- , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . - : - : -
Miphkad , and to the going up of the corner . 16 : 003 : 032
- , 和 到 这 去 向上 的 这 角落 . - : - : -

米夫卡德，以及拐角处的上坡路。16:003:032

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ʃiːp] [geɪt] [rɪ'peəd] [ðə; ði]
And between the going up of the corner unto the sheep gate repaired the
和 之间 这 去 向上 的 这 角落 到 这 羊 门 已修复 这
['gəʊld,smɪθs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] . - : - : -
goldsmiths and the merchants . 16 : 004 : 001
金匠 和 这 商人 . - : - : -

从拐角处到羊门之间，金匠和商人进行了修缮。16: 004: 001

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [wen] [sæn'bælət] [hɜːd] [ðæt] [wiː; wi] ['bɪldɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
But it came to pass , that when Sanballat heard that we builded the wall ,
但 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 桑巴拉特 听到 那 我们 已建成 这 墙 ,

但后来，当桑巴拉特听说我们筑起了这堵墙时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [mɒkt] [ðə; ði] [dʒuːz] . - :
he was wroth , and took great indignation , and mocked the Jews . 16 :
他 曾是 愤怒 , 和 采取 伟大的 愤慨 , 和 嘲笑 这 犹太人 . - :
- : -
004 : 002
- : -

他勃然大怒，义愤填膺，并嘲笑犹太人。16: 004: 002

[ænd; ənd] [hiː; hi] [speɪk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] , [ænd; ənd] [sed]
And he spake before his brethren and the army of Samaria , and said
和 他 说 前 他的 弟兄们 和 这 军队 的 撒玛利亚 , 和 说
,
,
,

他在弟兄们和撒玛利亚军队面前说：

[wɒt] [duː; də] [ðiːz] ['fiːb(ə)l] [dʒuːz] ?
What do these feeble Jews ?
什么 做 这些 微弱 犹太人 ?

这些软弱的犹太人怎么办?

[wɪl] [ðeɪ] ['fɔːtɪfaɪ] [ðəm'selvz] ?
will they fortify themselves ?
将要 他们 强化 他们自己 ?

他们会加强防御吗?

[wɪl] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] ?
will they sacrifice ?
将要 他们 牺牲 ?

他们会做出牺牲吗?

[wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ?
will they make an end in a day ?
将要 他们 制作 一个 结尾 在 一个 天 ?

他们会在一天之内结束吗?

[wɪl] [ðeɪ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [stəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd]
will they revive the stones out of the heaps of the rubbish which are burned
将要 他们 复活 这 石头 出去 的 这 堆积如山 的 这 垃圾 哪个 是 烧伤
?
?
?

他们能否从焚烧后的垃圾堆中复活这些石头?

- : - : - [naʊ] [təu'baiə] [ðə; ði] ['æmənaɪt] [wɒz; wəz] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , ['iːv(ə)n] [ðæt]
16 : 004 : 003 Now Tobiah the Ammonite was by him , and he said , Even that
- : - : - 现在 托比亚 这 菊石 曾是 经过 他 , 和 他 说 , 甚至 那

16: 004: 003 亚扪人多比雅在他旁边，他说：“就是那……”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] , [ɪf] [ə; eɪ][fɒks][gəʊ][ʌp] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n] [breɪk] [daʊn]
which they build , if a fox go up , he shall even break down
哪个 他们 建造 , 如果 一个 狐狸 去 向上 , 他 将 甚至 休息 向下

他们建造的，如果一只狐狸上去，也会把它弄坏。

[ðeə(r)] [stəʊn] [wɔːl] .
their stone wall .
他们的 石头 墙 .

他们的石墙。

- : - : - [hɪə(r)] , [əʊ]['aʊə(r)][gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spaɪzd] : [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)]
16 : 004 : 004 Hear , O our God ; for we are despised : and turn their
- : - : - 听到 , 哦 我们的 上帝 ; 为了 我们 是 被鄙视的 : 和 转动 他们的

[rɪ'prəʊtʃ]
reproach
责备

16: 004: 004 我们的神啊，求你垂听，因为我们被藐视；求你转离他们的羞辱

[ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hed] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [preɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
upon their own head , and give them for a prey in the land of
之上 他们的 自己的 头 , 和 给 他们 为了 一个 猎物 在 这 土地 的

让他们自食其果，并将他们作为战利品带到那地。

[kæp'tɪvəti] : - : - : -
captivity : 16 : 004 : 005
囚禁 : - : - : -

圈养：16：004：005

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][nɒt][ðeə(r)][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd][let] [nɒt] [ðeə(r)][sɪn][biː; bi] ['blɒtɪd]
And cover not their iniquity , and let not their sin be blotted
和 覆盖 不是 他们的 罪恶 , 和 让 不是 他们的 罪 是 印迹

不要掩盖他们的罪孽，不要涂抹他们的罪恶。

[aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'voʊkt] [ðiː] [tuː; tə]['æŋgə(r)]
out from before thee : for they have provoked thee to anger
出去 从 前 你 : 为了 他们 有 挑衅 你 到 愤怒

离开你面前，因为他们惹怒了你。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldəz] .
before the builders .
前 这 建筑商 .

在建造者之前。

- : - : - [səʊ] [bɪlt] [wiː; wi][ðə; ði][wɔːl] ;
16 : 004 : 006 So built we the wall ;
- : - : - 所以 建造 我们 这 墙 ;

16: 004: 006 于是我们筑起了这堵墙；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɔːl][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][tə'geðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][hɑːf][ˌðeər'ɒv] :
and all the wall was joined together unto the half thereof :
和 全部 这 墙 曾是 加入 一起 到 这 一半 其中 :

整面墙都连接在一起，直到一半为止。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [wɜːk] .
for the people had a mind to work .
为了 这 人们 有 一个 头脑 到 工作 .

因为人民都想工作。

- : - : - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [wen] [sæn'bælət] , [ænd; ənd][təu'baiə] ,
16 : 004 : 007 But it came to pass , that when Sanballat , and Tobiah ,
- : - : - 但 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 桑巴拉特 , 和 托比亚 ,

16: 004: 007 但事情是这样的，当参巴拉和多比雅，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'reɪbiənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmən,aɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Arabians , and the Ammonites , and the Ashdodites ,
和 这 阿拉伯人 , 和 这 菊石 , 和 这 - ,

还有阿拉伯人、亚扪人和亚实突人，

[hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [briːtʃ]
heard that the walls of Jerusalem were made up , and that the breaches
听到 那 这 墙壁 的 耶路撒冷 是 制成 向上 , 和 那 这 违规行为

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] ,
began to be stopped ,
开始 到 是 停止 ,

听说耶路撒冷的城墙已经修好，缺口也开始被堵上了。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rəʊθ] , - : - : -
then they were very wroth , 16 : 004 : 008
然后 他们 是 非常 愤怒 , - : - : -

然后他们非常愤怒，16:004:008

[ænd; ənd][kən'spaɪə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tə'geðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][tuː; tə] [faɪt]
And conspired all of them together to come and to fight
和 密谋 全部 的 他们 一起 到 来 和 到 斗争

他们密谋共同前来作战

[ə'genst] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
against Jerusalem , and to hinder it .
反对 耶路撒冷 , 和 到 阻碍 它 .

反对耶路撒冷，并阻挠它。

- : - : - [ˌnevəðə'les] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [preə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [set] [ə; eɪ]
16 : 004 : 009 Nevertheless we made our prayer unto our God , and set a
- : - : - 尽管如此 我们 制成 我们的 祷告 到 我们的 上帝 , 和 放 一个

[wɒtʃ]
watch
手表

16:004:009 然而，我们向我们的神祷告，并设立了守望队

[ə'genst] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
against them day and night , because of them .
反对 他们 天 和 夜晚 , 因为 的 他们 .

因着他们，我们日夜与他们对抗。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒuːdə] [sed] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv] ['bɜːdən] [ɪz]
16 : 004 : 010 And Judah said , The strength of the bearers of burdens is
- : - : - 和 犹大 说 , 这 力量 的 这 持有者 的 负担 是

16:004:010 犹大说：“担当重担的人的力量是……”

[dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] ; [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l]
decayed , and there is much rubbish ; so that we are not able
腐烂的 , 和 那里 是 很多 垃圾 ; 所以 那 我们 是 不是 有能力的

已经腐烂，到处都是垃圾；所以我们无法……

[tuː; tə]
to
到

到

[bɪld] [ðə; ði] [wɔːl] .
build the wall .
建造 这 墙 .

建墙。

- : - : - [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [sed] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [nəʊ] , ['naɪðə(r)] [siː] ,
16 : 004 : 011 And our adversaries said , They shall not know , neither see ,
- : - : - 和 我们的 对手 说 , 他们 将 不是 知道 , 两者都不 看 ,

16:004:011 我们的敌人说："他们必不知道，也看不见。"

[tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːz]
till we come in the midst among them , and slay them , and cause
直到 我们 来 在 这 中间 之中 他们 , 和 杀戮 他们 , 和 原因

直到我们进入他们中间，杀戮他们，并导致

[ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [siːs] . - : - : -
the work to cease . 16 : 004 : 012
这 工作 到 停止 . - : - : -

停止工作。16:004:012

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɪtʃ] [dwelt] [baɪ] [ðem; ðəm]
And it came to pass , that when the Jews which dwelt by them
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 这 犹太人 哪个 居住 经过 他们

事情是这样的，住在他们附近的犹太人......

[keɪm] , [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ten] [taɪmz] , [frɒm; frəm] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [wens] [jiː; ji]
came , they said unto us ten times , From all places whence ye
来了 , 他们 说 到 我们 十 时代 , 从 全部 地方 何处 是的

他们十次告诉我们，他们从你们所到之处而来。

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
shall return unto us they will be upon you .
将 返回 到 我们 他们 将要 是 之上 你 .

他们必将归还给我们，他们必将临到你们身上。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [set] [ai] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pleɪsɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ɒn]
16 : 004 : 013 Therefore set I in the lower places behind the wall , and on
- : - : - 所以 放 我 在 这 降低 地方 在后面 这 墙 , 和 在

16: 004: 013 因此，将我安置在墙后的低处，并且

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['pleɪsɪz] , [ai] ['iːv(ə)n] [set] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
the higher places , I even set the people after their families
这 更高 地方 , 我 甚至 放 这 人们 后 他们的 家庭

地位更高的人，我甚至按照他们的家庭情况来安排。

[wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [ðeə(r)] [spiə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bəʊz] . - : - : -
with their swords , their spears , and their bows . 16 : 004 : 014
和 他们的 剑 , 他们的 长矛 , 和 他们的 弓 . - : - : -

他们手持刀剑、长矛和弓箭。16:004:014

[ænd; ənd] [ai] [lʊkt] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['nəʊblz] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
And I looked , and rose up , and said unto the nobles , and to
和 我 看起来 , 和 玫瑰 向上 , 和 说 到 这 贵族 , 和 到
[ðə; ði] ['ruːlə(r)z] ,
the rulers ,
这 统治者 ,

我观看之后，便起身对贵族和官长们说：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [biː; bi] [nɒt] [jiː; ji] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] :
and to the rest of the people , Be not ye afraid of them :
和 到 这 休息 的 这 人们 , 是 不是 是的 害怕的 的 他们 :

至于其余的人，你们不要怕他们。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] ,

remember the LORD , which is great and terrible , and fight for your brethren ,

记住 这 主 , 哪个 是 伟大的 和 糟糕的 , 和 斗争 为了 你的 弟兄们 ,

记住耶和华，祂伟大可畏；要为你们的弟兄争战。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz] . - : - : -

your sons , and your daughters , your wives , and your houses . 16 : 004 : 015

你的 儿子们 , 和 你的 女儿们 , 你的 妻子们 , 和 你的 房屋 . - : - : -

你的儿子、你的女儿、你的妻子和你的房屋。16:004:015

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] ,

And it came to pass , when our enemies heard that it was known unto us ,

和 它 来了 到 经过 , 什么时候 我们的 敌人 听到 那 它 曾是 已知 到 我们 ,

当我们的敌人听说我们知道这件事时，事情就是这样发生的：

[ænd; ənd] [gɒd] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] [tuː; tə] [nɔːt] , [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ,

and God had brought their counsel to nought , that we returned all of us to the wall ,

和 上帝 有 带来 他们的 法律顾问 到 零 , 那 我们 返回 全部 的 我们 到 这 墙 ,

上帝使他们的计谋落空，我们所有人都回到了城墙边。

['evri] [wʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [wɜːk] . - : - : -

every one unto his work . 16 : 004 : 016

每一个 一 到 他的 工作 . - : - : -

各尽其职。16: 004: 016

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] ,

And it came to pass from that time forth ,

和 它 来了 到 经过 从 那 时间 前进 ,

从那时起，事情就变成了这样：

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɜːvənts] [rɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ,

that the half of my servants wrought in the work ,

那 这 一半 的 我的 仆人 锻 在 这 工作 ,

我的仆人中有一半参与了这项工作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [held] [bəʊθ] [ðə; ði] [spiə] , [ðə; ði] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊz] ,

and the other half of them held both the spears , the shields , and the bows ,

和 这 其他 一半 的 他们 握住 两个都 这 长矛 , 这 盾牌 , 和 这 弓 ,

另一半人则同时持有长矛、盾牌和弓箭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hæbɜ-dʒɪnz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] .

and the habergeons ; and the rulers were behind all the house of Judah .

和 这 哈伯金斯 ; 和 这 统治者 是 在后面 全部 这 房子 的 犹大 .

还有哈伯根；统治者们在犹大家背后。

- : - : - [ðeɪ] [wɪtʃ] ['bɪldɪd] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt][beə(r)]['bəːdən] ,
16 : 004 : 017 They which builded on the wall , and they that bare burdens ,
- : - : - 他们 哪个 已建成 在 这 墙 , 和 他们 那 裸 负担 ,

16: 004: 017 那些在城墙上建造的人，以及那些承担重担的人，

[wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [leid] , ['evri] [wʌn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ,
with those that laded , every one with one of his hands wrought in the work ,
和 那些 那 已装载 , 每一个 一 和 一 的 他的 双手 锻 在 这 工作 ,

那些搬运货物的人，每个人都用自己的双手参与了工作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][held][ə; eɪ] ['wepən] .
and with the other hand held a weapon .
和 和 这 其他 手 握住 一个 武器 .

另一只手则拿着武器。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldəz] , ['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sɒːd] [g'ɜːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
16 : 004 : 018 For the builders , every one had his sword girded by his side ,
- : - : - 为了 这 建筑商 , 每一个 一 有 他的 剑 加固 经过 他的 边 ,

16:004:018 建造者们，人人都把剑佩在腰间。

[ænd; ənd][səʊ] ['bɪldɪd] .
and so builded .
和 所以 已建成 .

于是，就这样建造起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wɒz; wəz][baɪ][ˌem 'iː] . - : - : -
And he that sounded the trumpet was by me . 16 : 004 : 019
和 他 那 听起来 这 喇叭 曾是 经过 我 . - : - : -

吹号的就在我旁边。16:004:019

[ænd; ənd][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['nəublz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
And I said unto the nobles , and to the rulers , and to the
和 我 说 到 这 贵族 , 和 到 这 统治者 , 和 到 这
[rest][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
rest of the people ,
休息 的 这 人们 ,

我对贵族、官长和其余百姓说：

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔːl] , [wʌn]
The work is great and large , and we are separated upon the wall , one
这 工作 是 伟大的 和 大的 , 和 我们 是 分开 之上 这 墙 , 一
[fɑː(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
far from another .
远的 从 其他 .

这项工程规模宏大，我们被分隔在墙上，彼此相距甚远。

- : - : - [ɪn] [wɒt] [pleɪs] ['ðeəfɔː(r)] [jiː; ji][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
16 : 004 : 020 In what place therefore ye hear the sound of the trumpet ,
- : - : - 在 什么 地方 所以 是的 听到 这 声音 的 这 喇叭 ,

16: 004: 020 你们在何处听见号角声?

[rɪ'zɔːt] [jiː; ji] ['ðɪðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] : ['aʊə(r)][gɒd][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
resort ye thither unto us : our God shall fight for us .
采取 是的 那里 到 我们 : 我们的 上帝 将 斗争 为了 我们 .

你们要来投奔我们：我们的神必为我们争战。

- : - : - [səʊ][wiː; wi] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] : [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][held][ðə; ði]
16 : 004 : 021 So we laboured in the work : and half of them held the
- : - : - 所以 我们 辛勤劳作 在 这 工作 : 和 一半 的 他们 握住 这
[spiə]
spears
长矛

16: 004: 021 于是我们辛勤劳作，其中一半人拿着长矛。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'pɪəd] .
from the rising of the morning till the stars appeared .
从 这 上升 的 这 早晨 直到 这 明星 出现 .

从晨曦初露到繁星闪烁。

- : - : - ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sed] [ai]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [let] ['evri]
16 : 004 : 022 Likewise at the same time said I unto the people , Let every
- : - : - 同样地 在 这 相同的 时间 说 我 到 这 人们 , 让 每一个

16: 004: 022 同时，我对众人说："凡有血气的，都当这样行。"

[wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [lɒdʒ] [wɪ'ðɪn] [dʒə'ruːsələm] ,
one with his servant lodge within Jerusalem ,
一 和 他的 仆人 小屋 之内 耶路撒冷 ,

他在耶路撒冷的仆人住所里，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
that in the night
那 在 这 夜晚

夜里

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] . - : - : -
they may be a guard to us , and labour on the day . 16 : 004 : 023
他们 可能 是 一个 警卫 到 我们 , 和 劳动 在 这 天 . - : - : -

他们或许会成为我们的守卫，并在那一天辛勤劳作。16:004:023

[səʊ]['naɪðə(r)][ai] , [nɔː(r)][maɪ] ['breðrən] , [nɔː(r)][maɪ] ['sɜːvənts] , [nɔː(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv]
So neither I , nor my brethren , nor my servants , nor the men of
所以 两者都不 我 , 也不 我的 弟兄们 , 也不 我的 仆人 , 也不 这 男人 的

所以，无论是我，还是我的兄弟，还是我的仆人，以及那些人……

[ðə; ði] [gɑːd] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][pʊt] [ɒf] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ,
the guard which followed me , none of us put off our clothes ,
这 警卫 哪个 随后 我 , 没有任何 的 我们 放 离开 我们的 衣服 ,

跟着我的卫兵，我们谁也没脱衣服。

['seɪvɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] . - : - : -
saving that every one put them off for washing . 16 : 005 : 001
保存 那 每一个 一 放 他们 离开 为了 洗涤 . - : - : -

省得每个人都把它们留到以后再洗。16:005:001

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] [ə'genst]
And there was a great cry of the people and of their wives against
和 那里 曾是 一个 伟大的 哭 的 这 人们 和 的 他们的 妻子们 反对
[ðeə(r)] ['breðrən] [ðə; ði][dʒuːz] . - : - : -
their brethren the Jews . 16 : 005 : 002
他们的 弟兄们 这 犹太人 . - : - : -

于是百姓和他们的妻子都大声疾呼，控告他们的犹太人弟兄。16: 005: 002

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sed] , [wiː; wi] , ['aʊə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['dɔːtəz] , [ɑː(r); ə(r)]
For there were that said , We , our sons , and our daughters , are
为了 那里 是 那 说 , 我们 , 我们的 儿子们 , 和 我们的 女儿们 , 是

因为有人说过："我们，我们的儿子和女儿，是……"

['meni] : ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [teɪk] [ʌp] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] , [ænd; ənd]
many : therefore we take up corn for them , that we may eat , and
许多 : 所以 我们 拿 向上 玉米 为了 他们 , 那 我们 可能 吃 , 和

许多人：因此我们为他们取粮食，以便我们自己可以吃。

[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

居住。

- : - : - [sʌm; səm] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sed] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['mɔːgidʒ] ['aʊə(r)]
16 : 005 : 003 Some also there were that said , We have mortgaged our
- : - : - 一些 还 那里 是 那 说 , 我们 有 抵押贷款 我们的
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

16:005:003 也有人说："我们已经抵押了我们的土地。"

['vinjəd] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bai] [kɔːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
vineyards , and houses , that we might buy corn , because of the
葡萄园 , 和 房屋 , 那 我们 可能 买 玉米 , 因为 的 这

葡萄园和房屋，我们可能会买玉米，因为

[dɜːθ] .
dearth .
匮乏 .

匮乏。

- : - : - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [sed] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
16 : 005 : 004 There were also that said , We have borrowed money for
- : - : - 那里 是 还 那 说 , 我们 有 借来的 钱 为了
[ðə; ði] [kɪŋz] ['trɪbjuːt] , [ænd; ənd]
the king's tribute , and
这 国王的 贡 , 和

16:005:004 还有人说："我们借钱是为了向国王进贡。"

[ðæt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [lændz] [ænd; ənd] ['vinjəd] . - : - : -
that upon our lands and vineyards . 16 : 005 : 005
那 之上 我们的 土地 和 葡萄园 . - : - : -

在我们的土地和葡萄园上。16: 005: 005

[jet] [naʊ] ['aʊə(r)] [fleʃ] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeə(r)]
Yet now our flesh is as the flesh of our brethren , our children as their
然而 现在 我们的 肉 是 作为 这 肉 的 我们的 弟兄们 , 我们的 孩子们 作为 他们的
['tʃɪldrən] :
children :
孩子们 :

然而，如今我们的肉体与我们弟兄们的肉体一样，我们的儿女与他们儿女一样：

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [wiː; wi] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] ['aʊə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [biː; bi]
and , lo , we bring into bondage our sons and our daughters to be
和 , 洛 , 我们 带来 进入 束缚 我们的 儿子们 和 我们的 女儿们 到 是
['sɜːvənts] ,
servants ,
仆人 ,

看哪，我们竟将自己的儿女掳去作奴仆。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bɒndɪdʒ] [ɔːl'redi] :
and some of our daughters are brought unto bondage already :
和 一些 的 我们的 女儿们 是 带来 到 束缚 已经 :

我们的一些女儿已经沦为奴隶了：

['naɪðə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] ['aʊə(r)]
neither is it in our power to redeem them ; for other men have our
两者都不 是 它 在 我们的 力量 到 赎回 他们 ; 为了 其他 男人 有 我们的
[lændz] [ænd; ənd] ['vinjəd] . - : - : -
lands and vineyards . 16 : 005 : 006
土地 和 葡萄园 . - : - : -

我们也没有能力赎回它们；因为我们的土地和葡萄园属于其他人。16: 005: 006

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ai] [hɜːd] [ðeə(r)][kraɪ][ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] .
And I was very angry when I heard their cry and these words .
和 我 曾是 非常 生气的 什么时候 我 听到 他们的 哭 和 这些 字 .

听到他们的哭喊声和这些话，我非常生气。

- : - : - [ðen] [ai] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [maɪ'self] , [ænd; ənd][ai] [ri'bjuːk] [ðə; ði]['nəublz] ,
16 : 005 : 007 Then I consulted with myself , and I rebuked the nobles ,
- : - : - 然后 我 咨询 和 我 , 和 我 责备 这 贵族 ,

16:005:007 然后我反复思想，责备了那些贵族，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji][ɪg'zækt]['juːʒəri] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv]
and the rulers , and said unto them , Ye exact usury , every one of
和 这 统治者 , 和 说 到 他们 , 叶 精确的 高利贷 , 每一个 一 的
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
his brother .
他的 兄弟 .

又对官长们说："你们各人向自己的弟兄收取利息。"

[ænd; ənd][ai][set][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sembli] [ə'genst] [ðem; ðəm] . - : - : -
And I set a great assembly against them . 16 : 005 : 008
和 我 放 一个 伟大的 集会 反对 他们 . - : - : -

我召集了一大群人来对抗他们。16: 005: 008

[ænd; ənd][ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [wiː; wi]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'bɪləti][hæv; həv] [rɪ'diːmd] ['aʊə(r)]
And I said unto them , We after our ability have redeemed our
和 我 说 到 他们 , 我们 后 我们的 能力 有 已赎回 我们的
['breðrən] [ðə; ði][dʒuːz] ,
brethren the Jews ,
弟兄们 这 犹太人 ,

我对他们说："我们尽己所能赎回了我们的犹太弟兄，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hiːðn] ; [ænd; ənd] [wɪl] [jiː; ji]['iːv(ə)n] [sel] [jɔː(r); jə(r)]
which were sold unto the heathen ; and will ye even sell your
哪个 是 卖 到 这 异教徒 ; 和 将要 是的 甚至 卖 你的
['breðrən] ?
brethren ?
弟兄们 ?

这些肉体都被卖给了外邦人；你们难道也要出卖自己的弟兄吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi][səʊld]['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] ?
or shall they be sold unto us ?
或者 将 他们 是 卖 到 我们 ?

还是应该把它们卖给我们?

[ðen] [held] [ðeɪ] [ðeə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
Then held they their peace , and found nothing to answer .
然后 握住 他们 他们的 和平 , 和 成立 没有什么 到 回答 .

于是他们保持沉默，找不到任何可以回答的问题。

- : - : - ['ɔːlsəʊ][ai] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] [ðæt] [jiː; ji][duː; də] :
16 : 005 : 009 Also I said , It is not good that ye do :
- : - : - 还 我 说 , 它 是 不是 好的 那 是的 做 :

16:005:009 我也说过，你们这样做不好：

[ɔːt] [jiː; ji][nɒt][tuː; tə][wɔːk][ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ]
ought ye not to walk in the fear of our God because of the reproach
应该 是的 不是 到 走 在 这 害怕 的 我们的 上帝 因为 的 这 责备
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ?
of the heathen our enemies ?
的 这 异教徒 我们的 敌人 ?

难道你们不应该因仇敌外邦人的羞辱而敬畏我们的神吗?

- : - : - [ai] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜːvənts] ,
16 : 005 : 010 I likewise , and my brethren , and my servants ,
- : - : - 我 同样地 , 和 我的 弟兄们 , 和 我的 仆人 ,

16: 005: 010 我也如此，我的弟兄们，以及我的仆人，

[mait] [ɪg'zækt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mʌni] [ænd; ənd] [kɔːn] : [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [let][ˌjuː 'es] [liːv] [ɒf] [ðɪs]
might exact of them money and corn : I pray you , let us leave off this
可能 精确的 的 他们 钱 和 玉米 : 我 祈祷 你 , 让 我们 离开 离开 这
['juːʒəri] .
usury .
高利贷 .

可能会向他们索要金钱和粮食：我恳求你们，让我们停止这种高利贷行为吧。

- : - : - [rɪ'stɔː(r)] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [deɪ] , [ðeə(r)][lændz] ,
16 : 005 : 011 Restore , I pray you , to them , even this day , their lands ,
- : - : - 恢复 , 我 祈祷 你 , 到 他们 , 甚至 这 天 , 他们的 土地 ,

16:005:011 求你今日就将他们的土地归还给他们，

[ðeə(r)] ['vinjəd] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
their vineyards , their oliveyards , and their houses , also the
他们的 葡萄园 , 他们的 橄榄园 , 和 他们的 房屋 , 还 这

他们的葡萄园、橄榄园和房屋，还有

['hʌndrədθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] , [ðə; ði] [waɪn] ,
hundredth part of the money , and of the corn , the wine ,
百分之一 部分 的 这 钱 , 和 的 这 玉米 , 这 葡萄酒 ,

钱款的百分之一，以及谷物和葡萄酒的百分之一，

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [ɔɪl] , [ðæt] [jiː; ji][ɪg'zækt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
the oil , that ye exact of them .
这 油 , 那 是的 精确的 的 他们 .

你们向他们索取的油。

- : - : - [ðen] [sed] [ðeɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ]
16 : 005 : 012 Then said they , We will restore them , and will require nothing
- : - : - 然后 说 他们 , 我们 将要 恢复 他们 , 和 将要 要求 没有什么

16:005:012 他们说："我们将归还它们，而且不要求任何代价。"

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [səʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
of them ; so will we do as thou sayest .
的 他们 ; 所以 将要 我们 做 作为 你 萨耶斯特 .

他们之中；所以我们会照你说的做。

[ðen] [ai] [kɔːld] [ðə; ði]
Then I called the
然后 我 称为 这

然后我打电话

[priːsts] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də]
priests , and took an oath of them , that they should do
神父 , 和 采取 一个 誓言 的 他们 , 那 他们 应该 做

并让祭司们发誓，他们应当这样做

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒmɪs] .
according to this promise .
根据 到 这 承诺 .

根据这项承诺。

- : - : - [ˈɔːlsəʊ][ai] [ʃʊk] [maɪ][læp] , [ænd; ənd] [sed] , [səʊ][gɒd] [ʃeɪk] [aʊt] [ˈevri] [mæn] [frɒm; frəm]
16 : 005 : 013 Also I shook my lap , and said , So God shake out every man from
- : - : - 还 我 摇晃 我的 膝 , 和 说 , 所以 上帝 摇 出去 每一个 男人 从

16:005:013 我也抖了抖腿，说：“愿神将每个人从……”

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈleɪbə(r)] , [ðæt] [pɝfɔrməθ] [nɒt] [ðɪs]
his house , and from his labour , that performeth not this
他的 房子 , 和 从 他的 劳动 , 那 执行 不是 这

他的房子，以及他辛勤的劳动，都不能成就此事。

[ˈprɒmɪs] , [ˈiːv(ə)n] [ðʌs] [biː; bi][hiː; hi] [ˈʃeɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈemptid] .
promise , even thus be he shaken out , and emptied .
承诺 , 甚至 因此 是 他 摇晃 出去 , 和 清空 .

应许，即便如此，他也必被抖落出来，被掏空。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
And all the
和 全部 这

以及所有

[ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [sed] , [ɑːˈmen; eɪˈmen] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [lɔːd] .
congregation said , Amen , and praised the LORD .
会众 说 , 阿门 , 和 赞扬 这 主 .

会众齐声说：“阿门”，并赞美耶和华。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l]
And the people
和 这 人们

还有人民

[dɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈprɒmɪs] . - : - : -
did according to this promise . 16 : 005 : 014
做过 根据 到 这 承诺 . - : - : -

按照承诺执行了。16:005:014

[mɔːrˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]
Moreover from the time that I was appointed to be their
而且 从 这 时间 那 我 曾是 任命 到 是 他们的

此外，自从我被任命为他们以来……

[ˈgʌvənə(r)] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˈdʒuːdə] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [jɪə(r)][ˈiːv(ə)n]
governor in the land of Judah , from the twentieth year even
州长 在 这 土地 的 犹大 , 从 这 第二十 年 甚至

从第二十年起，他担任犹大国的总督。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [ˈθɜːtiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ˌɑːtəˈzəːksiːz][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt]
unto the two and thirtieth year of Artaxerxes the king , that
到 这 二 和 第三十 年 的 阿塔薛西斯 这 国王 , 那

直到亚达薛西王三十年，

[ɪz] , [twelv] [jˈiəz] , [ai][ænd; ənd][maɪ] [ˈbreðrən] [hæv; həv][nɒt] [ˈiːt(ə)n][ðə; ði] [bred]
is , twelve years , I and my brethren have not eaten the bread
是 , 十二 年 , 我 和 我的 弟兄们 有 不是 吃 这 面包

十二年来，我和我的弟兄们都没有吃过这饼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] . - : - : -
of the governor . 16 : 005 : 015
的 这 州长 . - : - : -

州长。16:005:015

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['gʌvənəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)]
But the former governors that had been before me were
但 这 以前的 州长们 那 有 到过 前 我 是

但我之前的几任州长是

['tʃɑːdʒəbl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd]
chargeable unto the people , and had taken of them bread and
收费 到 这 人们 , 和 有 已采取 的 他们 面包 和

应由人民承担，并且已经从他们那里拿走了面包和

[waɪn] , [bɪ'saɪd] ['fɔːti] ['ʃeklz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ; [jeɪ] , ['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['sɜːvənts]
wine , beside forty shekels of silver ; yea , even their servants
葡萄酒 , 旁 四十 谢克尔 的 银 ; 是的 , 甚至 他们的 仆人

酒，还有四十舍客勒银子；是的，甚至他们的仆人

[beə(r)] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] : [bʌt; bət][səʊ][dɪd] [nɒt] [ai] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
bare rule over the people : but so did not I , because of the
裸 规则 超过 这 人们 : 但 所以 做过 不是 我 , 因为 的 这

对人民的赤裸裸的统治：但我没有，因为

[fɪə(r)][ɒv; əv] [gɒd] .
fear of God .
害怕 的 上帝 .

敬畏上帝。

- : - : - [jeɪ] , ['ɔːlsəʊ][ai] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːl] , ['naɪðə(r)] [bɔːt]
16 : 005 : 016 Yea , also I continued in the work of this wall , neither bought
- : - : - 是的 , 还 我 持续 在 这 工作 的 这 墙 , 两者都不 买

16:005:016 是的，我也继续修筑这堵墙，既没有买也没有买

[wiː; wi] ['eni] [lænd] : [ænd; ənd][ɔːl] [maɪ] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ðɪðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]
we any land : and all my servants were gathered thither unto
我们 任何 土地 : 和 全部 我的 仆人 是 聚集 那里 到

我们到任何土地去：我所有的仆人都聚集到那里。

[ðə; ði] [wɜːk] .
the work .
这 工作 .

这项工作。

- : - : - [mɔːr'əʊvə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][maɪ]['teɪb(ə)l][æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
16 : 005 : 017 Moreover there were at my table an hundred and fifty
- : - : - 而且 那里 是 在 我的 桌子 一个 百 和 五十

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

16:005:017 此外，我的桌子上还有一百五十个

[dʒuːz][ænd; ənd]['ruːlə(r)z] , [bɪ'saɪd] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Jews and rulers , beside those that came unto us from among the
犹太人 和 统治者 , 旁 那些 那 来了 到 我们 从 之中 这

除了那些从犹太人和统治者中间来到我们中间的人之外，还有......

['hiːðn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . - : - :
heathen that are about us . 16 : 005 :
异教徒 那 是 关于 我们 . - : - :

我们周围的异教徒。16:005:

- [naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['deɪli] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒks] [ænd; ənd] [sɪks]
018 Now that which was prepared for me daily was one ox and six
- 现在 那 哪个 曾是 准备 为了 我 日常的 曾是 一 牛 和 六
[tʃɔɪs] [ʃiːp] ;
choice sheep ;
选择 羊 ;

018 当时每天为我预备的是一头牛和六只上等的羊;

['ɔːlsəʊ] [faul] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ten] [deɪz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ɔːl]
also fowls were prepared for me , and once in ten days store of all
还 家禽 是 准备 为了 我 , 和 一次 在 十 天 店铺 的 全部
[sɔːrts] [ɒv; əv] [waɪn] :
sorts of wine :
排序 的 葡萄酒 :

此外，还有人为我准备了家禽，并且每十天就储备一次各种葡萄酒:

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] [nɒt] [ai] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
yet for all this required not I the bread of the governor ,
然而 为了 全部 这 必需的 不是 我 这 面包 的 这 州长 ,

然而，这一切我并不需要总督的面包。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hevi] [ə'pɒn] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
because the bondage was heavy upon this people .
因为 这 束缚 曾是 重的 之上 这 人们 .

因为这个民族承受着沉重的奴役。

- : - : - [θɪŋk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
16 : 005 : 019 Think upon me , my God , for good ,
- : - : - 思考 之上 我 , 我的 上帝 , 为了 好的 ,

16:005:019 我的上帝，求你眷顾我，使我得益处。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
according to all that I have done for this people .
根据 到 全部 那 我 有 完毕 为了 这 人们 .

根据我为这个民族所做的一切。

- : - : - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [wen] [sæn'bælət] , [ænd; ənd] [təʊ'baiə] , [ænd; ənd]
16 : 006 : 001 Now it came to pass when Sanballat , and Tobiah , and
- : - : - 现在 它 来了 到 经过 什么时候 桑巴拉特 , 和 托比亚 , 和
[gɛʃɪm] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ,
Geshem the Arabian ,
格舍姆 这 阿拉伯 ,

16: 006: 001 事情是这样的，当参巴拉、多比雅和阿拉伯人基善，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] , [hɜːd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] ['bɪldɪd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
and the rest of our enemies , heard that I had builded the wall ,
和 这 休息 的 我们的 敌人 , 听到 那 我 有 已建成 这 墙 ,

其余的敌人也听说了我修建了城墙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [briːtʃ] [left] [ˌðeər'ɪn] ;
and that there was no breach left therein ;
和 那 那里 曾是 不 违反 左边 其中 ;

而且其中没有任何违约行为;

([ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [set] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['geɪts] ;)
(though at that time I had not set up the doors upon the gates ;)
(尽管 在 那 时间 我 有 不是 放 向上 这 门 之上 这 大门 ;)

(虽然那时我还没有在城门上安装门;)

- : - : - [ðæt] [sæn'bælət] [ænd; ənd] [gɛʃɪm] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es]
16 : 006 : 002 That Sanballat and Geshem sent unto me , saying , Come , let us
- : - : - 那 桑巴拉特 和 格舍姆 发送 到 我 ， 说 ， 来 ， 让 我们

16: 006: 002 参巴拉和基善差遣人来见我，说："来吧，我们……"

[miːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['oʊnoʊ] .
meet together in some one of the villages in the plain of Ono .
见面 一起 在 一些 一 的 这 村庄 在 这 清楚的 的 小野 .

在小野平原的某个村庄见面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] ['mɪstʃɪf] . - : - : -
But they thought to do me mischief . 16 : 006 : 003
但 他们 想法 到 做 我 恶作剧 . - : - : -

但他们却想害我。16:006:003

[ænd; ənd] [ai] [sent] ['mesndʒər] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
And I sent messengers unto them , saying , I am doing a great
和 我 发送 信使 到 他们 ， 说 ， 我 是 正在做 一个 伟大的

我差遣使者去见他们，说："我正在做一件大事。"

[wɜːk] , [səʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [kʌm] [daʊn] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɜːk] [siːs] ,
work , so that I cannot come down : why should the work cease ,
工作 ， 所以 那 我 不能 来 向下 ：为什么 应该 这 工作 停止 ，

工作，所以我不能下来：为什么工作要停止呢？

[waɪlst] [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
whilst I leave it , and come down to you ?
而 我 离开 它 ， 和 来 向下 到 你 ？

我先离开，然后下来找你？

- : - : - [jet] [ðeɪ] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [fɔː(r)] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sɔːt] ; [ænd; ənd] [ai]
16 : 006 : 004 Yet they sent unto me four times after this sort ; and I
- : - : - 然而 他们 发送 到 我 四 时代 后 这 种类 ； 和 我

16: 006: 004 然而，他们四次按着这样的方式送信给我；而我

['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
answered them after the same manner .
回答 他们 后 这 相同的 方式 .

以同样的方式回答了他们。

- : - : - [ðen] [sent] [sæn'bælət] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði]
16 : 006 : 005 Then sent Sanballat his servant unto me in like manner the
- : - : - 然后 发送 桑巴拉特 他的 仆人 到 我 在 喜欢 方式 这

16: 006: 005 然后他差遣他的仆人参巴拉照样来见我

这

[fɪfθ] [taɪm] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpən] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
fifth time with an open letter in his hand ;
第五 时间 和 一个 打开 信 在 他的 手 ；

第五次，他手里拿着一封公开信；

- : - : - [weər'ɪn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [ænd; ənd]
16 : 006 : 006 Wherein was written , It is reported among the heathen , and
- : - : - 其中 曾是 书面 ， 它 是 据报道 之中 这 异教徒 ， 和

16: 006: 006 其中写道，据异教徒传述，并且

- [seθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuːz] [θɪŋk] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] : [fɔː(r); fə(r)]
Gashmu saith it , that thou and the Jews think to rebel : for
- 赛斯说 它 , 那 你 和 这 犹太人 思考 到 反叛 : 为了

迦实慕说，你和犹太人想要叛乱：因为

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðaʊ] [bɪld] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [ðeə(r)]
which cause thou buildest the wall , that thou mayest be their
哪个 原因 你 最强 这 墙 , 那 你 五月 是 他们的

你建造这堵墙，是为了成为他们的……

[kɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] . - : - : -
king , according to these words . 16 : 006 : 007
国王 , 根据 到 这些 字 . - : - : -

根据这些话，国王。16: 006: 007

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['prɒfɪts] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɒv; əv] [ðiː] [æt; ət]
And thou hast also appointed prophets to preach of thee at
和 你 哈斯特 还 任命 先知 到 布道 的 你 在

你也设立先知，在……宣讲你的福音。

[dʒə'ruːsələm] , ['seɪɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['dʒuːdə] : [ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː]
Jerusalem , saying , There is a king in Judah : and now shall it
耶路撒冷 , 说 , 那里 是 一个 国王 在 犹大 : 和 现在 将 它

耶路撒冷说："犹大有王了。现在它必……"

[biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] .
be reported to the king according to these words .
是 据报道 到 这 国王 根据 到 这些 字 .

按照这些话禀告国王。

[kʌm] [naʊ]
Come now
来 现在

现在

['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] .
therefore , and let us take counsel together .
所以 , 和 让 我们 拿 法律顾问 一起 .

因此，让我们一起商议吧。

- : - : - [ðen] [ai] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
16 : 006 : 008 Then I sent unto him , saying ,
- : - : - 然后 我 发送 到 他 , 说 ,

16: 006: 008 然后我派人去见他，说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʌn] [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] ,
There are no such things done as thou sayest ,
那里 是 不 这样的 事物 完毕 作为 你 萨耶斯特 ,

根本没有你所说的那种事。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [feɪn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [hɑːt] .
but thou feignest them out of thine own heart .
但 你 假装 他们 出去 的 你的 自己的 心 .

但你却是出于自己的本心而假装如此。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə'freɪd] , ['seɪɪŋ] ,
16 : 006 : 009 For they all made us afraid , saying ,
- : - : - 为了 他们 全部 制成 我们 害怕的 , 说 ,

16: 006: 009 因为他们都让我们感到害怕，说：

[ðeə(r)] [hændz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wiːkənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːk] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [nɒt] [dʌn] .
Their hands shall be weakened from the work , that it be not done .
他们的 双手 将 是 减弱 从 这 工作 , 那 它 是 不是 完毕 .

他们因劳作而双手疲乏，以致工作无法完成。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [əʊ] [gɒd] , ['streŋ(k)θn] [maɪ] [hændz] . - : - :
Now therefore , O God , strengthen my hands . 16 : 006 :
现在 所以 , 哦 上帝 , 加强 我的 双手 . - : - :

所以，神啊，求你坚固我的手。16: 006:

- ['ɑːftəwəd] [ai] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌʃɛmə'aɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
010 Afterward I came unto the house of Shemaiah the son of Delaiah the
- 之后 我 来了 到 这 房子 的 示玛雅 这 儿子 的 - 这
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Mehetabeel ,
儿子 的 - ,

010 之后，我来到米希他别的孙子，底莱雅的儿子示玛雅的家。

[huː] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [miːt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
who was shut up ; and he said , Let us meet together in the house of
WHO 曾是 关闭 向上 ; 和 他 说 , 让 我们 见面 一起 在 这 房子 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

他被关在房间里；他说："让我们在神的殿里相聚吧。"

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] :
within the temple , and let us shut the doors of the temple :
之内 这 寺庙 , 和 让 我们 关闭 这 门 的 这 寺庙 :

在圣殿内，让我们关上圣殿的大门：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] ; [jeɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [sleɪ] [ðiː]
for they will come to slay thee ; yea , in the night will they come to slay thee
为了 他们 将要 来 到 杀戮 你 ; 是的 , 在 这 夜晚 将要 他们 来 到 杀戮 你
. - : - : -
. 16 : 006 : 011
. - : - : -

因为他们必来杀你；是的，他们必在夜里来杀你。16: 006: 011

[ænd; ənd] [ai] [sed] , [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ai] [fliː] ?
And I said , Should such a man as I flee ?
和 我 说 , 应该 这样的 一个 男人 作为 我 逃跑 ?

我问，像我这样的人，难道应该逃跑吗?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ,
and who is there ,
和 WHO 是 那里 ,

谁在那里?

[ðæt] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
that , being as I am , would go into the temple to save his
那 , 存在 作为 我 是 , 会 去 进入 这 寺庙 到 节省 他的

以我的性格，我会进入寺庙去救他。

[laɪf] ?
life ?
生活 ?

生活?

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] . - : - : -
I will not go in . 16 : 006 : 012
我 将要 不是 去 在 . - : - : -

我不会进去。16:006:012

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [ai] [pə'siːvd] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [nɒt] [sent] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]
And , lo , I perceived that God had not sent him ; but that he
和 , 洛 , 我 感知 那 上帝 有 不是 发送 他 ; 但 那 他

于是，我明白了，上帝并没有差遣他，而是他自己差遣了他。

[prə'naʊnst] [ðɪs] ['prɒfəsi] [ə'genst] [ˌem 'iː] : [fɔː(r); fə(r)][təu'baiə][ænd; ənd][sæn'bælət]
pronounced this prophecy against me : for Tobiah and Sanballat
发音 这 预言 反对 我 : 为了 托比亚 和 桑巴拉特

向我宣告了这个预言：为多比雅和桑巴拉

[hæd; həd]['haɪəd][hɪm] .
had hired him .
有 雇用 他 .

雇佣了他。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi]['haɪəd] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd] , [ænd; ənd][duː; də][səʊ]
16 : 006 : 013 Therefore was he hired , that I should be afraid , and do so
- : - : - 所以 曾是 他 雇用 , 那 我 应该 是 害怕的 , 和 做 所以

,
,
,

16: 006: 013 因此他受雇来让我害怕，并这样做。

[ænd; ənd][sɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
and sin , and that they might have matter for an evil report ,
和 罪 , 和 那 他们 可能 有 事情 为了 一个 邪恶的 报告 ,

以及罪恶，并且他们可能会因此而名声受损。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː] .
that they might reproach me .
那 他们 可能 责备 我 .

让他们责备我。

- : - : - [maɪ][gɒd] , [θɪŋk] [ðaʊ] [ə'pɒn][təu'baiə][ænd; ənd][sæn'bælət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
16 : 006 : 014 My God , think thou upon Tobiah and Sanballat according to
- : - : - 我的 上帝 , 思考 你 之上 托比亚 和 桑巴拉特 根据 到

16: 006: 014 我的神啊，求你照着......记念多比雅和参巴拉。

[ðiːz] [ðeə(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] - , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
these their works , and on the prophetess Noadiah , and the rest
这些 他们的 作品 , 和 在 这 女先知 - , 和 这 休息

这些是他们的著作，还有关于女先知诺亚底亚的著作，以及其他的著作。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][fɪə(r)] . - : - : -
of the prophets , that would have put me in fear . 16 : 006 : 015
的 这 先知 , 那 会 有 放 我 在 害怕 . - : - : -

先知们的话，会让我感到害怕。16: 006: 015

[səʊ][ðə; ði][wɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] [ænd; ənd] [fɪfθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [e'luːl] ,
So the wall was finished in the twenty and fifth day of the month Elul ,
所以 这 墙 曾是 完成的 在 这 二十 和 第五 天 的 这 月 埃卢尔月 ,

所以，这堵墙在埃卢尔月二十五日完工了。

[ɪn] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] . - : - : -
in fifty and two days . 16 : 006 : 016
在 五十 和 二 天 . - : - : -

五十天零十二天。16:006:016

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [wen] [ɔːl]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hɜːd] [ˌðeər'ɒv] ,
And it came to pass , that when all our enemies heard thereof ,
和 它 来了 到 经过 , 那 什么时候 全部 我们的 敌人 听到 其中 ,

事情是这样的，当我们的所有敌人听到这件事后，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hiːðn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][ˌjuː 'es] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] ,
and all the heathen that were about us saw these things ,
和 全部 这 异教徒 那 是 关于 我们 锯 这些 事物 ,

我们周围的所有异教徒都看到了这些事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [kɑːst] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] :
they were much cast down in their own eyes :
他们 是 很多 投掷 向下 在 他们的 自己的 眼睛 :

他们对自己非常失望:

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [rɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] . - : - : -
for they perceived that this work was wrought of our God . 16 : 006 : 017
为了 他们 感知 那 这 工作 曾是 锻 的 我们的 上帝 . - : - : -

因为他们看出这工是出于我们的神。16: 006: 017

[mɔːr'əʊvə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv]['dʒuːdə][sent] ['meni] ['lɛtəz] ['ʌntə; 'ʌntu][təu'baiə] ,
Moreover in those days the nobles of Judah sent many letters unto Tobiah ,
而且 在 那些 天 这 贵族 的 犹大 发送 许多 信件 到 托比亚 ,

此外，当时犹大的贵族们也给多比雅写了很多信。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][təu'baiə] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
and the letters of Tobiah came unto them . 16 : 006 : 018
和 这 信件 的 托比亚 来了 到 他们 . - : - : -

多比雅的信也送到了他们那里。16: 006: 018

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪn]['dʒuːdə] [swɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
For there were many in Judah sworn unto him ,
为了 那里 是 许多 在 犹大 宣誓 到 他 ,

因为犹大有许多人向他发誓效忠,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɪn] [lɔː] [ɒv; əv] [ʃɛkəniːə] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['ɑːrə] ;
because he was the son in law of Shechaniah the son of Arah ;
因为 他 曾是 这 儿子 在 法律 的 示迦尼亚 这 儿子 的 阿拉 ;

因为他是亚拉的儿子示迦尼的女婿;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ˌdʒoʊ'hɑːnən][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [mə'ʃʊləm] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
and his son Johanan had taken the daughter of Meshullam the son of
和 他的 儿子 约翰南 有 已采取 这 女儿 的 梅舒拉姆 这 儿子 的
[bɝəkaɪə] .
Berechiah .
贝雷基亚 .

他的儿子约哈南娶了比利迦的儿子米书兰的女儿。

- : - : - ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [maɪ]
16 : 006 : 019 Also they reported his good deeds before me , and uttered my
- : - : - 还 他们 据报道 他的 好的 契约 前 我 , 和 说出 我的
[wɜːdz] [tuː; tə][hɪm] .
words to him .
字 到 他 .

16: 006: 019 他们也向我报告了他的善行，并向他传达了我的话。

[ænd; ənd][təu'baiə][sent] ['lɛtəz] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][fɪə(r)] . - : - : -
And Tobiah sent letters to put me in fear . 16 : 007 : 001
和 托比亚 发送 信件 到 放 我 在 害怕 . - : - : -

多比雅还写信恐吓我。16: 007: 001

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ðə; ði][wɔːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][set] [ʌp]
Now it came to pass , when the wall was built , and I had set up
现在 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 墙 曾是 建造 , 和 我 有 放 向上

后来，城墙建成了，而我已经安顿下来……

[ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts]
the doors , and the porters and the singers and the Levites
这 门 , 和 这 搬运工 和 这 歌手 和 这 利未人

门卫、守门人、歌手和利未人

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ,
were appointed ,
是 任命 ,

被任命，

- : - : - [ðæt] [ai] [geɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hɑː'nɑːniː] , [ænd; ənd] [ˌhænə'naɪə] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
16 : 007 : 002 That I gave my brother Hanani , and Hananiah the ruler of the
- : - : - 那 我 给予 我的 兄弟 哈纳尼 , 和 哈拿尼娅 这 统治者 的 这

16: 007: 002 我把我的兄弟哈拿尼和哈拿尼雅（统治者）给了

['pæləs] , [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)] [dʒə'ruːsələm] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd]
palace , charge over Jerusalem : for he was a faithful man , and
宫殿 , 收费 超过 耶路撒冷 : 为了 他 曾是 一个 忠实 男人 , 和

宫殿，耶路撒冷的管理权：因为他是一个忠诚的人，而且

[fɪəd] [gɒd] [ə'bʌv] ['meni] . - : - : -
feared God above many . 16 : 007 : 003
害怕 上帝 多于 许多 . - : - : -

敬畏上帝胜过许多人。16: 007: 003

[ænd; ənd] [ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
And I said unto them ,
和 我 说 到 他们 ,

我对他们说：

[let] [nɒt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [biː; bi] ['əʊpənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] [hɒt] ;
Let not the gates of Jerusalem be opened until the sun be hot ;
让 不是 这 大门 的 耶路撒冷 是 打开 直到 这 太阳 是 热的 ;

耶路撒冷的城门不可打开，直到太阳升起。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stænd] [baɪ] , [let] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [bɑː(r)] [ðem; ðəm] :
and while they stand by , let them shut the doors , and bar them :
和 尽管 他们 站立 经过 , 让 他们 关闭 这 门 , 和 酒吧 他们 :

让他们袖手旁观，关上大门，把门闩上：

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] , ['evri] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ]
and appoint watches of the inhabitants of Jerusalem , every one in his watch
和 委 手表 的 这 居民 的 耶路撒冷 , 每一个 一 在 他的 手表

,
,
,

并任命耶路撒冷居民守望，各人按自己的班次值守。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and every one to be over against his house .
和 每一个 一 到 是 超过 反对 他的 房子 .

每个人都要站在自己房子对面。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [greɪt] : [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
16 : 007 : 004 Now the city was large and great : but the people were
- : - : - 现在 这 城市 曾是 大的 和 伟大的 : 但 这 人们 是

[fjuː] [ˌðeər'ɪn] ,
few therein ,
很少 其中 ,

16:007:004 当时那城很大，也很宏伟；但是城里的人口却很少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bɪldɪd] . - : - : -
and the houses were not builded . 16 : 007 : 005
和 这 房屋 是 不是 已建成 . - : - : -

房屋并未建成。16:007:005

[ænd; ənd][maɪ][gɒd][pʊt]['ɪntuː][maɪn] [hɑːt] [tuː; tə]['gæðə(r)][tə'geðə(r)][ðə; ði]['nəublz] ,
And my God put into mine heart to gather together the nobles ,
和 我的 上帝 放 进入 矿 心 到 收集 一起 这 贵族 ,
我的神感动我，让我召集贵族们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['rekən] [baɪ]
and the rulers , and the people , that they might be reckoned by
和 这 统治者 , 和 这 人们 , 那 他们 可能 是 估计 经过
统治者和人民，以便他们能够被……所衡量

[ˌdʒiːni'ælədʒi] .
genealogy .
家谱 .
家谱。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv][ðem; ðəm]
And I found a register of the genealogy of them
和 我 成立 一个 登记 的 这 家谱 的 他们
我找到了一份他们的族谱登记册。

[wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ˌðeər'ɪn] ,
which came up at the first , and found written therein ,
哪个 来了 向上 在 这 第一的 , 和 成立 书面 其中 ,
首先提到的就是，并且发现它被写在了里面，

- : - : - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , [ðæt] [went] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]
16 : 007 : 006 These are the children of the province , that went up out of
- : - : - 这些 是 这 孩子们 的 这 省 , 那 去 向上 出去 的
16:007:006 这些是来自该省的儿女，他们从……

[ðə; ði][kæp'tɪvəti] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] , [huːm]
the captivity , of those that had been carried away , whom
这 囚禁 , 的 那些 那 有 到过 携带 离开 , 谁
那些被掳走的人的囚禁，他们

[ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [keɪm]
Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away , and came
尼布甲尼撒 这 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 , 和 来了
巴比伦王尼布甲尼撒掳走了他们，然后来了

[ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][tuː; tə]['dʒuːdə] , ['evri] [wʌn]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['sɪti] ;
again to Jerusalem and to Judah , every one unto his city ;
再次 到 耶路撒冷 和 到 犹大 , 每一个 一 到 他的 城市 ;
又回到耶路撒冷和犹大，各人回到自己的城里；

- : - : - [huː] [keɪm] [wɪð] [zə'rʌbəbəl] , ['dʒɛʃuːə] , [ˌniːi'maɪə] , [ˌæzə'raɪə] , - ,
16 : 007 : 007 Who came with Zerubbabel , Jeshua , Nehemiah , Azariah , Raamiah ,
- : - : - WHO 来了 和 所罗巴伯 , 约书亚 , 尼希米 , 阿扎里亚 , - ,
16: 007: 007 与所罗巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利雅、拉米雅一同来的，

- , ['mɔdəkaɪ] , [bɪlʃən] , - , [bɪgvaɪ] , - , [bɑːnə] .
Nahamani , Mordecai , Bilshan , Mispereth , Bigvai , Nehum , Baanah .
- , 末底改 , 比尔尚 , - , 比格瓦伊 , - , 巴纳 .
纳哈马尼、末底改、比尔珊、米斯佩雷斯、比格瓦伊、尼胡姆、巴纳。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [ai] [seɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz]
The number , I say , of the men of the people of Israel was
这 数字 , 我 说 , 的 这 男人 的 这 人们 的 以色列 曾是
我说，以色列人中的男子人数是

[ðɪs] ;
this ;
这 ;
这;

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [pærəʃ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd]
16 : 007 : 008 The children of Parosh , two thousand an hundred seventy and
- : - : - 这 孩子们 的 帕罗什 , 二 千 一个 百 七十 和
[tuː] .
two .
二 .

16: 007: 008 帕罗什的子孙，二千一百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [θriː] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti] [ænd; ənd] [tuː] .
16 : 007 : 009 The children of Shephatiah , three hundred seventy and two .
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 三 百 七十 和 二 .

16: 007: 009 示法提雅的儿子们，共有三百七十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɑːrə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] .
16 : 007 : 010 The children of Arah , six hundred fifty and two .
- : - : - 这 孩子们 的 阿拉 , 六 百 五十 和 二 .

16: 007: 010 阿拉的子孙，共六百五十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dʒɛʃuːə] [ænd; ənd]
16 : 007 : 011 The children of Pahathmoab , of the children of Jeshua and
- : - : - 这 孩子们 的 - , 的 这 孩子们 的 约书亚 和
['dʒəʊæb] ,
Joab ,
约阿布 ,

16: 007: 011 帕哈摩押的子孙，耶书亚和约押的子孙，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] .
two thousand and eight hundred and eighteen .
二 千 和 八 百 和 十八 .

二千八百一十八年。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['iːləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [fɔː(r)] .
16 : 007 : 012 The children of Elam , a thousand two hundred fifty and four .
- : - : - 这 孩子们 的 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十 和 四 .

16: 007: 012 以拦的子孙，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [zætuː] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [faɪv] . - : - : -
16 : 007 : 013 The children of Zattu , eight hundred forty and five . 16 : 007 : 014
- : - : - 这 孩子们 的 扎图 , 八 百 四十 和 五 . - : - : -

16:007:013 扎图的孩子们，共八百四十五人。16:007:014

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [zɑːkaɪ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː'skɔː] . - : - : -
The children of Zaccai , seven hundred and threescore . 16 : 007 : 015
这 孩子们 的 扎凯 , 七 百 和 六点 . - : - : -

撒该的子孙，七百六十人。16: 007: 015

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bɪnuːi] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [eɪt] .
The children of Binnui , six hundred forty and eight .
这 孩子们 的 宾努伊 , 六 百 四十 和 八 .

宾努伊的孩子，共六百四十八个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bəbaɪ] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .
16 : 007 : 016 The children of Bebai , six hundred twenty and eight .
- : - : - 这 孩子们 的 贝拜 , 六 百 二十 和 八 .

16: 007: 016 贝拜的孩子，六百二十八个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [æzgæd] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː]
16 : 007 : 017 The children of Azgad , two thousand three hundred twenty and two
- : - : - 这 孩子们 的 阿兹加德 , 二 千 三 百 二十 和 二
.
.
.

16: 007: 017 阿兹加德的孩子们，二千三百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ədɑːnɪkəm] , [sɪks] ['hʌndrəd] [θriː'skɔː] [ænd; ənd]['sev(ə)n] .
16 : 007 : 018 The children of Adonikam , six hundred threescore and seven .
- : - : - 这 孩子们 的 阿多尼卡姆 , 六 百 六点 和 七 .

16: 007: 018 阿多尼坎的孩子们，六百六十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bɪgvaɪ] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː'skɔː] [ænd; ənd]['sev(ə)n] .
16 : 007 : 019 The children of Bigvai , two thousand threescore and seven .
- : - : - 这 孩子们 的 比格瓦伊 , 二 千 六点 和 七 .

16: 007: 019 比格瓦伊的孩子们，二千零六十七年。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ɑːdɪn] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [faɪv] .
16 : 007 : 020 The children of Adin , six hundred fifty and five .
- : - : - 这 孩子们 的 阿丁 , 六 百 五十 和 五 .

16: 007: 020 阿丁的子孙，共六百五十五个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ætə(r)][ɒv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] , ['naɪnti] [ænd; ənd] [eɪt] .
16 : 007 : 021 The children of Ater of Hezekiah , ninety and eight .
- : - : - 这 孩子们 的 阿特 的 希西家 , 九十 和 八 .

16: 007: 021 希西家王亚特的儿子们，共有九十八个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['heɪʃəm] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .
16 : 007 : 022 The children of Hashum , three hundred twenty and eight .
- : - : - 这 孩子们 的 哈希姆 , 三 百 二十 和 八 .

16: 007: 022 哈希姆的子孙，共三百二十八人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [bɛzaɪ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd][fɔː(r)] .
16 : 007 : 023 The children of Bezai , three hundred twenty and four .
- : - : - 这 孩子们 的 贝赛 , 三 百 二十 和 四 .

16: 007: 023 比宰的儿子们，共三百二十四个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] .
16 : 007 : 024 The children of Hariph , an hundred and twelve .
- : - : - 这 孩子们 的 - , 一个 百 和 十二 .

16: 007: 024 哈里夫的子孙，一百一十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['gibiən] , ['naɪnti] [ænd; ənd] [faɪv] .
16 : 007 : 025 The children of Gibeon , ninety and five .
- : - : - 这 孩子们 的 基遍 , 九十 和 五 .

16: 007: 025 基遍的儿女，九十五人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [ænd; ənd] [nɛtoʊfə] , [æn; ən] ['hʌndrəd] [fɔː'skɔː]
16 : 007 : 026 The men of Bethlehem and Netophah , an hundred fourscore
- : - : - 这 男人 的 伯利恒 和 内托法 , 一个 百 八十
[ænd; ənd] [eɪt] .
and eight .
和 八 .

16: 007: 026 伯利恒和尼陀法的居民，共有一百八十八人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˌænə'θɑːθ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] . - : - :
16 : 007 : 027 The men of Anathoth , an hundred twenty and eight . 16 : 007 :
- : - : - 这 男人 的 阿纳托斯 , 一个 百 二十 和 八 . - : - :
-
028
-

16:007:027 阿纳托斯人，一百二十八人。16:007:028

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - , ['fɔːti] [ænd; ənd] [tuː] .
The men of Bethazmaveth , forty and two .
这 男人 的 - , 四十 和 二 .

伯大斯玛非的男子，共四十二人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [kɝdʒæθdʒirɪm] , [tʃɛfɪrə] , [ænd; ənd] [bɪrɔθ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
16 : 007 : 029 The men of Kirjathjearim , Chephirah , and Beeroth , seven hundred
- : - : - 这 男人 的 基尔贾特杰里姆 , 切菲拉 , 和 比罗斯 , 七 百
['fɔːti] [ænd; ənd] [θriː] .
forty and three .
四十 和 三 .

16: 007: 029 基列耶琳、基非拉、比录人，共七百四十三人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['rɑːmə] [ænd; ənd] ['gæbə] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [wʌn] . -
16 : 007 : 030 The men of Ramah and Gaba , six hundred twenty and one . 16
- : - : - 这 男人 的 拉玛 和 加巴 , 六 百 二十 和 一 . -
: - : -
: 007 : 031
: - : -

16:007:030 拉玛和加巴的男人们，共六百二十一人。16:007:031

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [mɪtʃməz] , [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ænd; ənd] [tuː] .
The men of Michmas , an hundred and twenty and two .
这 男人 的 米奇马斯 , 一个 百 和 二十 和 二 .

米奇马斯的男人们，一百二十二人。

- : - : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['beθəl] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'aɪ] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [θriː]
16 : 007 : 032 The men of Bethel and Ai , an hundred twenty and three
- : - : - 这 男人 的 伯特利 和 人工智能 , 一个 百 二十 和 三
. - : - : -
. 16 : 007 : 033
. - : - : -

16:007:032 伯特利和艾城的人，共一百二十三人。16:007:033

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['niːboʊ] , ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] .
The men of the other Nebo , fifty and two .
这 男人 的 这 其他 尼波 , 五十 和 二 .

另一个尼波人，五十二人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːləm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti]
16 : 007 : 034 The children of the other Elam , a thousand two hundred fifty
- : - : - 这 孩子们 的 这 其他 埃拉姆 , 一个 千 二 百 五十
[ænd; ənd] [fɔː(r)] .
and four .
和 四 .

16: 007: 034 另一个以拦的子孙，一千二百五十四人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['hærɪm] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .
16 : 007 : 035 The children of Harim , three hundred and twenty .
- : - : - 这 孩子们 的 闺房 , 三 百 和 二十 .

16:007:035 哈里姆的子孙，共三百二十人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dʒerɪkəʊ] , [θriː] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [faɪv] .
16 : 007 : 036 The children of Jericho , three hundred forty and five .
- : - : - 这 孩子们 的 耶利哥 , 三 百 四十 和 五 .

16: 007: 036 耶利哥的子民，共三百四十五人。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lɑd] , [hɑː'diːd] , [ænd; ənd] ['oʊnoʊ] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['twenti]
16 : 007 : 037 The children of Lod , Hadid , and Ono , seven hundred twenty
- : - : - 这 孩子们 的 洛德 , 哈迪德 , 和 小野 , 七 百 二十
[ænd; ənd]
and
和

16:007:037 洛德、哈迪德和奥诺的孩子们，七百二十个

[wʌn] .
one .
一 .

一。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['siːnə] , [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
16 : 007 : 038 The children of Senaah , three thousand nine hundred and
- : - : - 这 孩子们 的 塞纳阿 , 三 千 九 百 和

16:007:038 塞纳的子孙，三千九百人

['θɜːti] . - : - : -
thirty . 16 : 007 : 039
三十 . - : - : -

三十.16:007:039

[ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒədeaɪə] , [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə] ,
The priests : the children of Jedaiah , of the house of Jeshua ,
这 神父 : 这 孩子们 的 杰达亚 , 的 这 房子 的 约书亚 ,

祭司们：耶大雅的子孙，耶书亚的后裔，

[naɪn] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [θriː] .
nine hundred seventy and three .
九 百 七十 和 三 .

九百七十三。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪmər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪfti] [ænd; ənd] [tuː] . - : - : -
16 : 007 : 040 The children of Immer , a thousand fifty and two . 16 : 007 : 041
- : - : - 这 孩子们 的 浸入 , 一个 千 五十 和 二 . - : - : -

16:007:040 伊默尔的孩子们，一千零五十二人。16:007:041

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [pæʃɝ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd]['sev(ə)n] .
The children of Pashur , a thousand two hundred forty and seven .
这 孩子们 的 帕舒尔 , 一个 千 二 百 四十 和 七 .

巴舒尔的儿子们，一千二百四十七个。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['hærɪm] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
16 : 007 : 042 The children of Harim , a thousand and seventeen .
- : - : - 这 孩子们 的 闰房 , 一个 千 和 十七 .

16:007:042 哈里姆的子孙，一千一十七人。

- : - : - [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒɛʃuːə] , [ɒv; əv][kædmiːəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
16 : 007 : 043 The Levites : the children of Jeshua , of Kadmiel , and of the
- : - : - 这 利未人 : 这 孩子们 的 约书亚 , 的 卡德米尔 , 和 的 这

16: 007: 043 利未人：耶书亚、甲篾和……的子孙

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , ['sev(ə)nti][ænd; ənd][fɔː(r)] . - : - : -
children of Hodevah , seventy and four . 16 : 007 : 044
孩子们 的 - , 七十 和 四 . - : - : -

荷德瓦的儿女，七十四个。16: 007: 044

[ðə; ði] ['sɪŋəz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['eɪˌsæf] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd]
The singers : the children of Asaph , an hundred forty and
这 歌手 : 这 孩子们 的 亚萨 , 一个 百 四十 和

歌唱者：亚萨的子孙，一百四十个，

[eɪt] .
eight .
八 .

八。

- : - : - [ðə; ði] ['pɔːtəz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ʃælʌm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ætə(r)] ,
16 : 007 : 045 The porters : the children of Shallum , the children of Ater ,
- : - : - 这 搬运工 : 这 孩子们 的 沙勒姆 , 这 孩子们 的 阿特 ,

16: 007: 045 门房：沙龙的子孙，阿特的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['tɑːlmən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hətiːtə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
the children of Talmon , the children of Akkub , the children of Hatita , the children of Shobai ,
这 孩子们 的 塔尔蒙 , 这 孩子们 的 阿库布 , 这 孩子们 的 哈蒂塔 , 这 孩子们 的 - ,

塔尔蒙的子孙，阿库布的子孙，哈提塔的子孙，绍拜的子孙，

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] [eɪt] .
an hundred thirty and eight .
一个 百 三十 和 八 .

一百三十八。

- : - : - [ðə; ði] [nɛθənɪmz] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
16 : 007 : 046 The Nethinims : the children of Ziha , the children of Hashupha ,
- : - : - 这 内西尼姆斯 : 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

16: 007: 046 尼提尼姆人：齐哈的子孙，哈舒法的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
the children of Tabbaoth ,
这 孩子们 的 - ,

塔巴奥斯的孩子们，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['kɪrɑːs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['siːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [pɑːdən] ,
16 : 007 : 047 The children of Keros , the children of Sia , the children of Padon ,
- : - : - 这 孩子们 的 煤油 , 这 孩子们 的 西亚 , 这 孩子们 的 帕东 ,

16:007:047 基罗斯的子孙，西亚的子孙，

帕东，16: 007: 048

- : - : -
16 : 007 : 048
- : - : -

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
The children of Lebana , the children of Hagaba , the children of Shalmai ,
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

勒巴纳的孩子们，哈加巴的孩子们，孩子们

沙尔迈

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['hɑːnən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
16 : 007 : 049 The children of Hanan , the children of Giddel , the children of Gahar ,
- : - : - 这 孩子们 的 哈南 , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

16:007:049 哈南的子孙，基德尔的子孙，

加哈尔，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['rɛzɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
16 : 007 : 050 The children of Reaiah , the children of Rezin , the children of Nekoda ,
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 雷津 , 这 孩子们 的 - ,

16:007:050 利雅的子孙，利汛的子孙，

内科达，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gæzəm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ʊzə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
16 : 007 : 051 The children of Gazzam , the children of Uzza , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 加扎姆 , 这 孩子们 的 乌扎 , 这 孩子们 的

16:007:051 加扎姆的子孙，乌扎的子孙，

- , - : - : -
Phaseah , 16 : 007 : 052
- , - : - : -

Phaseah,16: 007: 052

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
The children of Besai , the children of Meunim , the children of
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的

比赛的子孙，米尼姆的子孙，

- ,
Nephishesim ,
- ,

尼非西西姆，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
16 : 007 : 053 The children of Bakbuk , the children of Hakupha , the children
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

16:007:053 巴克布克的子孙，哈库法的子孙，孩子们

[ɒv; əv] - , - : - : -
of Harhur , 16 : 007 : 054
的 - , - : - : -

哈尔胡尔，16:007:054

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The children of Bazlith , the children of Mehida , the children
这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - , 这 孩子们

巴兹利斯的孩子们，梅希达的孩子们，孩子们

[ɒv; əv] ['hɑːrʃə] ,
of Harsha ,
的 哈尔沙 ,

哈尔沙

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][bɑːrkoʊz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['sisərə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
16 : 007 : 055 The children of Barkos , the children of Sisera , the children
- : - : - 这 孩子们 的 巴尔科斯 , 这 孩子们 的 西塞拉 , 这 孩子们

16:007:055 巴尔科斯的子孙，西西拉的子孙，孩子们

[ɒv; əv] ['tɑːmə] ,
of Tamah ,
的 塔玛 ,

塔玛赫的

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [nəziːə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - . - : - : -
16 : 007 : 056 The children of Neziah , the children of Hatipha . 16 : 007 : 057
- : - : - 这 孩子们 的 尼齐亚 , 这 孩子们 的 - . - : - : -

16: 007: 056 尼西亚的子孙，哈提法的子孙。16: 007: 057

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] ['sɜːvənts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
The children of Solomon's servants : the children of Sotai , the
这 孩子们 的 所罗门的 仆人 : 这 孩子们 的 - , 这

所罗门仆人的子孙：所泰的子孙，

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
children of Sophereth , the children of Perida ,
孩子们 的 - , 这 孩子们 的 - ,

索弗雷特的子孙，佩里达的子孙，

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒɑːlə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dɑːrkən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
16 : 007 : 058 The children of Jaala , the children of Darkon , the children of
- : - : - 这 孩子们 的 贾拉 , 这 孩子们 的 达肯 , 这 孩子们 的

16:007:058 贾拉的孩子们，达尔孔的孩子们，孩子们

- ,
Giddel ,
- ,

吉德尔

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]
16 : 007 : 059 The children of Shephatiah , the children of Hattil , the
- : - : - 这 孩子们 的 示法提亚 , 这 孩子们 的 - , 这

16:007:059 示法提亚的子孙，哈提的子孙，

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ɑːmən] .
children of Pochereth of Zebaim , the children of Amon .
孩子们 的 - 的 - , 这 孩子们 的 阿蒙 .

洗拜的波基列的子孙，亚们的子孙。

- : - : - [ɔːl] [ðə; ði] [nεθənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] ['sɜːvənts] ,
16 : 007 : 060 All the Nethinims , and the children of Solomon's servants ,
- : - : - 全部 这 内西尼姆斯 , 和 这 孩子们 的 所罗门的 仆人 ,

16: 007: 060 所有尼提宁人，以及所罗门仆人的子孙，

[wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['naɪnti] [ænd; ənd] [tuː] . - : - : -
were three hundred ninety and two . 16 : 007 : 061
是 三 百 九十 和 二 . - : - : -

共有三百九十二人。16:007:061

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪtʃ] [went] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] - , - , ['tʃerəb]
And these were they which went up also from Telmelah , Telharesha , Cherub
和 这些 是 他们 哪个 去 向上 还 从 - , - , 小天使

, ['æˌdɑn] ,
, Addon ,
, 添加在 ,

这些也是从特尔米拉、特尔哈雷沙、基路伯、阿顿上来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd] ['ɪmər] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [nɔː(r)] [ðeə(r)] [siːd] ,
and Immer : but they could not shew their father's house , nor their seed ,
和 浸入 : 但 他们 可以 不是 展示 他们的 父亲的 房子 , 也不 他们的 种子 ,

和伊默尔：但他们不能表明他们父家的来历，也不能表明他们的后裔，

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
whether they were of Israel .
无论 他们 是 的 以色列 .

他们是否是以色列人？

- : - : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [təu'baiə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - ,
16 : 007 : 062 The children of Delaiah , the children of Tobiah , the children of Nekoda ,
- : - : - 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 托比亚 , 这 孩子们 的 - ,

16: 007: 062 迪莱雅的子孙，多比雅的子孙，尼哥达的子孙，

[sɪks] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [tuː] .
six hundred forty and two .
六 百 四十 和 二 .

六百四十二。

- : - : - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] : [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɑːz] ,
16 : 007 : 063 And of the priests : the children of Habaiah , the children of Koz ,
- : - : - 和 的 这 神父 : 这 孩子们 的 - , 这 孩子们 的 科兹 ,

16: 007: 063 祭司中有：哈巴雅的子孙，哥斯的子孙，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌbɑːr'zɪlaɪ] , [wɪtʃ] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌbɑːr'zɪlaɪ] [ðə; ði] ['giliədait] [tuː; tə] [waɪf] ,
the children of Barzillai , which took one of the daughters of Barzillai the Gileadite to wife ,
这 孩子们 的 巴兹莱 , 哪个 采取 一 的 这 女儿们 的 巴兹莱 这 基列人 到 妻子 ,

巴西莱的子孙娶了基列人巴西莱的一个女儿为妻。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [neɪm] .
and was called after their name .
和 曾是 称为 后 他们的 姓名 .

并以他们的名字命名。

- : - : - [ðiːz] [sɔːt] [ðeə(r)] ['redʒɪstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rekən] [baɪ]
16 : 007 : 064 These sought their register among those that were reckoned by
- : - : - 这些 寻求 他们的 登记 之中 那些 那 是 估计 经过

16:007:064 这些人寻求在那些被认可的人中登记在册。

[ˌdʒiːni'ælədʒi] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] : ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [æz; əz]
genealogy , but it was not found : therefore were they , as
家谱 , 但 它 曾是 不是 成立 : 所以 是 他们 , 作为

族谱，但并未找到：因此，他们就像……

[pə'luːtɪd] , [pʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priːsthʊd] . - : - : -
polluted , put from the priesthood . 16 : 007 : 065
受污染的 , 放 从 这 圣职 . - : - : -

被玷污，被逐出神职。16: 007: 065

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv]
And the Tirshatha said unto them , that they should not eat of
和 这 提尔沙塔 说 到 他们 , 那 他们 应该 不是 吃 的

领主对他们说，他们不可吃

[ðə; ði] [məʊst] ['həʊli] [θɪŋz] , [tɪl] [ðeə(r)] [stʊd] [ʌp] [ə; eɪ] [priːst] [wɪð] ['jʊərɪm]
the most holy things , till there stood up a priest with Urim
这 最多 圣 事物 , 直到 那里 站立 向上 一个 牧师 和 乌林

最神圣的事物，直到一位祭司手持乌陵站了起来。

[ænd; ənd] ['θʌmim] . - : - : -
and Thummim . 16 : 007 : 066
和 图明 . - : - : -

和 Thummim.16: 007: 066

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [tə'ɡeðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd]
The whole congregation together was forty and two thousand three hundred
这 所有的 会众 一起 曾是 四十 和 二 千 三 百

[ænd; ənd] [θriː'skɔː] ,
and threescore ,
和 六点 ,

全体会众共有四万二千三百六十人。

- : - : - [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] [mənsɝːvənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['meid,səːvənt] ,
16 : 007 : 067 Beside their manservants and their maidservants ,
- : - : - 旁 他们的 男仆 和 他们的 女佣 ,

16: 007: 067 除了他们的男仆和女仆之外，

[ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] :
of whom there were seven thousand three hundred thirty and seven :
的 谁 那里 是 七 千 三 百 三十 和 七 :

其中共有七千三百三十七人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [faɪv] ['sɪŋɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['wɪmɪn] .
and they had two hundred forty and five singing men and singing women .
和 他们 有 二 百 四十 和 五 歌唱 男人 和 歌唱 女性 .

他们有245名男歌手和女歌手。

- : - : - [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] [sɪks] : [ðeə(r)] [mjuːlz] , [tuː]
16 : 007 : 068 Their horses , seven hundred thirty and six : their mules , two
- : - : - 他们的 马匹 , 七 百 三十 和 六 : 他们的 骡子 , 二

16:007:068 他们的马匹，七百三十六匹；他们的骡子，两头。

['hʌndrəd] ['fɔːti] [ænd; ənd] [faɪv] :
hundred forty and five :
百 四十 和 五 :

一百四十五：

- : - : - [ðeə(r)] ['kæmlz] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θɜːti] [ænd; ənd] [faɪv] : [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n]
16 : 007 : 069 Their camels , four hundred thirty and five : six thousand seven
- : - : - 他们的 骆驼 , 四 百 三十 和 五 : 六 千 七

16:007:069 他们的骆驼，四百三十五头：六千零七头

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['æsɪz] .
hundred and twenty asses .
百 和 二十 亚斯 .

一百二十头驴。

- : - : - [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
16 : 007 : 070 And some of the chief of the fathers gave unto the
- : - : - 和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 给予 到 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

16: 007: 070 一些族长的首领也为这项工作捐献了财物。

[ðə; ði]
The
这

这

[tɪr'ʃeɪθə] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [dræmz][ɒv; əv][gəʊld] , ['fɪfti]
Tirshatha gave to the treasure a thousand drams of gold , fifty
提尔沙塔 给予 到 这 宝藏 一个 千 戏剧 的 金子 , 五十

提尔沙塔捐献了一千德拉姆黄金，五十

[bæsənz] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [priːsts] - ['gɑːmənts] .
basons , five hundred and thirty priests ' garments .
盆 , 五 百 和 三十 神父 - 服装 .

盆子，五百三十件祭司的圣衣。

- : - : - [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)]
16 : 007 : 071 And some of the chief of the fathers gave to the treasure
- : - : - 和 一些 的 这 首席 的 这 父亲们 给予 到 这 宝藏
[ɒv; əv]
of
的

16: 007: 071 一些族长将钱捐献给了圣殿的库房。

[ðə; ði] [wɜːk] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [dræmz][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]
the work twenty thousand drams of gold , and two thousand and
这 工作 二十 千 戏剧 的 金子 , 和 二 千 和

这项工作价值两万德拉姆黄金，以及两千和

[tuː] ['hʌndrəd] [paʊnd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
two hundred pound of silver .
二 百 磅 的 银 .

二百磅白银。

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [wɒz; wəz] ['twenti]
16 : 007 : 072 And that which the rest of the people gave was twenty
- : - : - 和 那 哪个 这 休息 的 这 人们 给予 曾是 二十
['θaʊz(ə)nd]
thousand
千

16:007:072 其余的人所捐献的共有两万。

[dræmz][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]
drams of gold , and two thousand pound of silver , and
戏剧 的 金子 , 和 二 千 磅 的 银 , 和

几德拉姆黄金，两千磅白银，以及

[θriː'skɔː] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [priːsts] - ['gɑːmənts] . - : - : -
threescore and seven priests ' garments . 16 : 007 : 073
六点 和 七 神父 - 服装 . - : - : -

六十七位祭司的圣衣。16: 007: 073

[səʊ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd]
So the priests , and the Levites , and the porters , and
所以 这 神父 , 和 这 利未人 , 和 这 搬运工 , 和

所以祭司、利未人、守门人，

[ðə; ði]
the
这

这

['sɪŋəz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd] [ɔːl]
singers , and some of the people , and the Nethinims , and all
歌手 , 和 一些 的 这 人们 , 和 这 内西尼姆斯 , 和 全部

歌手们，还有一些人，以及尼提尼姆人，还有所有人

['ɪzreɪl] , [dwelt] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ]
Israel , dwelt in their cities ; and when the seventh month
以色列 , 居住 在 他们的 城市 ; 和 什么时候 这 第七 月

以色列人住在他们的城邑中；到了七月。

[keɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] .
came , the children of Israel were in their cities .
来了 , 这 孩子们 的 以色列 是 在 他们的 城市 .

以色列人到了，他们都在各自的城里。

- : - : - [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wʌn] [mæn]
16 : 008 : 001 And all the people gathered themselves together as one man
- : - : - 和 全部 这 人们 聚集 他们自己 一起 作为 一 男人

16:008:001 所有人都聚集在一起，如同一个人

['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [geɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk]
into the street that was before the water gate ; and they spake
进入 这 街道 那 曾是 前 这 水 门 ; 和 他们 说

他们走到水门前的街道上，开始交谈。

['ʌntə; 'ʌntu] ['ezrə] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
unto Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses ,
到 以斯拉 这 隶 到 带来 这 书 的 这 法律 的 摩西 ,

交给文士以斯拉，让他把摩西律法书带来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] . - : - :
which the LORD had commanded to Israel . 16 : 008 :
哪个 这 主 有 命令 到 以色列 . - : - :

这是耶和华吩咐以色列的。16:008:

- [ænd; ənd] ['ezrə] [ðə; ði] [priːst] [brɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [bəuθ] [ɒv; əv] [men]
002 And Ezra the priest brought the law before the congregation both of men
- 和 以斯拉 这 牧师 带来 这 法律 前 这 会众 两个都 的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

002 祭司以斯拉将律法带到会众面前，包括男会众和女会众。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
and all that could hear with understanding , upon the first day of the seventh
和 全部 那 可以 听到 和 理解 , 之上 这 第一的 天 的 这 第七
[mʌnθ] . - : - : -
month . 16 : 008 : 003
月 . - : - : -

凡能听懂的，都在七月初一。16:008:003

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːd] [ˌðeər'ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [geɪt]
And he read therein before the street that was before the water gate
和 他 读 其中 前 这 街道 那 曾是 前 这 水 门
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] ,
from the morning until midday ,
从 这 早晨 直到 正午 ,

他从早晨到中午，在水门前的街道上朗读了那本书。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ;
before the men and the women , and those that could understand ;
前 这 男人 和 这 女性 , 和 那些 那 可以 理解 ;

在男男女女以及那些能够理解的人面前;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tentɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
and the ears of all the people were attentive unto the book of the law .
和 这 耳朵 的 全部 这 人们 是 细心 到 这 书 的 这 法律 .

所有人都侧耳倾听律法书。

- : - : - [ænd; ənd] ['ezrə] [ðə; ði] [skraɪb] [stʊd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv] [wʊd] ,
16 : 008 : 004 And Ezra the scribe stood upon a pulpit of wood ,
- : - : - 和 以斯拉 这 隶 站立 之上 一个 讲坛 的 木头 ,

16:008:004 文士以斯拉站在木制讲台上,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] [mətɪθaɪə] , [ænd; ənd] [ʃə'mɑːˌʃmɑː] ,
which they had made for the purpose ; and beside him stood Mattithiah , and Shema ,
哪个 他们 有 制成 为了 这 目的 ; 和 旁 他 站立 马蒂提亚 , 和 示玛 ,

这是他们为此目的而建造的;在他旁边站着马太提亚和示玛,

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] [jʊ'raɪdʒə] , [ænd; ənd] [hɪl'kaɪə] , [ænd; ənd] [mɑːseɪə] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ; [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
and Anaiah , and Urijah , and Hilkiah , and Maaseiah , on his right hand ; and on his left hand ,
和 阿奈亚 , 和 乌利亚 , 和 希尔基亚 , 和 马塞亚 , 在 他的 正确的 手 ; 和 在 他的 左边 手 ,

在他右边的是亚奈雅、乌利亚、希勒家和玛西雅;在他左边的是……

[pɪ'daɪə] , [ænd; ənd] ['mɪʃeɪˌɛl] , [ænd; ənd] [mælkaɪə] , [ænd; ənd] ['heɪʃəm] , [ænd; ənd] - , [ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] . - : - : -
Pedaiah , and Mishael , and Malchiah , and Hashum , and Hashbadana , Zechariah , and Meshullam . 16 : 008 : 005
佩达亚 , 和 米沙埃尔 , 和 玛尔基亚 , 和 哈希姆 , 和 - , 撒迦利亚 , 和 梅舒拉姆 . - : - : -

比大雅、米沙利、玛基雅、哈希姆、哈什巴达拿、撒迦利亚和米书兰。16: 008: 005

[ænd; ənd] ['ezrə] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
And Ezra opened the book in the sight of all the people ;
和 以斯拉 打开 这 书 在 这 视线 的 全部 这 人们 ;

以斯拉当着众人的面打开了那本书;

([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;) [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
(for he was above all the people ;) and when he opened it ,
(为了 他 曾是 多于 全部 这 人们 ;) 和 什么时候 他 打开 它 ,

(因为他凌驾于众人之上;)当他打开它时,

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] : - : - : -
all the people stood up : 16 : 008 : 006
全部 这 人们 站立 向上 : - : - : -

所有人都站了起来:16:008:006

[ænd; ənd] ['ezrə] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] .
And Ezra blessed the LORD , the great God .
和 以斯拉 蒙福 这 主 , 这 伟大的 上帝 .

以斯拉称颂耶和华伟大的神。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
And all the people
和 全部 这 人们

以及所有的人

['ɑ:nsə(r)d] , [ɑ:'men; eɪ'men] , [ɑ:'men; eɪ'men] , [wɪð] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][hændz] : [ænd; ənd] [ðeɪ]
answered , Amen , Amen , with lifting up their hands : and they
回答 ， 阿门 ， 阿门 ， 和 举重 向上 他们的 双手 : 和 他们

他们举起手回答说："阿门，阿门！"

[baʊd] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz][tu:; tə]
bowed their heads , and worshipped the LORD with their faces to
鞠躬 他们的 头部 ， 和 崇拜 这 主 和 他们的 面孔 到

他们低下头，面伏在耶和华面前敬拜他。

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

地面。

- : - : - ['ɔ:lsəʊ]['dʒɛʃu:ə] , [ænd; ənd]['bɑ:ni] , [ænd; ənd] - , [ʒa:'mæŋ] , ,
16 : 008 : 007 Also Jeshua , and Bani , and Sherebiah , Jamin , Akkub ,
- : - : - 还 约书亚 ， 和 巴尼 ， 和 - ， 贾明 ， 阿库布 ，

16:008:007 还有耶书亚、巴尼、示利比、雅悯、亚谷、

[ʃæbɪθaɪ] , - , [mɑ:seɪə] , [kɛli:tə] , [ˌæzə'raɪə] , [dʒoʊzəbæd] ,
Shabbethai , Hodijah , Maaseiah , Kelita , Azariah , Jozabad ,
沙贝泰 ， - ， 马塞亚 ， 凯莉塔 ， 阿扎里亚 ， 约扎巴德 ，

沙比泰、荷第雅、玛西雅、凯利塔、亚撒利雅、约扎巴德、

['hɑ:nən] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] , [kɔ:zd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə]
Hanan , Pelaiah , and the Levites , caused the people to
哈南 ， - ， 和 这 利未人 ， 导致 这 人们 到

哈南、比拉雅和利未人使百姓……

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɔ:] : [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] . - : - : -
understand the law : and the people stood in their place . 16 : 008 : 008
理解 这 法律 : 和 这 人们 站立 在 他们的 地方 . - : - : -

明白律法，百姓就立在自己的位置上。16: 008: 008

[səʊ] [ðeɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][gɒd] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [sens] ,
So they read in the book in the law of God distinctly , and gave the sense ,
所以 他们 读 在 这 书 在 这 法律 的 上帝 明显地 ， 和 给予 这 感觉 ，

于是他们清楚地研读了上帝的律法书，并赋予其意义。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] .
and caused them to understand the reading .
和 导致 他们 到 理解 这 阅读 .

并使他们理解了阅读内容。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌni:i'maɪə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] , [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [pri:st] [ðə; ði]
16 : 008 : 009 And Nehemiah , which is the Tirshatha , and Ezra the priest the
- : - : - 和 尼希米 ， 哪个 是 这 提尔沙塔 ， 和 以斯拉 这 牧师 这
[skraɪb] ,
scribe ,
隶 ，

16: 008: 009 尼希米，就是执政官，还有祭司兼文士以斯拉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [ðæt] [tɔ:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
and the Levites that taught the people , said unto all the people ,
和 这 利未人 那 教授 这 人们 ， 说 到 全部 这 人们 ，

教导百姓的利未人对全体百姓说：

[ðɪs] [deɪ] [ɪz]['həʊli]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] ; [mɔːn] [nɒt] , [nɔː(r)] [wiːp] .
This day is holy unto the LORD your God ; mourn not , nor weep .
这 天 是 圣 到 这 主 你的 上帝 ; 哀悼 不是 , 也不 哭泣 .

今日是向耶和华你们神献上的圣日；不要悲哀，也不要哭泣。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wept] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
For all the people wept , when they heard the words of the law .
为了 全部 这 人们 哭泣 , 什么时候 他们 听到 这 字 的 这 法律 .

众人听见律法书上的话，都哭了。

- : - : - [ðen] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [iːt] [ðə; ði][fæt] ,
16 : 008 : 010 Then he said unto them , Go your way , eat the fat ,
- : - : - 然后 他 说 到 他们 , 去 你的 方式 , 吃 这 胖的 ,

16: 008: 010 然后他对他们说：“你们去吃肥美的肉吧。”

[ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði] [swiːt] , [ænd; ənd][send] ['pɔːʃənz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [huːm]
and drink the sweet , and send portions unto them for whom
和 喝 这 甜的 , 和 发送 部分 到 他们 为了 谁
['nʌθɪŋ] [ɪz] [prɪ'peəd] :
nothing is prepared :
没有什么 是 准备 :

喝下甜美的汁液，并将剩余的分给那些没有预备好的人：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ɪz]['həʊli]['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] [lɔːd] : ['naɪðə(r)][biː; bi][jiː; ji] ['sɒri] ;
for this day is holy unto our LORD : neither be ye sorry ;
为了 这 天 是 圣 到 我们的 主 : 两者都不 是 是的 对不起 ;

因为今天是向我们主守的圣日，你们不要忧愁；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] . - : - : -
for the joy of the LORD is your strength . 16 : 008 : 011
为了 这 喜悦 的 这 主 是 你的 力量 . - : - : -

因靠耶和华而得的喜乐是你们的力量。16:008:011

[səʊ][ðə; ði]['liːˌvaɪts] [st'ɪld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] , [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [piːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ]
So the Levites stilled all the people , saying , Hold your peace , for the day
所以 这 利未人 静止 全部 这 人们 , 说 , 抓住 你的 和平 , 为了 这 天
[ɪz]['həʊli] ;
is holy ;
是 圣 ;

于是利未人叫众人安静下来，说：“你们都不要作声，因为今天是圣日；

['naɪðə(r)][biː; bi][jiː; ji] [griːvd] .
neither be ye grieved .
两者都不 是 是的 伤心 .

你们不要忧愁。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk] ,
16 : 008 : 012 And all the people went their way to eat , and to drink ,
- : - : - 和 全部 这 人们 去 他们的 方式 到 吃 , 和 到 喝 ,
[ænd; ənd][tuː; tə]
and to
和 到

16:008:012 众人都各去各家吃喝玩乐了。

[send] ['pɔːʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [mɜːθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]
send portions , and to make great mirth , because they had
发送 部分 , 和 到 制作 伟大的 欢笑 , 因为 他们 有

送去一些食物，并制造极大的欢乐，因为他们有

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
understood the words that were declared unto them .
理解 这 字 那 是 声明 到 他们 .

他们明白了所宣读的话语。

- : - : - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
16 : 008 : 013 And on the second day were gathered together the chief of
- : - : - 和 在 这 第二 天 是 聚集 一起 这 首席 的
[ðə; ði]
the
这

16:008:013 第二天，首领聚集在一起

[ˈfɑːðəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] , [ˈʌntə; ˈʌntu]
fathers of all the people , the priests , and the Levites , unto
父亲们 的 全部 这 人们 , 这 神父 , 和 这 利未人 , 到

所有百姓的父辈、祭司和利未人，到

[ˈezrə][ðə; ði] [skraɪb] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . - : - : -
Ezra the scribe , even to understand the words of the law . 16 : 008 : 014
以斯拉 这 隶 , 甚至 到 理解 这 字 的 这 法律 . - : - : -

文士以斯拉甚至能明白律法书上的话。16: 008: 014

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [kəˈmɑːnd]
And they found written in the law which the LORD had commanded
和 他们 成立 书面 在 这 法律 哪个 这 主 有 命令

他们发现律法书上写着耶和华所吩咐的。

[baɪ][ˈməʊzɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [ʃʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn] [buːðz]
by Moses , that the children of Israel should dwell in booths
经过 摩西 , 那 这 孩子们 的 以色列 应该 住 在 展位

摩西吩咐以色列人住在棚子里。

[ɪn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [mʌnθ] : - : - : -
in the feast of the seventh month : 16 : 008 : 015
在 这 盛宴 的 这 第七 月 : - : - : -

在七月的节日里：16: 008: 015

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpʌblɪʃ] [ænd; ənd] [prəˈkleɪm] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ˈsɪtɪz] ,
And that they should publish and proclaim in all their cities ,
和 那 他们 应该 发布 和 宣布 在 全部 他们的 城市 ,

他们应当在各自的城市里刊登和宣告：

[ænd; ənd][ɪn][dʒəˈruːsələm] , [ˈseɪɪŋ] , [gəʊ] [fɔːθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [maʊnt] , [ænd; ənd] [fetʃ]
and in Jerusalem , saying , Go forth unto the mount , and fetch
和 在 耶路撒冷 , 说 , 去 前进 到 这 山 , 和 拿来

在耶路撒冷，他们说："你们到山上去，取些东西来。"

[ˈɒlɪv] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][paɪn] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈmɜːtl] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd]
olive branches , and pine branches , and myrtle branches , and
橄榄 分支 , 和 松树 分支 , 和 桃金娘 分支 , 和

橄榄枝、松枝、桃金娘枝，以及

[pɑːm] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [θɪk] [triːz] , [tuː; tə] [meɪk] [buːðz] , [æz; əz]
palm branches , and branches of thick trees , to make booths , as
棕榈 分支 , 和 分支 的 厚的 树木 , 到 制作 展位 , 作为

用棕榈枝和粗树枝搭建棚子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] .
it is written .
它 是 书面 .

上面写着。

- : - : - [səʊ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd]
16 : 008 : 016 So the people went forth , and brought them , and made
- : - : - 所以 这 人们 去 前进 , 和 带来 他们 , 和 制成

16:008:016 于是百姓出去，把它们带来，做了

[ðəm'selvz] [bu:ðz] , ['evri] [wʌn][ə'pɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd]
themselves booths , every one upon the roof of his house , and
他们自己 展位 , 每一个 一 之上 这 屋顶 的 他的 房子 , 和

他们各自在自家屋顶上搭起摊位，

[ɪn][ðeə(r)] [kɔ:ts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ɪn]
in their courts , and in the courts of the house of God , and in
在 他们的 法院 , 和 在 这 法院 的 这 房子 的 上帝 , 和 在

在他们的法庭上，在上帝的殿宇的法庭上，以及在

[ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [geɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]
the street of the water gate , and in the street of the gate of
这 街道 的 这 水 门 , 和 在 这 街道 的 这 门 的

水门街，以及城门街

['i:freɪɪm] .
Ephraim .
以法莲 .

以法莲。

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæt][wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv]
16 : 008 : 017 And all the congregation of them that were come again out of
- : - : - 和 全部 这 会众 的 他们 那 是 来 再次 出去 的

16: 008: 017 所有从那里回来的会众

[ðə; ði][kæp'tɪvəti] [meɪd] [bu:ðz] , [ænd; ənd][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bu:ðz] : [fɔ:(r); fə(r)] [sɪns]
the captivity made booths , and sat under the booths : for since
这 囚禁 制成 展位 , 和 卫星 在下面 这 展位 : 为了 自从

俘虏们搭起棚子，坐在棚子底下：因为自从

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['dʒɛʃu:ə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]
the days of Jeshua the son of Nun unto that day had not the
这 天 的 约书亚 这 儿子 的 尼姑 到 那 天 有 不是 这

从嫩的儿子耶书亚在位的日子直到那日，还没有……

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dʌn] [səʊ] .
children of Israel done so .
孩子们 的 以色列 完毕 所以 .

以色列的子民这样做了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ['glædnəs] .
And there was very great gladness .
和 那里 曾是 非常 伟大的 欢乐 .

他们都非常高兴。

- : - : - ['ɔ:lsəʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] , [hi:; hi] [ri:d]
16 : 008 : 018 Also day by day , from the first day unto the last day , he read
- : - : - 还 天 经过 天 , 从 这 第一的 天 到 这 最后的 天 , 他 读

16:008:018 他也日复一日，从第一天到最后一天，都读经。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][gɒd] .
in the book of the law of God .
在 这 书 的 这 法律 的 上帝 .

在上帝的律法书中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [fi:st] ['sev(ə)n]
And they kept the feast seven
和 他们 保留 这 盛宴 七

他们守了七次筵席。

[deɪz] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ə'sembli] , [ə'kɔːdɪŋ]
days ; and on the eighth day was a solemn assembly , according
天 ; 和 在 这 第八 天 曾是 一个 庄严 集会 , 根据

七天后，第八天举行了严肃会，

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['mænə(r)] .
unto the manner .
到 这 方式 .

以这种方式。

- : - : - [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] [ænd; ənd] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
16 : 009 : 001 Now in the twenty and fourth day of this month the children of
- : - : - 现在 在 这 二十 和 第四 天 的 这 月 这 孩子们 的

16:009:001 现在是本月二十四日，孩子们

['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [wɪð] ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] - , [ænd; ənd]
Israel were assembled with fasting , and with sackclothes , and
以色列 是 组装 和 禁食 , 和 和 - , 和

以色列人聚集在一起，禁食，身穿麻衣。

[ɜːθ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
earth upon them .
地球 之上 他们 .

泥土覆盖着他们。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ɔːl]
16 : 009 : 002 And the seed of Israel separated themselves from all
- : - : - 和 这 种子 的 以色列 分开 他们自己 从 全部

16: 009: 002 以色列的后裔与一切人分别出来

['strendʒər] , [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðeə(r)] [sɪnz] , [ænd; ənd]
strangers , and stood and confessed their sins , and
陌生人 , 和 站立 和 坦白 他们的 罪孽 , 和

他们与陌生人站在一起，忏悔自己的罪过，

[ðə; ði]
the
这

这

[i'nikwəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] . - : - : -
iniquities of their fathers . 16 : 009 : 003
罪恶 的 他们的 父亲们 . - : - : -

他们父辈的罪孽。16: 009: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
And they stood up in their place ,
和 他们 站立 向上 在 他们的 地方 ,

他们站了起来，站在原地。

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] [wʌn] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv]
and read in the book of the law of the LORD their God one fourth part of
和 读 在 这 书 的 这 法律 的 这 主 他们的 上帝 一 第四 部分 的
[ðə; ði] [deɪ] ;
the day ;
这 天 ;

每天要诵读耶和华他们神的律法书四分之一的时间；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔːθ] [pɑːt] [ðeɪ] [kən'fest] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] .
and another fourth part they confessed , and worshipped the LORD their God .
和 其他 第四 部分 他们 坦白 , 和 崇拜 这 主 他们的 上帝 .

还有四分之一的人承认并敬拜耶和华他们的神。

- : - : - [ðen] [stʊd] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steəz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['dʒɛʃuːə] ,
16 : 009 : 004 Then stood up upon the stairs , of the Levites , Jeshua ,
- : - : - 然后 站立 向上 之上 这 楼梯 , 的 这 利未人 , 约书亚 ,

16: 009: 004 利未人中的耶书亚站在台阶上，

[ænd; ənd] ['bɑːni] , [kædmiːəl] , - , ['bʌni] , - , ['bɑːni] , [ænd; ənd] [tʃɛnɑːni] ,
and Bani , Kadmiel , Shebaniah , Bunni , Sherebiah , Bani , and Chenani ,
和 巴尼 , 卡德米尔 , - , 邦妮 , - , 巴尼 , 和 切纳尼 ,

巴尼、甲篾、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼、

[ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)] [gɒd] .
and cried with a loud voice unto the LORD their God .
和 哭 和 一个 大声 嗓音 到 这 主 他们的 上帝 .

他们大声向耶和华他们的神呼求。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['dʒɛʃuːə] , [ænd; ənd] [kædmiːəl] , ['bɑːni] , - ,
16 : 009 : 005 Then the Levites , Jeshua , and Kadmiel , Bani , Hashabniah ,
- : - : - 然后 这 利未人 , 约书亚 , 和 卡德米尔 , 巴尼 , - ,

16:009:005 然后是利未人耶书亚、甲篾、巴尼、哈沙尼、

- , - , - , [ænd; ənd] [pɛθəhaɪə] , [sed] , [stænd] [ʌp]
Sherebiah , Hodijah , Shebaniah , and Pethahiah , said , Stand up
- , - , - , 和 佩塔希亚 , 说 , 站立 向上

示利比、荷第雅、示巴尼、毗他希雅说："站起来。"

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] : [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [biː; bi]
and bless the LORD your God for ever and ever : and blessed be
和 保佑 这 主 你的 上帝 为了 曾经 和 曾经 : 和 蒙福 是

你们要永远称颂耶和华你们的神！愿祂受颂赞！

[ðaɪ] ['glɔːriəs] [neɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['blesɪŋ] [ænd; ənd]
thy glorious name , which is exalted above all blessing and
你的 辉煌 姓名 , 哪个 是 崇高 多于 全部 祝福 和

你荣耀的名，超越一切祝福，

[preɪz] .
praise .
称赞 .

称赞。

- : - : - [ðaʊ] , ['iːv(ə)n] [ðaʊ] , [ɑːt] [lɔːd] [ə'ləʊn] ; [ðaʊ] [hæst] [meɪd] ['hev(ə)n] , [ðə; ði]
16 : 009 : 006 Thou , even thou , art LORD alone ; thou hast made heaven , the
- : - : - 你 , 甚至 你 , 艺术 主 独自的 ; 你 哈斯特 制成 天堂 , 这

16: 009: 006 唯有你是主；你创造了天，

['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['hevənz] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [həʊst] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl]
heaven of heavens , with all their host , the earth , and all
天堂 的 天 , 和 全部 他们的 主持人 , 这 地球 , 和 全部

天中的天，连同天上的万物，大地，以及一切

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeər'ɪn] , [ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˌðeər'ɪn] ,
things that are therein , the seas , and all that is therein ,
事物 那 是 其中 , 这 海域 , 和 全部 那 是 其中 ,

其中的一切，海洋，以及其中的一切，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [prəzɜːvɛst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊst] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
and thou preservest them all ; and the host of heaven
和 你 保护区 他们 全部 ; 和 这 主持人 的 天堂

你保全他们；以及天上的万象。

[wɜːʃəpəθ] [ðiː] .
worshippeth thee .
崇拜 你 .

敬拜你。

- : - : - [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [gɒd] , [huː] [dɪdst] [tʃuːz] ['æbrəm] ,
16 : 009 : 007 Thou art the LORD the God , who didst choose Abram ,
- : - : - 你 艺术 这 主 这 上帝 , WHO 迪斯特 选择 亚伯兰 ,

16: 009: 007 你是耶和华神，你拣选了亚伯兰，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæl'diːz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ;
and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees , and gavest him the name of Abraham ;
和 最 他 前进 出去 的 乌尔 的 这 迦勒底人 , 和 给予 他 这 姓名 的 亚伯拉罕 ;

他从迦勒底的吾珥城里把他带出来，给他起名叫亚伯拉罕。

- : - : - [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['feɪθf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,
16 : 009 : 008 And foundest his heart faithful before thee ,
- : - : - 和 发现 他的 心 忠实 前 你 ,

16: 009: 008 发现他的心在你面前是忠诚的，

[ænd; ənd] ['meɪdɪst] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ,
and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites ,
和 最 一个 盟约 和 他 到 给 这 土地 的 这 迦南人 ,

并与他立约，要将迦南人的土地赐给他。

[ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] , [ðə; ði] ['æməraɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɛrɪˌzaɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːgəʃaɪts] ,
the Hittites , the Amorites , and the Perizzites , and the Jebusites , and the Girgashites ,
这 赫梯人 , 这 亚摩利人 , 和 这 佩里齐特 , 和 这 耶布斯人 , 和 这 吉尔迦什人 ,

赫梯人、亚摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [seɪ] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːd] , [ænd; ənd] [hæst] [pə'fɔːmd] [ðaɪ] [wɜːdz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['raɪtʃəs] :
to give it , I say , to his seed , and hast performed thy words ; for thou art righteous :
到 给 它 , 我 说 , 到 他的 种子 , 和 哈斯特 执行 你的 字 ; 为了 你 艺术 正义 :

我说，你已将这地赐给他的后裔，并且你已成就了你的话；因为你是公义的。

- : - : - [ænd; ənd] [dɪdst] [siː] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ,
16 : 009 : 009 And didst see the affliction of our fathers in Egypt ,
- : - : - 和 迪斯特 看 这 痛苦 的 我们的 父亲们 在 埃及 ,

16: 009: 009 我看见了我们祖先在埃及所受的苦难，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðeə(r)] [kraɪ] [baɪ] [ðə; ði] [red] [siː] ;
and heardest their cry by the Red sea ;
和 最赫德斯 他们的 哭 经过 这 红色的 海 ;

在红海边，我听到了他们的呼喊；

- : - : - [ænd; ənd] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ə'pɒn] ['feərəʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
16 : 009 : 010 And shewedst signs and wonders upon Pharaoh , and on all his
- : - : - 和 谢韦斯特 标志 和 奇迹 之上 法老 , 和 在 全部 他的

16: 009: 010 向法老和他的所有臣仆显了神迹奇事。

[ˈsɜːvənts] , [ænd; ənd][ɒn][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [njuː]
servants , and on all the people of his land : for thou knewest
仆人 , 和 在 全部 这 人们 的 他的 土地 : 为了 你 已知
仆人，以及他土地上的所有人民：因为你知道

[ðæt] [ðeɪ] [delt] [ˈpraʊdli] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
that they dealt proudly against them .
那 他们 已处理 自豪地 反对 他们 .
他们曾骄傲地与他们对抗。

[səʊ][dɪdst] [ðaʊ] [get] [ðiː] [ə; eɪ]
So didst thou get thee a
所以 迪斯特 你 得到 你 一个
所以你得到了什么？

[neɪm] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [deɪ] . - : - : -
name , as it is this day . 16 : 009 : 011
姓名 , 作为 它 是 这 天 . - : - : -
名称，与今日相同。16:009:011

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [siː] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went]
And thou didst divide the sea before them , so that they went
和 你 迪斯特 划分 这 海 前 他们 , 所以 那 他们 去
你曾在他们面前分开红海，使他们得以行走。

[θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒn][ðə; ði][draɪ][lænd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]
through the midst of the sea on the dry land ; and their
通过 这 中间 的 这 海 在 这 干燥 土地 ; 和 他们的
穿过大海，到达陆地；以及他们的

[ˈpəːsikjuːtə] [ðaʊ] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːps] , [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
persecutors thou threwest into the deeps , as a stone into the
迫害者 你 最 进入 这 深水 , 作为 一个 石头 进入 这
你将迫害者扔进深渊，如同扔进石头一样。

[ˈmaɪti] [ˈwɔːtəz] . - : - : -
mighty waters . 16 : 009 : 012
强大的 水 . - : - : -
强大的水。16: 009: 012

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ðaʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [ˈpɪlə(r)] ; [ænd; ənd]
Moreover thou leddest them in the day by a cloudy pillar ; and
而且 你 莱德斯特 他们 在 这 天 经过 一个 多云 支柱 ; 和
此外，你白日里用云柱引领他们；

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [lait] [ɪn][ðə; ði]
in the night by a pillar of fire , to give them light in the
在 这 夜晚 经过 一个 支柱 的 火 , 到 给 他们 光 在 这
夜里，在一根火柱旁，为他们照亮前路。

[wei] [weərˈɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .
way wherein they should go .
方式 其中 他们 应该 去 .
他们应该走的路。

- : - : - [ðaʊ] [ˈkæmɪst] [daʊn] [ˈɔːlsəʊ][əˈpɒn] [maʊnt] [ˈsaɪnaɪ] , [ænd; ənd] [speɪk] [wɪð] [ðem; ðəm]
16 : 009 : 013 Thou camest down also upon mount Sinai , and spakest with them
- : - : - 你 卡梅斯特 向下 还 之上 山 西奈山 , 和 最 和 他们
16: 009: 013 你也降临在西奈山上，与他们交谈。

[frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [raɪt] [ˈdʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd] [truː] [lɔːz] ,
from heaven , and gavest them right judgments , and true laws ,
从 天堂 , 和 给予 他们 正确的 判决 , 和 真的 法律 ,
从天而降，赐给他们公正的判决和真实的律法。

[gʊd] [st'ætʃu:ts] [ænd; ənd] [kə'mændmənts] :
good statutes and commandments :
好的 法规 和 诫命 :

好的律例和诫命:

- : - : - [ænd; ənd] ['meɪdɪst] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ðaɪ] ['həʊli] ['sæbəθ] , [ænd; ənd]
16 : 009 : 014 And madest known unto them thy holy sabbath , and
- : - : - 和 最 已知 到 他们 你的 圣 安息日 , 和
commandedst
指挥官

16: 009: 014 并把你的圣安息日告诉他们，并吩咐他们

[ðem; ðəm] [pɹ'i:sɛpts] , [st'ætʃu:ts] , [ænd; ənd] [lɔ:z] , [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ðaɪ]
them precepts , statutes , and laws , by the hand of Moses thy
他们 戒律 , 法规 , 和 法律 , 经过 这 手 的 摩西 你的

藉着摩西之手，将诫命、律例和典章传给他们。

['sɜ:vənt] : - : - : -
servant : 16 : 009 : 015
仆人 : - : - : -

仆人:16: 009: 015

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [bred] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hʌŋgə(r)] ,
And gavest them bread from heaven for their hunger ,
和 给予 他们 面包 从 天堂 为了 他们的 饥饿 ,

并从天上赐给他们粮食，以解他们的饥饿。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:θ] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [θɜ:st]
and broughtest forth water for them out of the rock for their thirst
和 最 前进 水 为了 他们 出去 的 这 岩石 为了 他们的 口渴
,
,
,

他从磐石中取出水来解他们的渴。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪn] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [ðaʊ]
and promisedst them that they should go in to possess the land which thou
和 应许 他们 那 他们 应该 去 在 到 具有 这 土地 哪个 你
[hædst] [swɔ:n] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] . - : - : -
hadst sworn to give them . 16 : 009 : 016
哈斯特 宣誓 到 给 他们 . - : - : -

并应许他们，他们必能进入你所发誓赐给他们的土地。16: 009: 016

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [delt] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['hɑ:d(ə)nd] [ðeə(r)] [neks] , [ænd; ənd]
But they and our fathers dealt proudly , and hardened their necks , and
但 他们 和 我们的 父亲们 已处理 自豪地 , 和 硬化 他们的 脖子 , 和
['hɑ:kən] [nɒt] [tu:; tə] [ðaɪ] [kə'mændmənts] ,
hearkened not to thy commandments ,
听见了 不是 到 你的 诫命 ,

但他们和我们的祖先行事骄傲，铁石心肠，不听从你的诫命。

- : - : - [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'beɪ] ,
16 : 009 : 017 And refused to obey ,
- : - : - 和 拒绝 到 服从 ,

16:009:017 并拒绝服从，

['naɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət]
neither were mindful of thy wonders that thou didst among them ; but
两者都不 是 正念 的 你的 奇迹 那 你 迪斯特 之中 他们 ; 但
['hɑːd(ə)nd] [ðeə(r)] [neks] ,
hardened their necks ,
硬化 他们的 脖子 ,

他们全然不记念你在他们中间所行的奇事，反而硬着颈项。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'beljən] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] :
and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage :
和 在 他们的 叛乱 任命 一个 队长 到 返回 到 他们的 束缚 :

他们在叛乱中任命了一名首领，准备重返奴役之地：

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [gɒd] ['redi] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n] , ['greɪʃəs] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] , [sləʊ] [tuː; tə]
but thou art a God ready to pardon , gracious and merciful , slow to
但 你 艺术 一个 上帝 准备好 到 赦免 , 亲切 和 仁慈 , 慢的 到
['æŋgə(r)] ,
anger ,
愤怒 ,

但你是乐意饶恕的神，满有恩典和怜悯，不轻易发怒。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm][nɒt] . - : - : -
and of great kindness , and forsookest them not . 16 : 009 : 018
和 的 伟大的 仁慈 , 和 最隐秘的 他们 不是 . - : - : -

他们极其仁慈，没有抛弃他们。16: 009: 018

[jeɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['məʊltən][kɑːf] , [ænd; ənd] [sed] ,
Yea , when they had made them a molten calf , and said ,
是的 , 什么时候 他们 有 制成 他们 一个 熔融的 小牛 , 和 说 ,

是的，当他们为他们铸造了一头熔化的牛犊，并说：

[ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [gɒd] [ðæt] [brɔːt] [ðiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɔːt] [greɪt]
This is thy God that brought thee up out of Egypt , and had wrought great
这 是 你的 上帝 那 带来 你 向上 出去 的 埃及 , 和 有 锻 伟大的
[,prɔvə'keiʃən] ; - : - : -
provocations ; 16 : 009 : 019
挑衅 ; - : - : -

这就是领你出埃及的神，他曾大大激怒你；16: 009: 019

[jet] [ðaʊ] [ɪn] [ðaɪ] ['mænɪfəʊld] ['mə:si] [ðem; ðəm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] :
Yet thou in thy manifold mercies forsookest them not in the wilderness :
然而 你 在 你的 歧管 怜悯 最隐秘的 他们 不是 在 这 荒野 :

然而，你以你丰盛的慈悲，在旷野中没有抛弃他们：

[ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [dɪ'pɑːtɪd] [nɒt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [deɪ] , [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm]
the pillar of the cloud departed not from them by day , to lead them
这 支柱 的 这 云 已离开 不是 从 他们 经过 天 , 到 带领 他们
[ɪn][ðə; ði] [wei] ;
in the way ;
在 这 方式 ;

白日里，云柱没有离开他们，引导他们走正路；

['naɪðə(r)][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][baɪ] [naɪt] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [lait] ,
neither the pillar of fire by night , to shew them light ,
两者都不 这 支柱 的 火 经过 夜晚 , 到 展示 他们 光 ,

夜间也没有火柱照亮他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [weər'ɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] . - : - : -
and the way wherein they should go . 16 : 009 : 020
和 这 方式 其中 他们 应该 去 . - : - : -

以及他们应该走的路。16:009:020

[ðaʊ] [ɡeɪv] ['ɔːlsəʊ] [ðaɪ] [ɡʊd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Thou gavest also thy good spirit to instruct them , and
你 给予 还 你的 好的 精神 到 指示 他们 , 和

你也赐下你的圣灵来教导他们，并且

[nɒt] [ðaɪ] ['mænə] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðem; ðəm]
withheldest not thy manna from their mouth , and gavest them
隐瞒 不是 你的 吗哪 从 他们的 嘴 , 和 给予 他们

你没有拒绝将吗哪赐给他们，反而赐给他们。

['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [θɜːst] .
water for their thirst .
水 为了 他们的 口渴 .

给他们解渴的水。

- : - : - [jeɪ] , ['fɔːti] [j'iəz] [dɪdst] [ðaʊ] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [səʊ]
16 : 009 : 021 Yea , forty years didst thou sustain them in the wilderness , so
- : - : - 是的 , 四十 年 迪斯特 你 维持 他们 在 这 荒野 , 所以

16: 009: 021 是的，你在旷野养育了他们四十年，如此

[ðæt] [ðeɪ] [lækt] ['nʌθɪŋ] ; [ðeə(r)] [kləʊðz] [wækst] [nɒt] [əʊld] , [ænd; ənd]
that they lacked nothing ; their clothes waxed not old , and
那 他们 缺乏 没有什么 ; 他们的 衣服 打蜡 不是 老的 , 和

他们一无所缺；他们的衣服崭新如初，而且

[ðeə(r)] [fiːt] [sweld] [nɒt] .
their feet swelled not .
他们的 脚 肿胀 不是 .

他们的脚没有肿胀。

- : - : - [mɔːr'əʊvə(r)] [ðaʊ] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] [dɪdst]
16 : 009 : 022 Moreover thou gavest them kingdoms and nations , and didst
- : - : - 而且 你 给予 他们 王国 和 国家 , 和 迪斯特

16: 009: 022 此外，你赐给他们国度和国家，并且

[dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['kɔːnəs] : [səʊ] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['saɪhɑːn] ,
divide them into corners : so they possessed the land of Sihon ,
划分 他们 进入 角落 : 所以 他们 拥有 这 土地 的 西洪 ,

将他们分成四方：于是他们占领了西宏地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hɛʃˌbɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [əʊ 'dʒiː] [kɪŋ]
and the land of the king of Heshbon , and the land of Og king
和 这 土地 的 这 国王 的 希实本 , 和 这 土地 的 奥格 国王

还有希实本王的土地，以及噩王的土地。

[ɒv; əv] ['beiʃən] .
of Bashan .
的 巴山 .

巴山的。

- : - : - [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] [ðaʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
16 : 009 : 023 Their children also multipliedst thou as the stars of heaven ,
- : - : - 他们的 孩子们 还 乘法 你 作为 这 明星 的 天堂 ,

16: 009: 023 他们的子孙也繁多如天上的星辰，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] , [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hædst]
and broughtest them into the land , concerning which thou hadst
和 最 他们 进入 这 土地 , 有关 哪个 你 哈斯特

并将他们带入你所预言的那地。

['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [pə'zes]
promised to their fathers , that they should go in to possess
承诺 到 他们的 父亲们 , 那 他们 应该 去 在 到 具有

他们向他们的祖先承诺，要进入那地。

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

- : - : - [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn][ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [ðaʊ]
16 : 009 : 024 So the children went in and possessed the land , and thou
- : - : - 所以 这 孩子们 去 在 和 拥有 这 土地 , 和 你

16: 009: 024 于是孩子们进去，占领了那地，你

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
subduedst before them the inhabitants of the land ,
低沉的 前 他们 这 居民 的 这 土地 ,

征服了这片土地上的居民，

[ðə; ði]
the
这

这

['keɪnəˌnaɪts] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] , [wɪð] [ðeə(r)]
Canaanites , and gavest them into their hands , with their
迦南人 , 和 给予 他们 进入 他们的 双手 , 和 他们的

迦南人，并将他们交在他们手中，连同他们的

[kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [duː; də] [wɪð]
kings , and the people of the land , that they might do with
国王 , 和 这 人们 的 这 土地 , 那 他们 可能 做 和

国王和这片土地上的人民，他们可以这样做

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] . - : - : -
them as they would . 16 : 009 : 025
他们 作为 他们 会 . - : - : -

就像他们会做的那样。16:009:025

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [strɒŋ] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt][lænd] , [ænd; ənd] [pə'zest]
And they took strong cities , and a fat land , and possessed
和 他们 采取 强的 城市 , 和 一个 胖的 土地 , 和 拥有

他们攻占了坚固的城市和肥沃的土地，并占领了......

['haʊzɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] , [welz] [dɪgd] , ['vinjəd] , [ænd; ənd]
houses full of all goods , wells digged , vineyards , and
房屋 满的 的 全部 商品 , 水井 挖掘 , 葡萄园 , 和

房屋里堆满了各种货物，水井也挖好了，葡萄园也开垦了，还有......

, [ænd; ənd] [fruːt] [triːz] [ɪn] [ə'bʌndəns] : [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] , [ænd; ənd]
oliveyards , and fruit trees in abundance : so they did eat , and
橄榄园 , 和 水果 树木 在 丰富 : 所以 他们 做过 吃 , 和

橄榄园和果树遍地都是：所以他们就吃，而且

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [fæt] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðaɪ]
were filled , and became fat , and delighted themselves in thy
是 已填 , 和 成为 胖的 , 和 高兴极了 他们自己 在 你的

他们吃饱了，变得肥胖，并乐于享用你的食物。

[greɪt] ['gʊdnəs] .
great goodness .
伟大的 善良 .

太好了。

- : - : - [ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðiː] ,
16 : 009 : 026 Nevertheless they were disobedient , and rebelled against thee ,
- : - : - 尽管如此 他们 是 忤 , 和 叛乱 反对 你 ,

16: 009: 026 然而，他们却悖逆你，背叛你。

[ænd; ənd] [kɑːst] [ðaɪ] [lɔː] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [bæks] ,
and cast thy law behind their backs ,
和 投掷 你的 法律 在后面 他们的 背部 ,

将你的律法抛在他们背后，

[ænd; ənd] [sluː] [ðaɪ] ['prɒfɪts] [wɪtʃ] ['testifai] [ə'genst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðiː] ,
and slew thy prophets which testified against them to turn them to thee ,
和 一万 你的 先知 哪个 作证 反对 他们 到 转动 他们 到 你 ,

并杀害那些作证反对他们、试图使他们归向你的先知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːt] [greɪt] [,prɔvə'keiʃən] .
and they wrought great provocations .
和 他们 锻 伟大的 挑衅 .

他们制造了极大的挑衅行为。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [dɪlɪvɝɪdst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
16 : 009 : 027 Therefore thou deliveredst them into the hand of their
- : - : - 所以 你 已交付 他们 进入 这 手 的 他们的

16: 009: 027 因此你将他们交在了他们的人手中

['enəmɪz] , [huː] [vekst] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
enemies , who vexed them : and in the time of their trouble ,
敌人 , WHO 烦恼 他们 : 和 在 这 时间 的 他们的 麻烦 ,

敌人曾骚扰他们；在他们困苦之时，

[wen] [ðeɪ] [kraɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd]
when they cried unto thee , thou heardest them from heaven ; and
什么时候 他们 哭 到 你 , 你 最赫德斯 他们 从 天堂 ; 和

当他们向你呼求时，你从天上垂听了他们；

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mænɪfəʊld] ['məːsi] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['seɪvjə(r)] ,
according to thy manifold mercies thou gavest them saviours ,
根据 到 你的 歧管 怜悯 你 给予 他们 救世主 ,

你按着你丰盛的慈悲，赐给他们救世主。

[huː] [seɪvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] . - : - : -
who saved them out of the hand of their enemies . 16 : 009 : 028
WHO 已保存 他们 出去 的 这 手 的 他们的 敌人 . - : - : -

祂将他们从敌人手中救了出来。16:009:028

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rest] , [ðeɪ] [dɪd] ['iːv(ə)l] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] :
But after they had rest , they did evil again before thee :
但 后 他们 有 休息 , 他们 做过 邪恶的 再次 前 你 :

但他们安息之后，又在你面前行恶；

['ðeəfɔː(r)] [left] [ðaʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] , [səʊ]
therefore leftest thou them in the land of their enemies , so
所以 最左边 你 他们 在 这 土地 的 他们的 敌人 , 所以

因此，你将他们留在了敌人的土地上。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] : [jet] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,
that they had the dominion over them : yet when they returned ,
那 他们 有 这 统治权 超过 他们 : 然而 什么时候 他们 返回 ,

他们曾统治过他们；然而当他们回来时，

[ænd; ənd] [kraɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ðaʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] ['meni]
and cried unto thee , thou heardest them from heaven ; and many
和 哭 到 你 , 你 最赫德斯 他们 从 天堂 ; 和 许多

他们向你呼求，你从天上垂听了他们的呼求；许多人

[taɪmz] [dɪdst] [ðaʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['məːsi] ;
times didst thou deliver them according to thy mercies ;
时代 迪斯特 你 递送 他们 根据 到 你的 怜悯 ;

你曾按着你的慈悲拯救他们度过时光；

- : - : - [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðaʊ] [mait] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
16 : 009 : 029 And testifiedst against them , that thou mightest bring them
- : - : - 和 作证 反对 他们 , 那 你 最强 带来 他们

16: 009: 029 并作证指控他们，以便你能将他们带回来

[ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [lɔː] : [jet] [ðeɪ] [delt] ['praʊdli] , [ænd; ənd] ['hɑːkən] [nɒt]
again unto thy law : yet they dealt proudly , and hearkened not
再次 到 你的 法律 : 然而 他们 已处理 自豪地 , 和 听见了 不是

他们再次遵行你的律法，却骄傲自大，不肯听从。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [kə'mændmənts] , [bʌt; bət] [sin] [ə'genst] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənts] ,
unto thy commandments , but sinned against thy judgments ,
到 你的 诫命 , 但 罪过 反对 你的 判决 ,

他遵守了你的诫命，却违背了你的审判。

([wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [duː; də] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] ;) [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ðə; ði]
(which if a man do , he shall live in them ;) and withdrew the
(哪个 如果 一个 男人 做 , 他 将 居住 在 他们 ;) 和 退出 这

（如果一个人这样做，他就能住在其中;）并撤回了

['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [ðeə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] .
shoulder , and hardened their neck , and would not hear .
肩膀 , 和 硬化 他们的 脖子 , 和 会 不是 听到 .

他们耸耸肩，咬紧脖子，不肯听见。

- : - : - [jet] ['meni] [j'iəz] [dɪdst] [ðaʊ] [fɔː'beə(r)] [ðem; ðəm] ,
16 : 009 : 030 Yet many years didst thou forbear them ,
- : - : - 然而 许多 年 迪斯特 你 忍耐 他们 ,

16: 009: 030 然而你多年来一直宽容他们，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðaɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðaɪ] ['prɒfɪts] : [jet] [wʊd] [ðeɪ] [nɒt] [gɪv] [ɪə(r)] :
and testifiedst against them by thy spirit in thy prophets : yet would they not give ear :
和 作证 反对 他们 经过 你的 精神 在 你的 先知 : 然而 会 他们 不是 给 耳朵 :

你藉着你的灵，藉着你的先知，向他们发出警告；然而他们却不肯听从。

['ðeəfɔː(r)] [geɪv] [ðaʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] .
therefore gavest thou them into the hand of the people of the lands .
所以 给予 你 他们 进入 这 手 的 这 人们 的 这 土地 .

因此，你将他们交在列国人民手中。

- : - : - [ˌnevəðə'les] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [greɪt] ['məːsi] - [seɪk] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] ['ʌtəli] [kən'sjuːm] [ðem; ðəm] ,
16 : 009 : 031 Nevertheless for thy great mercies ' sake thou didst not utterly consume them ,
- : - : - 尽管如此 为了 你的 伟大的 怜悯 - 清酒 你 迪斯特 不是 完全地 消耗 他们 ,

16: 009: 031 然而，因你极大的慈悲，你没有将他们全部消灭。

[nɔː(r)] [fə'seɪk] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] .
nor forsake them ; for thou art a gracious and merciful God .
也不 背叛 他们 ; 为了 你 艺术 一个 亲切 和 仁慈 上帝 .

不要抛弃他们；因为你是仁慈怜悯的神。

- : - : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , ['aʊə(r)] [gɒd] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['maɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gɒd] ,
16 : 009 : 032 Now therefore , our God , the great , the mighty , and the terrible God ,
- : - : - 现在 所以 , 我们的 上帝 , 这 伟大的 , 这 强大的 , 和 这 糟糕的 上帝 ,

16: 009: 032 因此，我们的上帝，伟大、全能、可畏的上帝，

[huː] [kiːp] ['kʌvənənt] [ænd; ənd] ['mɜːsi] , [let] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [siːm] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,
who keepest covenant and mercy , let not all the trouble seem little before thee ,
WHO 最 盟约 和 怜悯 ， 让 不是 全部 这 麻烦 似乎 小的 前 你 ，

守约施慈悲的主啊，愿你不要觉得一切苦难在你面前微不足道。

[ðæt] [hæθ] [kʌm] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ɒn] ['aʊə(r)] [kɪŋz] , [ɒn] ['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] [priːsts] ,
that hath come upon us , on our kings , on our princes , and on our priests ,
那 有 来 之上 我们 ， 在 我们的 国王 ， 在 我们的 王子们 ， 和 在 我们的 神父 ，

那降临在我们身上的灾祸，降临在我们的君王、王子和祭司身上的灾祸，

[ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
and on our prophets , and on our fathers , and on all thy people ,
和 在 我们的 先知 ， 和 在 我们的 父亲们 ， 和 在 全部 你的 人们 ，

也为我们的先知、我们的祖先和你的所有子民祈祷。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .
since the time of the kings of Assyria unto this day .
自从 这 时间 的 这 国王 的 亚述 到 这 天 .

从亚述诸王时代直到今天。

- : - : - [haʊ'biːɪt] [ðaʊ] [ɑːt] [dʒʌst] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ;
16 : 009 : 033 Howbeit thou art just in all that is brought upon us ;
- : - : - 然而 你 艺术 只是 在 全部 那 是 带来 之上 我们 ；

16: 009: 033 然而，你对我们所遭遇的一切都是公正的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [raɪt] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ['wɪkɪdli] :
for thou hast done right , but we have done wickedly :
为了 你 哈斯特 完毕 正确的 ， 但 我们 有 完毕 邪恶地 ：

因为你行得对，我们行得恶；

- : - : - ['naɪðə(r)] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [kɪŋz] , ['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] , ['aʊə(r)] [priːsts] , [nɔː(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ,
16 : 009 : 034 Neither have our kings , our princes , our priests , nor our fathers ,
- : - : - 两者都不 有 我们的 国王 ， 我们的 王子们 ， 我们的 神父 ， 也不 我们的 父亲们 ，

16: 009: 034 我们的君王、王子、祭司，甚至我们的先祖，都没有……

[kept] [ðaɪ] [lɔː] , [nɔː(r)] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] [kə'mændmənts] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['testiməniz] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðaʊ] [dɪdst] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
kept thy law , nor hearkened unto thy commandments and thy testimonies , wherewith thou didst testify against them .
保留 你的 法律 ， 也不 听见了 到 你的 诫命 和 你的 证词 ， 以及 你 迪斯特 作证 反对 他们 .

他们没有遵守你的律法，也没有听从你的诫命和法度，你曾用这些诫命和法度来谴责他们。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [sɜːvd] [ðiː] [ɪn] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ,
16 : 009 : 035 For they have not served thee in their kingdom ,
- : - : - 为了 他们 有 不是 服务 你 在 他们的 王国 ，

16: 009: 035 因为他们在他们的王国里没有侍奉过你，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [greɪt] ['gʊdnəs] [ðæt] [ðaʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] ,
and in thy great goodness that thou gavest them ,
和 在 你的 伟大的 善良 那 你 给予 他们 ，

以及你赐予他们的莫大恩惠，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fæt] [lænd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [geɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and in the large and fat land which thou gavest before them ,
和 在 这 大的 和 胖的 土地 哪个 你 给予 前 他们 ，

在你赐予他们的那片广袤肥沃的土地上，

['naɪðə(r)] [tɜ:nd] [ðeɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [wɜ:ks] .
neither turned they from their wicked works .
两者都不 转向 他们 从 他们的 邪恶 作品 .

他们既没有悔改，也没有放弃自己的恶行。

- : - : - [bɪ'həʊld] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:vənts] [ðɪs] [deɪ] ,
16 : 009 : 036 Behold , we are servants this day ,
- : - : - 看哪 , 我们 是 仆人 这 天 ,

16:009:036 看哪，我们今日是仆人，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ðaʊ] [geɪv] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fru:t]
and for the land that thou gavest unto our fathers to eat the fruit
和 为了 这 土地 那 你 给予 到 我们的 父亲们 到 吃 这 水果
[ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˌðeər'ɒv] ,
thereof and the good thereof ,
其中 和 这 好的 其中 ,

至于你赐给我们祖先的土地，让他们享用上面的出产和美物，

[bɪ'həʊld] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:vənts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] : - : - : -
behold , we are servants in it : 16 : 009 : 037
看哪 , 我们 是 仆人 在 它 : - : - : -

看哪，我们都是其中的仆人：16: 009: 037

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ji:ldɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'kri:s] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [hu:m] [ðaʊ] [hæst][set]['əʊvə(r)][ˌju: 'es]
And it yieldeth much increase unto the kings whom thou hast set over us
和 它 yieldeth 很多 增加 到 这 国王 谁 你 哈斯特 放 超过 我们
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)][sɪnz] :
because of our sins :
因为 的 我们的 罪孽 :

这庄稼使你因我们的罪孽所设立的君王们获益良多。

['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] , [æt; ət][ðeə(r)]
also they have dominion over our bodies , and over our cattle , at their
还 他们 有 统治权 超过 我们的 身体 , 和 超过 我们的 牛 , 在 他们的
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他们还随意支配我们的身体和牲畜。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
and we are in great distress .
和 我们 是 在 伟大的 痛苦 .

我们处境非常艰难。

- : - : - [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['kʌvənənt] , [ænd; ənd]
16 : 009 : 038 And because of all this we make a sure covenant , and
- : - : - 和 因为 的 全部 这 我们 制作 一个 当然 盟约 , 和
[raɪt] [ˌaɪ 'ti:] ;
write it ;
写 它 ;

16: 009: 038 因此，我们立一个可靠的约，并且写下来；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] , ['li:ˌvaɪts] , [ænd; ənd] [pri:sts] , [si:l] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] . - : - : -
and our princes , Levites , and priests , seal unto it . 16 : 010 : 001
和 我们的 王子们 , 利未人 , 和 神父 , 海豹 到 它 . - : - : -

我们的首领、利未人和祭司都要在上面盖章。16: 010: 001

[naʊ] [ðəʊz] [ðæt] [si:ld] [wɜ:(r); wə(r)] , [ˌni:i'maɪə] , [ðə; ði] [tɪr'ʃeɪθə] , [ðə; ði] [sʌn]
Now those that sealed were , Nehemiah , the Tirshatha , the son
现在 那些 那 密封 是 , 尼希米 , 这 提尔沙塔 , 这 儿子

那些印章的人有：尼希米、提尔沙他、儿子

[ɒv; əv] [hækəlaɪə] , [ænd; ənd][zɪd'kaɪdʒə] ,
of Hachaliah , and Zidkijah ,
的 哈卡利亚 , 和 齐德基雅 ,

哈迦利亚和西德基雅的

- : - : - [ˌsɪ'reɪə] , [ˌæzə'raɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] ,
16 : 010 : 002 Seraiah , Azariah , Jeremiah ,
- : - : - 塞莱亚 , 阿扎里亚 , 耶利米 ,

16:010:002 西莱雅、亚撒利雅、耶利米、

- : - : - [pæʃɝ] , [ˌæmə'raɪə] , [mɑlkɪdʒə] ,
16 : 010 : 003 Pashur , Amariah , Malchijah ,
- : - : - 帕舒尔 , 阿玛利亚 , 玛尔基雅 ,

16：010：003 帕舒尔、阿玛利亚、玛基雅、

- : - : - - , - , [mælək] ,
16 : 010 : 004 Hattush , Shebaniah , Malluch ,
- : - : - - , - , 马卢赫 ,

16：010：004 哈图什、谢巴尼亚、马鲁克、

- : - : - ['hærɪm] , [mɛrəmɑːθ] , [ˌəʊbə'daɪə] ,
16 : 010 : 005 Harim , Meremoth , Obadiah ,
- : - : - 闺房 , 梅雷莫斯 , 俄巴底亚 ,

16：010：005 哈林、米利莫斯、俄巴底亚、

- : - : - ['dænjəl] , - , ['beərʊk] ,
16 : 010 : 006 Daniel , Ginnethon , Baruch ,
- : - : - 丹尼尔 , - , 巴鲁赫 ,

16：010：006 丹尼尔、金内顿、巴鲁克、

- : - : - [mə'ʃʊləm] , ['æbɪˌdʒɑː] , - ,
16 : 010 : 007 Meshullam , Abijah , Mijamin ,
- : - : - 梅舒拉姆 , 阿比雅 , - ,

16:010:007 米书兰、亚比雅、米雅民、

- : - : - - , - , [ˌʃɛmə'aɪə] : [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [priːsts] .
16 : 010 : 008 Maaziah , Bilgai , Shemaiah : these were the priests .
- : - : - - , - , 示玛雅 : 这些 是 这 神父 .

16: 010: 008 Maaziah, Bilgai, Shemaiah: 这些是祭司。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] : [bəuθ]['dʒɛʃuːə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [bɪnuːi] [ɒv; əv]
16 : 010 : 009 And the Levites : both Jeshua the son of Azaniah , Binnui of
- : - : - 和 这 利未人 : 两个都 约书亚 这 儿子 的 - , 宾努伊 的
[ðə; ði]
the
这

16: 010: 009 利未人：亚撒尼雅的儿子耶书亚，宾努伊

[sʌnz] [ɒv; əv] - , [kædmiːəl] ;
sons of Henadad , Kadmiel ;
儿子们 的 - , 卡德米尔 ;

希拿达的儿子，卡德米尔；

- : - : - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['breðrən] , - , - , [kɛliːtə] , - ,
16 : 010 : 010 And their brethren , Shebaniah , Hodijah , Kelita , Pelaiah ,
- : - : - 和 他们的 弟兄们 , - , - , 凯莉塔 , - ,

16:010:010 他们的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毗莱雅、

['hɑːnən] ,
Hanan ,
哈南 ,

哈南，

- : - : - ['maɪkə] , [riː'hɒb] , - ,
16 : 010 : 011 Micha , Rehob , Hashabiah ,
- : - : - 米卡 , 雷霍布 , - ,

16：010：011 米查、利霍布、哈沙比雅、

- : - : - - , - , - ,
16 : 010 : 012 Zaccur , Sherebiah , Shebaniah ,
- : - : - - , - , - ,

16:010:012 扎古、示利比、示巴尼、

- : - : - - , ['bɑ:ni] , - . - : - : -
16 : 010 : 013 Hodijah , Bani , Beninu . 16 : 010 : 014
- : - : - - , 巴尼 , - . - : - : -

16:010:013 霍迪贾、巴尼、贝尼努.16:010:014

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ; [pærəʃ] , - , ['i:ləm] , - , ['bɑ:ni] ,
The chief of the people ; Parosh , Pahathmoab , Elam , Zatthu , Bani ,
这 首席 的 这 人们 ; 帕罗什 , - , 埃拉姆 , - , 巴尼 ,

人民的领袖；帕罗什、巴哈摩押、埃拦、扎图、巴尼、

- : - : - ['bʌni] , [æzgæd] , [bəbaɪ] ,
16 : 010 : 015 Bunni , Azgad , Bebai ,
- : - : - 邦妮 , 阿兹加德 , 贝拜 ,

16：010：015 布尼、阿兹加德、贝拜、

- : - : - [,ædə'naidʒə] , [bɪgvaɪ] , ['ɑ:dɪn] ,
16 : 010 : 016 Adonijah , Bigvai , Adin ,
- : - : - 阿多尼雅 , 比格瓦伊 , 阿丁 ,

16：010：016 亚多尼雅、比格维、阿丁、

- : - : - ['ætə(r)] , - , [æzɝ] ,
16 : 010 : 017 Ater , Hizkijah , Azzur ,
- : - : - 阿特 , - , 阿祖尔 ,

16：010：017 阿特、希兹基贾、阿祖尔、

- : - : - - , ['heɪʃəm] , [bɛzaɪ] ,
16 : 010 : 018 Hodijah , Hashum , Bezai ,
- : - : - - , 哈希姆 , 贝赛 ,

16：010：018 霍迪贾、哈苏姆、贝扎伊、

- : - : - - , [ˌænə'θɑ:θ] , [nəbaɪ] ,
16 : 010 : 019 Hariph , Anathoth , Nebai ,
- : - : - - , 阿纳托斯 , 内拜 ,

16：010：019 哈里夫、阿纳托斯、内拜、

- : - : - - , [mə'ʃʊləm] , - ,
16 : 010 : 020 Magpiash , Meshullam , Hezir ,
- : - : - - , 梅舒拉姆 , - ,

16：010：020 马格皮亚什、梅书兰、赫兹尔、

- : - : - - , ['zeɪdɒk] , - ,
16 : 010 : 021 Meshezabeel , Zadok , Jaddua ,
- : - : - - , 扎多克 , - ,

16：010：021 米谢萨比尔、扎多克、贾杜阿、

- : - : - [pɛləaɪə] , ['hɑ:nən] , ,
16 : 010 : 022 Pelatiah , Hanan , Anaiah ,
- : - : - 佩拉提亚 , 哈南 , 阿奈亚 ,

16:010:022 彼拉提、哈南、亚奈亚、

- : - : - ['hoʊʃi:ə] , [ˌhænə'naɪə] , - ,
16 : 010 : 023 Hoshea , Hananiah , Hashub ,
- : - : - 和谢 , 哈拿尼娅 , - ,

16: 010: 023 何西阿，哈拿尼雅，哈希布，

- : - : - - , - , - ,
16 : 010 : 024 Hallohesh , Pileha , Shobek ,
- : - : - - , - , - ,

16：010：024 哈洛赫什、皮莱哈、肖贝克、

- : - : - [rɛhəm] , - , [mɑːseɪə] ,
16 : 010 : 025 Rehum , Hashabnah , Maaseiah ,
- : - : - 雷胡姆 , - , 马塞亚 ,

16:010:025 利宏、哈沙伯纳、玛西雅、

- : - : - [ænd; ənd][ə'haɪ.dʒə] , ['hɑːnən] , [ə'næn] ,
16 : 010 : 026 And Ahijah , Hanan , Anan ,
- : - : - 和 阿希贾 , 哈南 , 阿南 ,

16:010:026 亚希雅、哈南、阿南、

- : - : - [mælək] , ['hærɪm] , [bɑːnə] .
16 : 010 : 027 Malluch , Harim , Baanah .
- : - : - 马卢赫 , 闺房 , 巴纳 .

16：010：027 马鲁克、哈里姆、巴纳。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ðə; ði]
16 : 010 : 028 And the rest of the people , the priests , the Levites , the
- : - : - 和 这 休息 的 这 人们 , 这 神父 , 这 利未人 , 这

16:010:028 其余的人，祭司，利未人，

['pɔːtəz] , [ðə; ði] ['sɪŋəz] , [ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd]
porters , the singers , the Nethinims , and all they that had
搬运工 , 这 歌手 , 这 内西尼姆斯 , 和 全部 他们 那 有

搬运工、歌手、尼提尼姆人，以及所有那些……

['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lændz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔː]
separated themselves from the people of the lands unto the law
分开 他们自己 从 这 人们 的 这 土地 到 这 法律

他们与这片土地上的人民分离，遵循法律。

[ɒv; əv] [gɒd] , [ðeə(r)] [waɪvz] , [ðeə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ,
of God , their wives , their sons , and their daughters ,
的 上帝 , 他们的 妻子们 , 他们的 儿子们 , 和 他们的 女儿们 ,

上帝，他们的妻子，他们的儿子和女儿，

['evri]
every
每一个

每一个

[wʌn] ['hævɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
one having knowledge , and having understanding ;
一 拥有 知识 , 和 拥有 理解 ;

有知识、有理解力的人；

- : - : - [ðeɪ] [kleɪv; 'klɑːveɪ][tuː; tə][ðeə(r)] ['breðrən] , [ðeə(r)]['nəublz] , [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː]
16 : 010 : 029 They clave to their brethren , their nobles , and entered into
- : - : - 他们 克拉维 到 他们的 弟兄们 , 他们的 贵族 , 和 进入 进入
[ə; eɪ]
a
一个

16:010:029 他们与他们的兄弟、他们的贵族紧密相连，并进入了一个

[kɜːs] , [ænd; ənd]['ɪntuː][æn; ən] [əʊθ] , [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [gɑːdz] [lɔː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
curse , and into an oath , to walk in God's law , which was given
诅咒 , 和 进入 一个 誓言 , 到 走 在 神的 法律 , 哪个 曾是 给定

咒诅，并起誓要遵行神所赐的律法。

[baɪ]['məʊzɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði]
by Moses the servant of God , and to observe and do all the
经过 摩西 这 仆人 的 上帝 , 和 到 观察 和 做 全部 这

由上帝的仆人摩西所吩咐的，并要遵守和遵行一切

[kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
commandments of the LORD our Lord , and his judgments and his
诫命 的 这 主 我们的 主 , 和 他的 判决 和 他的

耶和华我们主的诫命、他的典章和他的

[st'ætʃuːts] ; - : - : -
statutes ; 16 : 010 : 030
法规 ; - : - : -

法规；16: 010: 030

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
And that we would not give our daughters unto the people of the land ,
和 那 我们 会 不是 给 我们的 女儿们 到 这 人们 的 这 土地 ,

我们绝不会把女儿嫁给这片土地上的人民。

[nɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sʌnz] : - : - : -
not take their daughters for our sons : 16 : 010 : 031
不是 拿 他们的 女儿们 为了 我们的 儿子们 : - : - : -

不要把他们的女儿抢走给我们的儿子：16：010：031

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [brɪŋ] [weə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['vɪtlz] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ]
And if the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day
和 如果 这 人们 的 这 土地 带来 仓库 或者 任何 食物 在 这 安息日 天
[tuː; tə] [sel] ,
to sell ,
到 卖 ,

如果当地人在安息日把货物或食物带来出售，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['həʊli] [deɪ] :
that we would not buy it of them on the sabbath , or on the holy day :
那 我们 会 不是 买 它 的 他们 在 这 安息日 , 或者 在 这 圣 天 :

我们不会在安息日或圣日从他们那里购买：

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv] ['evri] [det]
and that we would leave the seventh year , and the exaction of every debt
和 那 我们 会 离开 这 第七 年 , 和 这 执行 的 每一个 债务
.
.
.

我们将离开第七年，并偿还所有债务。

- : - : - ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [meɪd] ['ɔːdɪnənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
16 : 010 : 032 Also we made ordinances for us ,
- : - : - 还 我们 制成 法令 为了 我们 ,

16:010:032 我们也为我们制定了条例，

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ɑː'selvz] ['jɪəli] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃekl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service
到 收费 我们自己 每年 和 这 第三 部分 的 一个 舍客勒 为了 这 服务
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] ; - : - : -
of the house of our God ; 16 : 010 : 033
的 这 房子 的 我们的 上帝 ; - : - : -

每年我们自己要缴纳三分之一舍客勒，用于我们神的殿宇的服事；16: 010: 033

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊbred] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [miːt] ['ɒfərɪŋ] , [ænd; ənd]
For the shewbread , and for the continual meat offering , and
为了 这 陈设饼 , 和 为了 这 持续的 肉 提供 , 和

供饼和常献的肉祭，以及

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
for the continual burnt offering , of the sabbaths , of the new
为了 这 持续的 烧焦的 提供 , 的 这 安息日 , 的 这 新的

为了常献的燔祭，为了安息日，为了新约

[muːnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][set] [fiːst] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
moons , for the set feasts , and for the holy things , and for
月亮 , 为了 这 放 盛宴 , 和 为了 这 圣 事物 , 和 为了

月亮，为了节期，为了圣物，以及为了

[ðə; ði][sɪn] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
the sin offerings to make an atonement for Israel , and for all
这 罪 供品 到 制作 一个 赎罪 为了 以色列 , 和 为了 全部

为以色列和所有人献上赎罪祭

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][gɒd] . - : - : -
the work of the house of our God . 16 : 010 : 034
这 工作 的 这 房子 的 我们的 上帝 . - : - : -

我们神殿的工作。16: 010: 034

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːst][ðə; ði][lɒts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And we cast the lots among the priests , the Levites , and the
和 我们 投掷 这 很多 之中 这 神父 , 这 利未人 , 和 这

我们给祭司、利未人和……拈阄。

['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] ['ɒfərɪŋ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
people , for the wood offering , to bring it into the house of
人们 , 为了 这 木头 提供 , 到 带来 它 进入 这 房子 的

人们要将木柴带进屋里。

['aʊə(r)][gɒd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔɪntɪd]
our God , after the houses of our fathers , at times appointed
我们的 上帝 , 后 这 房屋 的 我们的 父亲们 , 在 时代 任命

我们的神，按照我们祖先的家室，在指定的时间，

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [tuː; tə] [bɜːn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] , [æz; əz]
year by year , to burn upon the altar of the LORD our God , as
年 经过 年 , 到 烧伤 之上 这 坛 的 这 主 我们的 上帝 , 作为

年复一年，要在耶和华我们神的坛上焚烧，正如

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] : - : - : -
it is written in the law : 16 : 010 : 035
它 是 书面 在 这 法律 : - : - : -

法律条文有如下：16:010:035

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ɒv; əv][ɔːl]
And to bring the firstfruits of our ground , and the firstfruits of all
和 到 带来 这 初熟的果实 的 我们的 地面 , 和 这 初熟的果实 的 全部
[fruːt] [ɒv; əv][ɔːl] [triːz] ,
fruit of all trees ,
水果 的 全部 树木 ,

要将我们土地的初熟之物，和所有树木的初熟之物，都带来。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] :
year by year , unto the house of the LORD :
年 经过 年 , 到 这 房子 的 这 主 :

年复一年，到耶和华的殿：

- : - : - ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,
16 : 010 : 036 Also the firstborn of our sons , and of our cattle ,
- : - : - 还 这 长子 的 我们的 儿子们 , 和 的 我们的 牛 ,

16: 010: 036 也包括我们儿子的头生子和牲畜的头生子，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːs(t)lɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][hɜːrdz][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [flˈɒks] ,
as it is written in the law , and the firstlings of our herds and of our flocks ,
作为 它 是 书面 在 这 法律 ， 和 这 头生 的 我们的 畜群 和 的 我们的 羊群 ，

正如律法所写的，我们牛群和羊群中头生的，

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd] ,
to bring to the house of our God ,
到 带来 到 这 房子 的 我们的 上帝 ，

带到我们神的殿里，

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [priːsts] [ðæt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd] : - : - : -
unto the priests that minister in the house of our God : 16 : 010 : 037
到 这 神父 那 部长 在 这 房子 的 我们的 上帝 : - : - : -

致在我们神殿中供职的祭司：16: 010: 037

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈfɜːrstˌfruːts][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [dəʊ] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈɒfəɹɪŋz] ,
And that we should bring the firstfruits of our dough , and our offerings ,
和 那 我们 应该 带来 这 初熟的果实 的 我们的 面团 ， 和 我们的 供品 ，

我们应该带来我们面团的初熟部分和我们的供品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [triːz] , [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔɪl] ,
and the fruit of all manner of trees , of wine and of oil ,
和 这 水果 的 全部 方式 的 树木 ， 的 葡萄酒 和 的 油 ，

以及各种树木的果实、葡萄酒和橄榄油，

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [priːsts] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd] ;
unto the priests , to the chambers of the house of our God ;
到 这 神父 ， 到 这 房间 的 这 房子 的 我们的 上帝 ；

到祭司那里，到我们神殿的房间里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [graʊnd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] ,
and the tithes of our ground unto the Levites ,
和 这 什一奉献 的 我们的 地面 到 这 利未人 ，

我们还要将土地的十分之一献给利未人。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈliːˌvaɪts] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪð] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtɪlɪdʒ] .
that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage .
那 这 相同的 利未人 可能 有 这 什一奉献 在 全部 这 城市 的 我们的 耕作 .

好让同样的利未人在我们耕种的所有城市收取什一税。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˈeərən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] ,
16 : 010 : 038 And the priest the son of Aaron shall be with the Levites ,
- : - : - 和 这 牧师 这 儿子 的 亚伦 将 是 和 这 利未人 ，

16: 010: 038 亚伦的儿子祭司要与利未人同在，

[wen] [ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] [teɪk] [taɪð] :
when the Levites take tithes :
什么时候 这 利未人 拿 什一奉献 :

利未人收取什一奉献的时候：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪð] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][gɒd] ,
and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God ,
和 这 利未人 将 带来 向上 这 什一奉献 的 这 什一奉献 到 这 房子 的 我们的 上帝 ，

利未人要将十分之一的奉献带到我们神的殿里。

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒə(r)] [haʊs] . - : - :
to the chambers , into the treasure house . 16 : 010 :
到 这 房间 , 进入 这 宝藏 房子 . - : - :

进入密室，进入宝库。16:010:

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['li:vaɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] ,
039 For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn ,
- 为了 这 孩子们 的 以色列 和 这 孩子们 的 利维 将 带来 这 提供 的 这 玉米 ,

039 以色列人和利未人要献上五谷作为供物，

[ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ,
of the new wine , and the oil , unto the chambers , where are the vessels of the sanctuary ,
的 这 新的 葡萄酒 , 和 这 油 , 到 这 房间 , 在哪里 是 这 船只 的 这 避难所 ,

将新酒和油送到圣所的器皿所在的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:təz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋəz] :
and the priests that minister , and the porters , and the singers :
和 这 神父 那 部长 , 和 这 搬运工 , 和 这 歌手 :

还有那些主持仪式的神父、门房和歌唱者:

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gɒd] .
and we will not forsake the house of our God .
和 我们 将要 不是 背叛 这 房子 的 我们的 上帝 .

我们绝不离弃我们神的殿。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [dwelt] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] :
16 : 011 : 001 And the rulers of the people dwelt at Jerusalem :
- : - : - 和 这 统治者 的 这 人们 居住 在 耶路撒冷 :

16: 011: 001 百姓的首领住在耶路撒冷:

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɔ:lsəʊ][kɑ:st] [lɒts] ,
the rest of the people also cast lots ,
这 休息 的 这 人们 还 投掷 很多 ,

其余的人也都抽签决定。

[tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ten] [tu:; tə] [dwel] [ɪn][dʒə'ru:sələm][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] ,
to bring one of ten to dwell in Jerusalem the holy city ,
到 带来 一 的 十 到 住 在 耶路撒冷 这 圣 城市 ,

带领十个人中的一个住在圣城耶路撒冷。

[ænd; ənd] [naɪn] [pɑ:ts] [tu:; tə] [dwel] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .
and nine parts to dwell in other cities .
和 九 部分 到 住 在 其他 城市 .

另有九份用于居住在其他城市。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['blesɪd; blest][ɔ:l][ðə; ði][men] ,
16 : 011 : 002 And the people blessed all the men ,
- : - : - 和 这 人们 蒙福 全部 这 男人 ,

16:011:002 众人祝福了所有的男人们，

[ðæt] ['wɪlɪŋli] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [dwel] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] .
that willingly offered themselves to dwell at Jerusalem .
那 心甘情愿 提供 他们自己 到 住 在 耶路撒冷 .

那些甘愿在耶路撒冷居住的人。

- : - : - [naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ðæt] [dwelt] [ɪn]
16 : 011 : 003 Now these are the chief of the province that dwelt in
- : - : - 现在 这些 是 这 首席 的 这 省 那 居住 在

16:011:003 现在，这些是居住在该省的首领。

[dʒə'ruːsələm] : [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['dʒuːdə] [dwelt] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]
Jerusalem : but in the cities of Judah dwelt every one in his
耶路撒冷 : 但 在 这 城市 的 犹大 居住 每一个 一 在 他的

耶路撒冷；但犹大的各城里，各人都住在自己的家中。

[pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪtɪz] , [tuː; tə][wɪt] , ['ɪzreɪl] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd]
possession in their cities , to wit , Israel , the priests , and
拥有 在 他们的 城市 , 到 有 , 以色列 , 这 神父 , 和

他们在各自城市中的领地，即以色列、祭司和

[ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɛθənɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['sɒləmənz]
the Levites , and the Nethinims , and the children of Solomon's
这 利未人 , 和 这 内西尼姆斯 , 和 这 孩子们 的 所罗门的

利未人、尼提宁人和所罗门的子孙

['sɜːvənts] .
servants .
仆人 .

仆人。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][dʒə'ruːsələm] [dwelt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
16 : 011 : 004 And at Jerusalem dwelt certain of the children of Judah ,
- : - : - 和 在 耶路撒冷 居住 肯定 的 这 孩子们 的 犹大 ,

[ænd; ənd]
and
和

16: 011: 004 犹大支派的一些人住在耶路撒冷，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] .
of the children of Benjamin .
的 这 孩子们 的 本杰明 .

便雅悯的子孙。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ; -
Of the children of Judah ; Athaiah
的 这 孩子们 的 犹大 ; -

犹大子孙中，亚他雅

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʌ'zaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌzekə'raiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæmə'raɪə] ,
the son of Uzziah , the son of Zechariah , the son of Amariah ,
这 儿子 的 乌西雅 , 这 儿子 的 撒迦利亚 , 这 儿子 的 阿玛利亚 ,

乌西雅的儿子，撒迦利亚的儿子，亚玛利雅的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃɛfəaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæhələliːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
the son of Shephatiah , the son of Mahalaleel , of the children
这 儿子 的 示法提亚 , 这 儿子 的 马哈拉利尔 , 的 这 孩子们

示法提亚的儿子，玛勒列的儿子，众子

[ɒv; əv][pə'rɛz] ;
of Perez ;
的 佩雷斯 ;

佩雷斯；

- : - : - [ænd; ənd]
16 : 011 : 005 And
- : - : - 和

16:011:005 和

[mɑːseɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['beərʊk] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Maaseiah the son of Baruch , the son of Colhozeh , the son of Hazaiah ,
马塞亚 这 儿子 的 巴鲁赫 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 - ,

玛西雅是巴录的儿子，巴录是歌罗西的儿子，歌罗西是哈扎雅的儿子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ədeɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [,zekə'raiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
the son of Adaiah , the son of Joiarib , the son of Zechariah , the son of
这 儿子 的 阿达亚 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 撒迦利亚 , 这 儿子 的

- . - : - :
Shiloni . 16 : 011 :
- . - : - :

亚大雅的儿子，约雅立的儿子，撒迦利亚的儿子，示罗尼的儿子。16: 011:

- [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [pə'rɛz] [ðæt] [dwelt] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
006 All the sons of Perez that dwelt at Jerusalem were four hundred
- 全部 这 儿子们 的 佩雷斯 那 居住 在 耶路撒冷 是 四 百

[θriː'skɔː] [ænd; ənd] [eɪt] ['væliənt] [men] . - : - : -
threescore and eight valiant men . 16 : 011 : 007
六点 和 八 英勇 男人 . - : - : -

006 所有住在耶路撒冷的法勒斯的儿子共有四百六十八位勇士。16: 011: 007

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ; ['sæluː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
And these are the sons of Benjamin ; Sallu the son of
和 这些 是 这 儿子们 的 本杰明 ; 萨鲁 这 儿子 的

这些是便雅悯的儿子；撒路是……的儿子

[mə'ʃʊləm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒəu] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pɪ'daɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Meshullam , the son of Joed , the son of Pedaiah , the son of
梅舒拉姆 , 这 儿子 的 乔德 , 这 儿子 的 佩达亚 , 这 儿子 的

米书兰是约得的儿子，约得是毗大雅的儿子，毗大雅是

[kəleɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mɑːseɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪθiəl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Kolaiah , the son of Maaseiah , the son of Ithiel , the son of
科莱亚 , 这 儿子 的 马塞亚 , 这 儿子 的 伊西尔 , 这 儿子 的

科莱亚，玛西雅的儿子，伊西尔的儿子，伊西尔的儿子

- . - : - : -
Jesaiah . 16 : 011 : 008
- . - : - : -

耶赛亚书 16: 011: 008

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [gæ'baɪ] , [sɑlaɪ] , [naɪn] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [eɪt] .
And after him Gabbai , Sallai , nine hundred twenty and eight .
和 后 他 加拜 , 萨拉伊 , 九 百 二十 和 八 .

在他之后，还有加拜、萨拉伊、九百二十八人。

- : - : - [ænd; ənd] ['dʒəʊəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['əʊvəsɪə(r)] :
16 : 011 : 009 And Joel the son of Zichri was their overseer :
- : - : - 和 乔尔 这 儿子 的 - 曾是 他们的 监工 :

16: 011: 009 西基利的儿子约珥是他们的监督：

[ænd; ənd] ['dʒuːdə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['sekənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
and Judah the son of Senuah was second over the city .
和 犹大 这 儿子 的 - 曾是 第二 超过 这 城市 .

西努阿的儿子犹大是城中的第二位统治者。

- : - : - [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] : [dʒədeaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , ['dʒeɪkɪn] .
16 : 011 : 010 Of the priests : Jedaiah the son of Joiarib , Jachin .
- : - : - 的 这 神父 : 杰达亚 这 儿子 的 - , 雅钦 .

16: 011: 010 祭司中有：约雅立的儿子耶大雅，雅斤。

- : - : - [ˌsɪ'reɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪl'kaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mə'ʃʊləm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['zeɪdɒk] ,
16 : 011 : 011 Seraiah the son of Hilkiah , the son of Meshullam , the son of Zadok ,
- : - : - 塞莱亚 这 儿子 的 希尔基亚 , 这 儿子 的 梅舒拉姆 , 这 儿子 的 扎多克 ,

16:011:011 西莱雅是希勒家的儿子，希勒家是米书兰的儿子，米书兰是撒督的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [əhɪtu:b] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ru:lə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - :
the son of Meraioth , the son of Ahitub , was the ruler of the house of God . 16 : 011 :
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 阿希图布 , 曾是 这 统治者 的 这 房子 的 上帝 . - : - :

米拉约的儿子，亚希突的儿子，是神殿的主人。16:011:

- [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['breðrən] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['twenti] [ænd; ənd] [tu:] :
012 And their brethren that did the work of the house were eight hundred twenty and two :
- 和 他们的 弟兄们 那 做过 这 工作 的 这 房子 是 八 百 二十 和 二 :

012 负责家务的弟兄共有八百二十二人：

[ænd; ənd] [ədeɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɛroʊəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æmzi] ,
and Adaiah the son of Jeroham , the son of Pelaliah , the son of Amzi ,
和 阿达亚 这 儿子 的 杰罗姆 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 阿姆齐 ,

还有耶罗罕的儿子亚大雅，耶罗罕是毗拉利的儿子，毗拉利是暗西的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌzekə'raiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pæʃɝ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mælkaɪə] .
the son of Zechariah , the son of Pashur , the son of Malchiah .
这 儿子 的 撒迦利亚 , 这 儿子 的 帕舒尔 , 这 儿子 的 玛尔基亚 .

撒迦利亚的儿子，帕舒尔的儿子，玛基雅的儿子。

- : - : - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] , [tu:] ['hʌndrəd] ['fɔ:ti] [ænd; ənd]
16 : 011 : 013 And his brethren , chief of the fathers , two hundred forty and
- : - : - 和 他的 弟兄们 , 首席 的 这 父亲们 , 二 百 四十 和

16: 011: 013 他的弟兄们，族长的首领，二百四十人

[tu:] : [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æzɝi:l] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
two : and Amashai the son of Azareel , the son of Ahasai ,
二 : 和 - 这 儿子 的 阿扎里尔 , 这 儿子 的 - ,

二、亚玛筛，亚玛筛是亚撒列的儿子，亚撒列是亚哈赛的儿子。

[ðə; ði]
the
这

这

[sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪmər] ,
son of Meshillemoth , the son of Immer ,
儿子 的 - , 这 儿子 的 浸入 ,

梅希勒摩斯的儿子，伊默的儿子，

- : - : - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['breðrən] , ['maɪti] [men] [ɒv; əv] ['vælə(r)] , [æn; ən] ['hʌndrəd] ['twenti]
16 : 011 : 014 And their brethren , mighty men of valour , an hundred twenty
- : - : - 和 他们的 弟兄们 , 强大的 男人 的 勇气 , 一个 百 二十

16: 011: 014 他们的弟兄们，都是英勇的勇士，共有一百二十人。

[ænd; ənd] [eɪt] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊvəsɪə(r)] [wɒz; wəz] ['zæbdi:əl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]
and eight : and their overseer was Zabdiel , the son of one of
和 八 : 和 他们的 监工 曾是 扎布迪尔 , 这 儿子 的 一 的

还有八位：他们的主管是撒布迭，他是其中一位的儿子。

[ðə; ði] [greɪt] [men] .
the great men .
这 伟大的 男人 .

伟人们。

- : - : - [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] : [ˌʃɛməˈaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
16 : 011 : 015 Also of the Levites : Shemaiah the son of Hashub , the son of
- : - : - 还 的 这 利未人 : 示玛雅 这 儿子 的 - , 这 儿子 的

16: 011: 015 利未人中也有：示玛雅，他是哈述的儿子，哈述是......的儿子

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈbʌni] ;
Azrikam , the son of Hashabiah , the son of Bunni ;
- , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的 邦妮 ;

阿斯利坎是哈沙比雅的儿子，哈沙比雅是布尼的儿子；

- : - : - [ænd; ənd] [ʃæbɪθaɪ] [ænd; ənd][dʒoʊzəbæd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] ,
16 : 011 : 016 And Shabbethai and Jozabad , of the chief of the Levites ,
- : - : - 和 沙贝泰 和 约扎巴德 , 的 这 首席 的 这 利未人 ,
[hæd; həd]
had
有

16: 011: 016 利未人的首领沙比太和约撒拔有

[ðə; ði] [ˈəʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtwəd] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] .
the oversight of the outward business of the house of God .
这 监督 的 这 向外 商业 的 这 房子 的 上帝 .

监督上帝殿堂的对外事务。

- : - : - [ænd; ənd] [mætənaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈmaɪkə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
16 : 011 : 017 And Mattaniah the son of Micha , the son of Zabdi ,
- : - : - 和 马塔尼亚 这 儿子 的 米卡 , 这 儿子 的 - ,

16:011:017 撒底的孙子，米迦的儿子玛探雅，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈeɪˌsæf] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ɪn] [preə(r)] :
the son of Asaph , was the principal to begin the thanksgiving in prayer :
这 儿子 的 亚萨 , 曾是 这 主要的 到 开始 这 感恩 在 祷告 :

亚萨的儿子是带领大家开始感恩祷告的主要人物：

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈsekənd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd][ˈæbdə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
and Bakbukiah the second among his brethren , and Abda the son of
和 - 这 第二 之中 他的 弟兄们 , 和 abda 这 儿子 的
- ,
Shammua ,
- ,

还有巴布基亚，他是他兄弟中的第二个；以及沙穆阿的儿子阿卜达。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][gəˈlɑːl] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the son of Galal , the son of Jeduthun .
这 儿子 的 加拉尔 , 这 儿子 的 - .

加拉勒之子，耶杜顿之子。

- : - : - [ɔːl] [ðə; ði] [ˈliːˌvaɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsɪti] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fɔːˈskɔː]
16 : 011 : 018 All the Levites in the holy city were two hundred fourscore
- : - : - 全部 这 利未人 在 这 圣 城市 是 二 百 八十

16:011:018 圣城里所有的利未人共有二百八十人

[ænd; ənd][fɔː(r)] .
and four .
和 四 .

还有四。

- : - : - [mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔːtəz] , , ['tɑːlmən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['breðrən] [ðæt]
16 : 011 : 019 Moreover the porters , Akkub , Talmon , and their brethren that
- : - : - 而且 这 搬运工 , 阿库布 , 塔尔蒙 , 和 他们的 弟兄们 那

16: 011: 019 此外，还有搬运工阿库布、塔尔蒙和他们的兄弟们

[kept] [ðə; ði] ['geɪts] , [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['hʌndrəd] ['sev(ə)nti][ænd; ənd] [tuː] .
kept the gates , were an hundred seventy and two .
保留 这 大门 , 是 一个 百 七十 和 二 .

守卫城门的有172人。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
16 : 011 : 020 And the residue of Israel , of the priests , and the Levites ,
- : - : - 和 这 残留物 的 以色列 , 的 这 神父 , 和 这 利未人 ,

16: 011: 020 以色列人剩下的祭司和利未人，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] . - : - : -
were in all the cities of Judah , every one in his inheritance . 16 : 011 : 021
是 在 全部 这 城市 的 犹大 , 每一个 一 在 他的 遗产 . - : - : -

他们住在犹大各城，各人都在自己的产业里。16: 011: 021

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɛθənɪmz] [dwelt] [ɪn] ['ɑːfəl] : [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)]
But the Nethinims dwelt in Ophel : and Ziha and Gispa were over
但 这 内西尼姆斯 居住 在 奥菲尔 : 和 - 和 - 是 超过

但尼提宁人住在俄斐勒；西哈和吉斯帕在......之上

[ðə; ði] [nɛθənɪmz] .
the Nethinims .
这 内西尼姆斯 .

尼提尼姆人。

- : - : - [ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [æt; ət][dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] ['ʊzi] [ðə; ði]
16 : 011 : 022 The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi the
- : - : - 这 监工 还 的 这 利未人 在 耶路撒冷 曾是 乌兹 这
[sʌn] [ɒv; əv]['bɑːni] ,
son of Bani ,
儿子 的 巴尼 ,

16: 011: 022 耶路撒冷利未人的监督是巴尼的儿子乌西，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mætənaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['maɪkə] .
the son of Hashabiah , the son of Mattaniah , the son of Micha .
这 儿子 的 - , 这 儿子 的 马塔尼亚 , 这 儿子 的 米卡 .

哈沙比雅的儿子，玛塔尼亚的儿子，米迦的儿子。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['eɪˌsæf] , [ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Of the sons of Asaph , the singers were over the business of the
的 这 儿子们 的 亚萨 , 这 歌手 是 超过 这 商业 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - : -
house of God . 16 : 011 : 023
房子 的 上帝 . - : - : -

亚萨的子孙中，歌唱的负责管理神的殿。16: 011: 023

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
For it was the king's commandment concerning them , that a certain
为了 它 曾是 这 国王的 诫命 有关 他们 , 那 一个 肯定
['pɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋəz] ,
portion should be for the singers ,
部分 应该 是 为了 这 歌手 ,

因为这是国王的命令，要给他们一部分钱给歌唱的人。

[djuː] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] .
due for every day .
到期的 为了 每一个 天 .

每天都应缴。

- : - : - [ænd; ənd] [pɛθəhaɪə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
16 : 011 : 024 And Pethahiah the son of Meshezabeel ,
- : - : - 和 佩塔希亚 这 儿子 的 - ,

16: 011: 024 米所撒别的儿子比他希雅，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['zɪərə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] ,
of the children of Zerah the son of Judah ,
的 这 孩子们 的 泽拉 这 儿子 的 犹大 ，

犹大的儿子谢拉的子孙，

[wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
was at the king's hand in all matters concerning the people .
曾是 在 这 国王的 手 在 全部 事情 有关 这 人们 .

在所有与百姓有关的事情上，他都听命于国王。

- : - : - [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fiːldz] ,
16 : 011 : 025 And for the villages , with their fields ,
- : - : - 和 为了 这 村庄 , 和 他们的 字段 ,

16:011:025 而对于村庄及其田地来说，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] [dwelt] [æt; ət] [kɝːdʒəθɑːrbə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
some of the children of Judah dwelt at Kirjatharba , and in the villages
一些 的 这 孩子们 的 犹大 居住 在 基尔贾塔尔巴 , 和 在 这 村庄
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

犹大支派的一些子孙住在基列亚巴及其周边村庄。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['diːbɑːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] [æt; ət] - , [ænd; ənd]
and at Dibon , and in the villages thereof , and at Jekabzeel , and
和 在 二邦 , 和 在 这 村庄 其中 , 和 在 - , 和
[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] ,
in the villages thereof ,
在 这 村庄 其中 ,

在底本及其村庄，以及在杰卡布泽尔及其村庄，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] ['dʒɛʃuːə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [moʊlədə] , [ænd; ənd] [æt; ət] - ,
16 : 011 : 026 And at Jeshua , and at Moladah , and at Bethphelet ,
- : - : - 和 在 约书亚 , 和 在 莫拉达 , 和 在 - ,

16: 011: 026 在耶书亚、摩拉达和伯非利，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] [həzɑːrʃuːəl] , [ænd; ənd] [æt; ət] [bɪə'ʃiːbə; ber'ʃevə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
16 : 011 : 027 And at Hazarshual , and at Beersheba , and in the
- : - : - 和 在 危险 , 和 在 别是巴 , 和 在 这
['vɪlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] ,
villages thereof ,
村庄 其中 ,

16: 011: 027 在哈扎舒尔、别是巴和周边村庄，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] ['zɪklæg] , [ænd; ənd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
16 : 011 : 028 And at Ziklag , and at Mekonah , and in the villages
- : - : - 和 在 齐克拉格 , 和 在 - , 和 在 这 村庄
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

16: 011: 028 在洗革拉、米甲拿和其周围的村庄，

- : - : - [ænd; ənd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [æt; ət] [dʒɑːrmuːθ] ,
16 : 011 : 029 And at Enrimmon , and at Zareah , and at Jarmuth ,
- : - : - 和 在 - , 和 在 - , 和 在 贾穆斯 ,

16: 011: 029 在恩里门、撒利亚和雅末，

- : - : - - , [ə'dʌləm] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [æt; ət] ['leɪkɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
16 : 011 : 030 Zanoah , Adullam , and in their villages , at Lachish , and the
- : - : - - , 阿杜兰 , 和 在 他们的 村庄 , 在 拉吉 , 和 这
['fi:ldz] [ˌðeər'ɒv] ,
fields thereof ,
字段 其中 ,

16: 011: 030 撒诺亚、亚杜兰，以及他们的村庄，在拉吉，和那里的田地，

[æt; ət] [əzi:kə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] .
at Azekah , and in the villages thereof .
在 阿泽卡 , 和 在 这 村庄 其中 .

在亚西加及其周边村庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [frɒm; frəm][bɪə'ʃi:bə; ber'ʃevə]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['hɪnəm] . - : - :
And they dwelt from Beersheba unto the valley of Hinnom . 16 : 011 :
和 他们 居住 从 别是巴 到 这 谷 的 欣嫩子 . - : - :
-
031
-

他们居住在从别是巴到欣嫩谷一带。16: 011: 031

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['bendʒəmɪn][frɒm; frəm]['gi:bə] [dwelt] [æt; ət] - , [ænd; ənd][aɪdʒə] ,
The children also of Benjamin from Geba dwelt at Michmash , and Aija ,
这 孩子们 还 的 本杰明 从 格巴 居住 在 - , 和 艾雅 ,
[ænd; ənd] ['beθəl] ,
and Bethel ,
和 伯特利 ,

基巴的便雅悯的子孙也住在密抹、艾雅和伯特利。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] . - : - : -
and in their villages . 16 : 011 : 032
和 在 他们的 村庄 . - : - : -

以及在他们的村庄里。16:011:032

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌænə'θɑ:θ] , [nɒb] , [ænənaɪə] ,
And at Anathoth , Nob , Ananiah ,
和 在 阿纳托斯 , 诺布 , 阿拿尼雅 ,

在亚拿突、挪伯、亚拿尼亚，

- : - : - [hɑ:'zɔ:] , ['rɑ:mə] , - ,
16 : 011 : 033 Hazor , Ramah , Gittaim ,
- : - : - 哈佐尔 , 拉玛 , - ,

16:011:033 夏琐、拉玛、吉他因、

- : - : - [hɑ:'di:d] , ['zi:boʊɪm] , - ,
16 : 011 : 034 Hadid , Zeboim , Neballat ,
- : - : - 哈迪德 , 洗宝 , - ,

16：011：034 哈迪德、泽博伊姆、内巴拉特、

- : - : - [lɑd] , [ænd; ənd]['oʊnoʊ] , [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['krɑ:ftsmən] .
16 : 011 : 035 Lod , and Ono , the valley of craftsmen .
- : - : - 洛德 , 和 小野 , 这 谷 的 工匠 .

16: 011: 035 洛德，以及工匠之谷奥诺。

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn]['dʒu:də] , [ænd; ənd][ɪn]
16 : 011 : 036 And of the Levites were divisions in Judah , and in
- : - : - 和 的 这 利未人 是 部门 在 犹大 , 和 在
['bendʒəmɪn] . - : - :
Benjamin . 16 : 012 :
本杰明 . - : - :

16: 011: 036 利未人在犹大和便雅悯中都有分支。16: 012:

- [naʊ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] [ðæt] [went] [ʌp] [wɪð] [zə'rʌbəbəl]
001 Now these are the priests and the Levites that went up with Zerubbabel
- 现在 这些 是 这 神父 和 这 利未人 那 去 向上 和 所罗巴伯

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʃi:'ælˌti:əl] ,
the son of Shealtiel ,
这 儿子 的 谢尔蒂尔 ,

001 这些是与撒拉铁的儿子所罗巴伯一同上山的祭司和利未人。

[ænd; ənd]['dʒɛʃu:ə] : [ˌsɪ'reɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] , ['ezrə] ,
and Jeshua : Seraiah , Jeremiah , Ezra ,
和 约书亚 : 塞莱亚 , 耶利米 , 以斯拉 ,

耶书亚：西莱雅、耶利米、以斯拉、

- : - : - [ˌæmə'raɪə] , [mælək] , - ,
16 : 012 : 002 Amariah , Malluch , Hattush ,
- : - : - 阿玛利亚 , 马卢赫 , - ,

16：012：002 阿玛利亚、马鲁克、哈图什、

- : - : - [ʃɛkəni:ə] , [rɛhəm] , [mɛrəmɑ:θ] ,
16 : 012 : 003 Shechaniah , Rehum , Meremoth ,
- : - : - 示迦尼亚 , 雷胡姆 , 梅雷莫斯 ,

16: 012: 003 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

- : - : - ['ɪdoʊ] , - , ['æbɪˌdʒɑ:] ,
16 : 012 : 004 Iddo , Ginnetho , Abijah ,
- : - : - 伊多 , - , 阿比雅 ,

16：012：004 伊多、金尼托、亚比雅、

- : - : - [maɪəmən] , - , - ,
16 : 012 : 005 Miamin , Maadiah , Bilgah ,
- : - : - 迈阿密 , - , - ,

16：012：005 迈阿密、玛迪亚、比尔加、

- : - : - [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd] - , [dʒədeaɪə] ,
16 : 012 : 006 Shemaiah , and Joiarib , Jedaiah ,
- : - : - 示玛雅 , 和 - , 杰达亚 ,

16: 012: 006 示玛雅，和约雅立，耶达雅，

- : - : - ['sælu:] , [ə'mɒk] , [hɪl'kaɪə] , [dʒədeaɪə] .
16 : 012 : 007 Sallu , Amok , Hilkiah , Jedaiah .
- : - : - 萨鲁 , 阿莫克 , 希尔基亚 , 杰达亚 .

16：012：007 萨鲁、阿莫克、希勒家、耶大雅。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
These were the chief of the priests and of their brethren in the days
这些 是 这 首席 的 这 神父 和 的 他们的 弟兄们 在 这 天

[ɒv; əv]['dʒɛʃu:ə] . - : - : -
of Jeshua . 16 : 012 : 008
的 约书亚 . - : - : -

这些是祭司长和他们弟兄在耶书亚时代的首领。16: 012: 008

[mɔ:r'əʊvə(r)][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] : ['dʒɛʃu:ə] , [bɪnu:i] , [kædmi:əl] , - , ['dʒu:də] , [ænd; ənd] [mætənaɪə]
Moreover the Levites : Jeshua , Binnui , Kadmiel , Sherebiah , Judah , and Mattaniah
而且 这 利未人 : 约书亚 , 宾努伊 , 卡德米尔 , - , 犹大 , 和 马塔尼亚

, [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
, which was over the thanksgiving ,
, 哪个 曾是 超过 这 感恩 ,

此外，利未人：耶书亚、宾努伊、甲密、示利比雅、犹大和玛探雅，都在感恩节期间。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
he and his brethren .
他 和 他的 弟兄们 .

他和他的兄弟们。

- : - : - [ˈɔːlsəʊ] - [ænd; ənd][ʌnˈniː] , [ðeə(r)] [ˈbreðrən] , [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] [əˈgenst]
16 : 012 : 009 Also Bakbukiah and Unni , their brethren , were over against
- : - : - 还 - 和 乌尼 , 他们的 弟兄们 , 是 超过 反对

16:012:009 他们的兄弟巴布基亚和乌尼也站在对面

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈwɒtʃɪz] .
them in the watches .
他们 在 这 手表 .

它们都戴在手表里。

- : - : - [ænd; ənd][ˈdʒɛʃuːə][bɪˈgæt] - , - [ˈɔːlsəʊ][bɪˈgæt] [əlaɪəʃɪb] , [ænd; ənd]
16 : 012 : 010 And Jeshua begat Joiakim , Joiakim also begat Eliashib , and
- : - : - 和 约书亚 生育 - , - 还 生育 埃利亚希布 , 和

16:012:010 耶书亚生约雅敬，约雅敬又生以利亚实，

[əlaɪəʃɪb] [bɪˈgæt][ˈdʒɔɪədə] ,
Eliashib begat Joiada ,
埃利亚希布 生育 乔伊阿达 ,

以利亚实生约雅达，

- : - : - [ænd; ənd][ˈdʒɔɪədə][bɪˈgæt][ˈdʒɒnəθən] , [ænd; ənd][ˈdʒɒnəθən][bɪˈgæt] - .
16 : 012 : 011 And Joiada begat Jonathan , and Jonathan begat Jaddua .
- : - : - 和 乔伊阿达 生育 乔纳森 , 和 乔纳森 生育 - .

16: 012: 011 约雅大生约拿单，约拿单生雅杜阿。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [priːsts] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
16 : 012 : 012 And in the days of Joiakim were priests , the chief of the
- : - : - 和 在 这 天 的 - 是 神父 , 这 首席 的 这

[ˈfɑːðəz] :
fathers :
父亲们 :

16: 012: 012 在约雅敬的日子，有祭司，是先祖的首领：

[ɒv; əv] [ˌsɪˈreɪə] , [mɝreaɪə] ; [ɒv; əv][ˌdʒerəˈmaɪə] , [ˌhænəˈnaɪə] ;
of Seraiah , Meraiah ; of Jeremiah , Hananiah ;
的 塞莱亚 , 梅拉亚 ; 的 耶利米 , 哈拿尼娅 ;

西莱雅的后裔，米莱雅；耶利米的后裔，哈拿尼雅；

- : - : - [ɒv; əv][ˈezrə] , [məˈʃʊləm] ; [ɒv; əv][ˌæməˈraɪə] , [dʒɛhəhɑːnən] ;
16 : 012 : 013 Of Ezra , Meshullam ; of Amariah , Jehohanan ;
- : - : - 的 以斯拉 , 梅舒拉姆 ; 的 阿玛利亚 , 耶和哈南 ;

16：012：013 以斯拉，米书兰；属亚玛利亚的，有约哈难；

- : - : - [ɒv; əv] - , [ˈdʒɒnəθən] ; [ɒv; əv] - , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] ;
16 : 012 : 014 Of Melicu , Jonathan ; of Shebaniah , Joseph ;
- : - : - 的 - , 乔纳森 ; 的 - , 约瑟夫 ;

16: 012: 014 梅利库人，约拿单；舍巴尼亚人，约瑟；

- : - : - [ɒv; əv][ˈhærɪm] , [ˈædnə] ; [ɒv; əv] - , - ;
16 : 012 : 015 Of Harim , Adna ; of Meraioth , Helkai ;
- : - : - 的 闺房 , 阿德纳 ; 的 - , - ;

16：012：015 哈里姆，阿德娜；梅拉约斯、赫尔凯；

- : - : - [ɒv; əv][ˈɪdoʊ] , [ˌzekəˈraiə] ; [ɒv; əv] - , [məˈʃʊləm] ;
16 : 012 : 016 Of Iddo , Zechariah ; of Ginnethon , Meshullam ;
- : - : - 的 伊多 , 撒迦利亚 ; 的 - , 梅舒拉姆 ;

16：012：016 易多，撒迦利亚；米书兰 (Meshulam) 的金尼顿 (Ginnethon)；

- : - : - [ɒv; əv][ˈæbɪˌdʒɑː] , - ; [ɒv; əv] - , [ɒv; əv] - , - :
16 : 012 : 017 Of Abijah , Zichri ; of Miniamin , of Moadiah , Piltai :
- : - : - 的 阿比雅 , - ; 的 - , 的 - , - :

16: 012: 017 亚比雅的，齐赫里；米尼亚明的，摩阿底亚的，皮尔泰：

- : - : - [ɒv; əv] - , - ; [ɒv; əv] [ˌʃɛmə'aɪə] , - ;
16 : 012 : 018 Of Bilgah , Shammua ; of Shemaiah , Jehonathan ;
- : - : - 的 - , - ; 的 示玛雅 , - ;

16：012：018 比尔加，沙姆亚；示玛雅的儿子是约拿单；

- : - : - [ænd; ənd][ɒv; əv] - , [mɑːtənaɪ] ; [ɒv; əv][dʒədeaɪə] , ['ʊzi] ;
16 : 012 : 019 And of Joiarib , Mattenai ; of Jedaiah , Uzzi ;
- : - : - 和 的 - , 马特奈 ; 的 杰达亚 , 乌兹 ;

16:012:019 约雅里布、马特奈；耶大雅的乌西；

- : - : - [ɒv; əv] [sɑlaɪ] , - ; [ɒv; əv] [ə'mɒk] , ['iːbər] ;
16 : 012 : 020 Of Sallai , Kallai ; of Amok , Eber ;
- : - : - 的 萨拉伊 , - ; 的 阿莫克 , 埃伯 ;

16：012：020 萨莱、卡莱；阿莫克，埃伯；

- : - : - [ɒv; əv] [hɪl'kaɪə] , - ; [ɒv; əv][dʒədeaɪə] , [nɛθəniːl] .
16 : 012 : 021 Of Hilkiah , Hashabiah ; of Jedaiah , Nethaneel .
- : - : - 的 希尔基亚 , - ; 的 杰达亚 , 尼坦尼尔 .

16:012:021 希勒家、哈沙比雅；耶大雅，拿坦业。

- : - : - [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] , ['dʒɔɪədə] , [ænd; ənd][ˌdʒoʊ'hɑːnən] , [ænd; ənd]
16 : 012 : 022 The Levites in the days of Eliashib , Joiada , and Johanan , and
- : - : - 这 利未人 在 这 天 的 埃利亚希布 , 乔伊阿达 , 和 约翰南 , 和

16:012:022 在以利亚实、耶何耶大、约哈难、和

- , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] : ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [priːsts] ,
Jaddua , were recorded chief of the fathers : also the priests ,
- , 是 记录 首席 的 这 父亲们 : 还 这 神父 ,

贾杜阿被记载为众神之首，也是祭司们。

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][də'raɪəs][ðə; ði] ['pɜːʃn] .
to the reign of Darius the Persian .
到 这 在位 的 达里厄斯 这 波斯语 .

至波斯王大流士统治时期。

- : - : - [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['liːvaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
16 : 012 : 023 The sons of Levi , the chief of the fathers , were written in
- : - : - 这 儿子们 的 利维 , 这 首席 的 这 父亲们 , 是 书面 在

16: 012: 023 列祖之首利未的儿子们被记录在

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒnɪklz] , ['iːv(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ˌdʒoʊ'hɑːnən][ðə; ði]
the book of the chronicles , even until the days of Johanan the
这 书 的 这 编年史 , 甚至 直到 这 天 的 约翰南 这

编年史记载，甚至直到约翰南的时代。

[sʌn] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] .
son of Eliashib .
儿子 的 埃利亚希布 .

以利亚实的儿子。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] : - , - , [ænd; ənd] ['dʒɛʃuːə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kædmiːəl] ,
16 : 012 : 024 And the chief of the Levites : Hashabiah , Sherebiah , and Jeshua the son of Kadmiel ,
- : - : - 和 这 首席 的 这 利未人 : - , - , 和 约书亚 这 儿子 的 卡德米尔 ,

16: 012: 024 利未人的首领是：哈沙比雅、示利比雅和甲篾的儿子耶书亚，

[wɪð] [ðeə(r)] ['breðrən] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [preɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [θæŋks] ,
with their brethren over against them , to praise and to give thanks ,
和 他们的 弟兄们 超过 反对 他们 , 到 称赞 和 到 给 谢谢 ,

与对面的弟兄们一起，赞美感谢。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] , [wɔ:d] ['əʊvə(r)] [ə'genst]
according to the commandment of David the man of God , ward over against
根据 到 这 诫命 的 大卫 这 男人 的 上帝 , 病房 超过 反对
[wɔ:d] .
ward .
病房 .

根据神人大卫的命令，守卫，守卫。

- : - : - [mætənaɪə] , [ænd; ənd] - , [ˌəʊbə'daɪə] , [mə'ʃʊləm] , ['tɑ:lmən] , ,
16 : 012 : 025 Mattaniah , and Bakbukiah , Obadiah , Meshullam , Talmon , Akkub ,
- : - : - 马塔尼亚 , 和 - , 俄巴底亚 , 梅舒拉姆 , 塔尔蒙 , 阿库布 ,

16:012:025 玛探雅、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、阿谷、

[wɜ:(r); wə(r)] ['pɔ:təz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃˌhoʊldz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] .
were porters keeping the ward at the thresholds of the gates .
是 搬运工 保持 这 病房 在 这 阈值 的 这 大门 .

他们是守卫病房大门门口的门卫。

- : - : - [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒɛʃu:ə] ,
16 : 012 : 026 These were in the days of Joiakim the son of Jeshua ,
- : - : - 这些 是 在 这 天 的 - 这 儿子 的 约书亚 ,

16: 012: 026 这些事发生在耶书亚的儿子约雅敬在位的时候。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][joʊzɑdæk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌni:i'maɪə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd]
the son of Jozadak , and in the days of Nehemiah the governor , and
这 儿子 的 约扎达克 , 和 在 这 天 的 尼希米 这 州长 , 和
[ɒv; əv]['ezrə][ðə; ði] [pri:st] ,
of Ezra the priest ,
的 以斯拉 这 牧师 ,

约萨达克的儿子，在尼希米作省长、以斯拉作祭司的时候，

[ðə; ði] [skraɪb] . - : - :
the scribe . 16 : 012 :
这 隶 . - : - :

抄写员。16: 012:

- [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [dʒə'ru:sələm] [ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði]
027 And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought the
- 和 在 这 奉献 的 这 墙 的 耶路撒冷 他们 寻求 这
['li:ˌvaɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,
Levites out of all their places ,
利未人 出去 的 全部 他们的 地方 ,

027 耶路撒冷城墙落成典礼那天，他们从各处搜寻利未人，

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['glædnəs] , [bəʊθ]
to bring them to Jerusalem , to keep the dedication with gladness , both
到 带来 他们 到 耶路撒冷 , 到 保持 这 奉献 和 欢乐 , 两个都
[wɪð] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
with thanksgivings ,
和 感恩节 ,

将它们带到耶路撒冷，欢欣鼓舞地举行奉献仪式，并献上感恩。

[ænd; ənd] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] , [wɪð] ['sɪmblz] , ['sɔ:ltəri] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɑ:rps] .
and with singing , with cymbals , psalteries , and with harps .
和 和 歌唱 , 和 钹 , 诗篇集 , 和 和 竖琴 .

还有歌唱、钹、诗琴和竖琴。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [bəuθ]
16 : 012 : 028 And the sons of the singers gathered themselves together , both
- : - : - 和 这 儿子们 的 这 歌手 聚集 他们自己 一起 , 两个都

16:012:028 歌唱者的儿子们聚集在一起,

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
out of the plain country round about Jerusalem , and from the
出去 的 这 清楚的 国家 圆形的 关于 耶路撒冷 , 和 从 这

来自耶路撒冷周围的平原地区，以及来自

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ;
villages of Netophathi ;
村庄 的 - ;

内托帕蒂村；

- : - : - ['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['gɪlgæl] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv]
16 : 012 : 029 Also from the house of Gilgal , and out of the fields of
- : - : - 还 从 这 房子 的 吉尔伽 , 和 出去 的 这 字段 的
['gi:bə]
Geba
格巴

16: 012: 029 也来自吉甲的家，以及迦巴的田野

[ænd; ənd] [æzməvɛθ] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋəz] [hæd; həd] ['bɪldɪd] [ðem; ðəm] ['vɪlɪdʒ] [raʊnd]
and Azmaveth : for the singers had builded them villages round
和 阿兹玛维斯 : 为了 这 歌手 有 已建成 他们 村庄 圆形的

还有阿兹玛维斯：因为歌者们在他们周围建造了村庄。

[ə'baʊt] [dʒə'ru:sələm] .
about Jerusalem .
关于 耶路撒冷 .

关于耶路撒冷。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] ['pjʊərɪfaɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]
16 : 012 : 030 And the priests and the Levites purified themselves , and
- : - : - 和 这 神父 和 这 利未人 纯化 他们自己 , 和
['pjʊərɪfaɪd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
purified the people ,
纯化 这 人们 ,

16: 012: 030 祭司和利未人洁净了自己，也洁净了百姓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] .
and the gates , and the wall .
和 这 大门 , 和 这 墙 .

还有城门和城墙。

- : - : - [ðen] [ai] [brɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['dʒu:də][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:l] ,
16 : 012 : 031 Then I brought up the princes of Judah upon the wall ,
- : - : - 然后 我 带来 向上 这 王子们 的 犹大 之上 这 墙 ,

16: 012: 031 然后我把犹大的首领带到城墙上，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [tu:] [greɪt] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] ,
and appointed two great companies of them that gave thanks ,
和 任命 二 伟大的 公司 的 他们 那 给予 谢谢 ,

并任命了两大感恩团，

[weər'ɒv] [wʌn] [went] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ə'pɒn][ðə; ði][wɔ:l] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dʌŋ] [geɪt] : - : - :
whereof one went on the right hand upon the wall toward the dung gate : 16 : 012 :
其中 一 去 在 这 正确的 手 之上 这 墙 朝向 这 粪 门 : - : - :
-
032
-

其中一人沿右侧的墙向粪门方向走：16: 012: 032

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [went] [hoʊʃeɪə] , [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
And after them went Hoshaiah , and half of the princes of Judah ,
和 后 他们 去 何沙亚 , 和 一半 的 这 王子们 的 犹大 ,

随后，何沙雅和犹大一半的首领也去了。

- : - : - [ænd; ənd][ˌæzə'raɪə] , ['ezrə] , [ænd; ənd] [mə'ʃʊləm] ,
16 : 012 : 033 And Azariah , Ezra , and Meshullam ,
- : - : - 和 阿扎里亚 , 以斯拉 , 和 梅舒拉姆 ,

16: 012: 033 还有亚撒利雅、以斯拉和米书兰，

- : - : - ['dʒuːdə] , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd][ˌdʒerə'maɪə] ,
16 : 012 : 034 Judah , and Benjamin , and Shemaiah , and Jeremiah ,
- : - : - 犹大 , 和 本杰明 , 和 示玛雅 , 和 耶利米 ,

16: 012: 034 犹大、便雅悯、示玛雅、耶利米，

- : - : - [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] - [sʌnz] [wɪð] ['trʌmpɪts] ; ['neɪmli] ,
16 : 012 : 035 And certain of the priests ' sons with trumpets ; namely ,
- : - : - 和 肯定 的 这 神父 - 儿子们 和 小号 ; 即 ,

16: 012: 035 祭司的某些儿子拿着号角；即，

[ˌzekə'raiə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒɒnəθən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Zechariah the son of Jonathan , the son of Shemaiah , the son of
撒迦利亚 这 儿子 的 乔纳森 , 这 儿子 的 示玛雅 , 这 儿子 的

撒迦利亚是约拿单的儿子，约拿单是示玛雅的儿子，示玛雅是……的儿子

[mætənaɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [maɪteɪə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Mattaniah , the son of Michaiah , the son of Zaccur , the son of
马塔尼亚 , 这 儿子 的 米凯亚 , 这 儿子 的 - , 这 儿子 的

玛塔尼亚，米该亚的儿子，米该亚的儿子，撒迦的儿子，撒迦的儿子

['eɪˌsæf] :
Asaph :
亚萨 :

亚萨夫：

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd] - , - , - ,
16 : 012 : 036 And his brethren , Shemaiah , and Azarael , Milalai , Gilalai ,
- : - : - 和 他的 弟兄们 , 示玛雅 , 和 - , - , - ,

16: 012: 036 他的兄弟示玛雅、亚撒拉珥、米拉莱、基拉莱，

- , [nɛθəniːl] , [ænd; ənd]['dʒuːdə] , [hɑː'nɑːniː] , [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]
Maai , Nethaneel , and Judah , Hanani , with the musical
- , 尼坦尼尔 , 和 犹大 , 哈纳尼 , 和 这 音乐

Maai、Nethaneel、Judah 和 Hanani，以及音乐剧

['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['deɪvɪd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd]['ezrə][ðə; ði] [skraɪb]
instruments of David the man of God , and Ezra the scribe
仪器 的 大卫 这 男人 的 上帝 , 和 以斯拉 这 隶

大卫（神人）和以斯拉（文士）的工具。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

在他们之前。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [geɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ə'genst]
16 : 012 : 037 And at the fountain gate , which was over against
- : - : - 和 在 这 喷泉 门 , 哪个 曾是 超过 反对

[ðem; ðəm] , [ðeɪ]
them , they
他们 , 他们

16:012:037 在对面的泉门那里，他们

[went] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv]
went up by the stairs of the city of David , at the going up of
去 向上 经过 这 楼梯 的 这 城市 的 大卫 , 在 这 去 向上 的

沿着大卫城的台阶上去，在上山的时候

[ðə; ði] [wɔːl] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [geɪt]
the wall , above the house of David , even unto the water gate
这 墙 , 多于 这 房子 的 大卫 , 甚至 到 这 水 门

从大卫宫上方一直到水门的那堵墙

['iːstwəd] .
eastward .
向东 .

向东。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] [went] ['əʊvə(r)]
16 : 012 : 038 And the other company of them that gave thanks went over
- : - : - 和 这 其他 公司 的 他们 那 给予 谢谢 去 超过

16:012:038 另一队献上感恩的人也过去了。

[ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
against them , and I after them , and the half of the people
反对 他们 , 和 我 后 他们 , 和 这 一半 的 这 人们

反对他们，我反对他们，还有一半的人

[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl] , [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəːnisiz] ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu]
upon the wall , from beyond the tower of the furnaces even unto
之上 这 墙 , 从 超过 这 塔 的 这 熔炉 甚至 到

在墙上，从熔炉塔楼之外一直到

[ðə; ði] [brɔːd] [wɔːl] ;
the broad wall ;
这 广阔 墙 ;

宽阔的墙壁;

- : - : - [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [əʊld]
16 : 012 : 039 And from above the gate of Ephraim , and above the old
- : - : - 和 从 多于 这 门 的 以法莲 , 和 多于 这 老的

[geɪt] ,
gate ,
门 ,

16: 012: 039 从以法莲城门上方，和古城门上方，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɪʃ] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [hænəniːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and above the fish gate , and the tower of Hananeel , and the
和 多于 这 鱼 门 , 和 这 塔 的 哈纳尼尔 , 和 这

鱼门上方，以及哈拿尼尔塔，还有

['taʊə(r)] [ɒv; əv] [miːə] , ['iːv(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ʃiːp] [geɪt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [stɪl]
tower of Meah , even unto the sheep gate : and they stood still
塔 的 嗯 , 甚至 到 这 羊 门 : 和 他们 站立 仍然

米亚塔，直到羊门；他们就站着不动。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [geɪt] .
in the prison gate .
在 这 监狱 门 .

在监狱门口。

- : - : - [səʊ] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [θæŋks] [ɪn] [ðə; ði]
16 : 012 : 040 So stood the two companies of them that gave thanks in the
- : - : - 所以 站立 这 二 公司 的 他们 那 给予 谢谢 在 这

16:012:040 于是，那两队感谢上帝的人站在那里。

[haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z] [wɪð] [ˌem 'iː] :
house of God , and I , and the half of the rulers with me :
房子 的 上帝 , 和 我 , 和 这 一半 的 这 统治者 和 我 :

神的殿，还有我，以及与我同在的那半数统治者：

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ; [ɪ'laɪəˌkɪm] , [mɑːseɪə] , - , [maɪteɪə] ,
16 : 012 : 041 And the priests ; Eliakim , Maaseiah , Miniamin , Michaiah ,
- : - : - 和 这 神父 ; 以利亚敬 , 马塞亚 , - , 米凯亚 ,

16:012:041 还有祭司；以利亚敬、玛西雅、米拿民、米该雅、

[ɛliːoʊənaɪ] , [ˌzekə'raiə] , [ænd; ənd][ˌhænə'naɪə] , [wɪð] ['trʌmpɪts] ;
Elioenai , Zechariah , and Hananiah , with trumpets ;
埃利奥奈 , 撒迦利亚 , 和 哈拿尼娅 , 和 小号 ;

以利约奈、撒迦利亚和哈拿尼雅，拿着号角；

- : - : - [ænd; ənd] [mɑːseɪə] , [ænd; ənd] [ˌʃɛmə'aɪə] , [ænd; ənd][ˌeli'eizə(r)] , [ænd; ənd] ['ʊzi] ,
16 : 012 : 042 And Maaseiah , and Shemaiah , and Eleazar , and Uzzi ,
- : - : - 和 马塞亚 , 和 示玛雅 , 和 以利亚撒 , 和 乌兹 ,
[ænd; ənd][dʒɛhəhɑːnən] ,
and Jehohanan ,
和 耶和哈南 ,

16:012:042 玛西雅、示玛雅、以利亚撒、乌西、约哈难、

[ænd; ənd] [mɑlkɪdʒə] , [ænd; ənd]['iːləm] , [ænd; ənd]['iːzər] .
and Malchijah , and Elam , and Ezer .
和 玛尔基雅 , 和 埃拉姆 , 和 以赛亚 .

还有玛基雅、以拦和以谢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋəz] [sæŋ] [laʊd] , [wɪð] - [ðeə(r)]['əʊvəsɪə(r)] .
And the singers sang loud , with Jezrahiah their overseer .
和 这 歌手 唱 大声 , 和 - 他们的 监工 .

歌手们高声歌唱，耶斯拉希亚是他们的监督。

- : - : - ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] :
16 : 012 : 043 Also that day they offered great sacrifices , and rejoiced :
- : - : - 还 那 天 他们 提供 伟大的 牺牲 , 和 欣喜若狂 :

16:012:043 当日，他们也献上许多祭物，并且欢欣鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] : [ðə; ði] [waɪvz] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd]
for God had made them rejoice with great joy : the wives also and
为了 上帝 有 制成 他们 麾 和 伟大的 喜悦 : 这 妻子们 还 和
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ri'dʒɔis] :
the children rejoiced :
这 孩子们 欣喜若狂 :

因为神使他们大大欢喜；妻子和儿女也都欢喜。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [hɜːd] ['iːv(ə)n][ə'fɑː(r)] [ɒf] .
so that the joy of Jerusalem was heard even afar off .
所以 那 这 喜悦 的 耶路撒冷 曾是 听到 甚至 远方 离开 .

甚至远方都能听到耶路撒冷的喜乐声。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz]
16 : 012 : 044 And at that time were some appointed over the chambers
- : - : - 和 在 那 时间 是 一些 任命 超过 这 房间
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒəz] ,
for the treasures ,
为了 这 宝藏 ,

16: 012: 044 那时，有人被任命管理宝库。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪð] ,
for the offerings , for the firstfruits , and for the tithes ,
为了 这 供品 , 为了 这 初熟的果实 , 和 为了 这 什一奉献 ,

奉献、初熟之物和什一奉献，

[tuː; tə]['gæðə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fiːldz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz][ðə; ði]['pɔːʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]
to gather into them out of the fields of the cities the portions of the
到 收集 进入 他们 出去 的 这 字段 的 这 城市 这 部分 的 这
[lɔː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][priːsts][ænd; ənd]['liːˌvaɪts] :
law for the priests and Levites :
法律 为了 这 神父 和 利未人 :

要从各城田野里收集祭司和利未人的律法部分到他们中间:

[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːdə][ri'dʒɔis][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][priːsts][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['liːˌvaɪts][ðæt]['weɪtɪd] .
for Judah rejoiced for the priests and for the Levites that waited .
为了 犹大 欣喜若狂 为了 这 神父 和 为了 这 利未人 那 等待 .
- : - : -
16 : 012 : 045
- : - : -

犹大人因祭司和等候的利未人而欢喜。16: 012: 045

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði]['sɪŋəz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtəz][kept][ðə; ði][wɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] ,
And both the singers and the porters kept the ward of their God ,
和 两个都 这 歌手 和 这 搬运工 保留 这 病房 的 他们的 上帝 ,

歌唱者和守门人都恪守着他们上帝的旨意。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kə'mɑːndmənt][ɒv; əv]
and the ward of the purification , according to the commandment of
和 这 病房 的 这 纯化 , 根据 到 这 诫命 的
['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɒləmən][hɪz; ɪz][sʌn] . - : - : -
David , and of Solomon his son . 16 : 012 : 046
大卫 , 和 的 所罗门 他的 儿子 . - : - : -

并按照大卫和他儿子所罗门的命令，设立洁净的监牢。16: 012: 046

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪz][ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd]['eɪˌsæf][ɒv; əv][əʊld][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tʃiːf][ɒv; əv]
For in the days of David and Asaph of old there were chief of
为了 在 这 天 的 大卫 和 亚萨 的 老的 那里 是 首席 的
[ðə; ði]['sɪŋəz] ,
the singers ,
这 歌手 ,

因为在古时大卫和亚萨的时代，就有歌唱的首领，

[ænd; ənd][sɔːŋz][ɒv; əv][preɪz][ænd; ənd][ˌθæŋks'gɪvɪŋ]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] .
and songs of praise and thanksgiving unto God .
和 歌曲 的 称赞 和 感恩 到 上帝 .

以及赞美和感谢上帝的歌曲。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl]['ɪzreɪl][ɪn][ðə; ði][deɪz][ɒv; əv][zə'rʌbəbəl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][deɪz][ɒv; əv]
16 : 012 : 047 And all Israel in the days of Zerubbabel , and in the days of
- : - : - 和 全部 以色列 在 这 天 的 所罗巴伯 , 和 在 这 天 的
[ˌniːi'maɪə] ,
Nehemiah ,
尼希米 ,

16: 012: 047 以色列众人在所罗巴伯和尼希米的日子，

[geɪv][ðə; ði]['pɔːʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋəz][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːtəz] , ['evri][deɪ][hɪz; ɪz]['pɔːʃ(ə)n] :
gave the portions of the singers and the porters , every day his portion :
给予 这 部分 的 这 歌手 和 这 搬运工 , 每一个 天 他的 部分 :

每天都把自己的那份分给歌唱者和搬运工:

[ænd; ənd][ðeɪ]['sæŋktɪfaɪd]['həʊli][θɪŋz]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['liːˌvaɪts] ;
and they sanctified holy things unto the Levites ;
和 他们 圣化 圣 事物 到 这 利未人 ;

他们将圣物分别为圣，归利未人使用;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ['sæŋktɪfaɪd][ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['eərən] . - : - :
and the Levites sanctified them unto the children of Aaron . 16 : 013 :
和 这 利未人 圣化 他们 到 这 孩子们 的 亚伦 . - : - :

利未人将这些牲畜分别为圣，归给亚伦的子孙。16: 013:

- [ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
001 On that day they read in the book of Moses in the audience of the people ;
- 在 那 天 他们 读 在 这 书 的 摩西 在 这 观众 的 这 人们 ;

001 那天，他们在众人面前诵读摩西五经；

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] ,
and therein was found written ,
和 其中 曾是 成立 书面 ,

其中写着：

[ðæt] [ðə; ði] ['æmənaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊəˌbaɪt][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
that the Ammonite and the Moabite should not come into the congregation of
那 这 菊石 和 这 摩押人 应该 不是 来 进入 这 会众 的
[gɒd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
God for ever ;
上帝 为了 曾经 ;

使亚扪人和摩押人永远不得进入神的会众；

- : - : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [met] [nɒt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] [wɪð]
16 : 013 : 002 Because they met not the children of Israel with bread and with
- : - : - 因为 他们 遇见 不是 这 孩子们 的 以色列 和 面包 和 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

16: 013: 002 因为他们没有用饼和水迎接以色列人，

[bʌt; bət]['haɪəd]['beɪlæm] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɜːs] [ðem; ðəm] :
but hired Balaam against them , that he should curse them :
但 雇用 巴兰 反对 他们 , 那 他 应该 诅咒 他们 :

但他却雇佣巴兰来对付他们，让他咒诅他们：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[haʊ'biːɪt] ['aʊə(r)] [gɒd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɜːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
howbeit our God turned the curse into a blessing .
然而 我们的 上帝 转向 这 诅咒 进入 一个 祝福 .

然而，我们的上帝却将诅咒变成了祝福。

- : - : - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [lɔː] , [ðæt] [ðeɪ]
16 : 013 : 003 Now it came to pass , when they had heard the law , that they
- : - : - 现在 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 有 听到 这 法律 , 那 他们

16:013:003 他们听见律法后，事情就是这样：

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪkst] ['mʌltɪtjuːd] .
separated from Israel all the mixed multitude .
分开 从 以色列 全部 这 混合 民众 .

将混杂的人群与以色列人隔绝开来。

- : - : - [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [əlaɪəʃɪb] [ðə; ði] [priːst] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv]
16 : 013 : 004 And before this , Eliashib the priest , having the oversight of
- : - : - 和 前 这 , 埃利亚希布 这 牧师 , 拥有 这 监督 的

16: 013: 004 在此之前，祭司以利亚实负责监督

[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] , [wɒz; wəz] ['ælaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [təu'baiə] : - : -
the chamber of the house of our God , was allied unto Tobiah : 16 : 013
这 房间 的 这 房子 的 我们的 上帝 , 曾是 盟军 到 托比亚 : - : -

: -
: 005
: -

我们神殿的房间与多比雅结盟：16: 013: 005

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ə'fɔːˌtaɪm] [ðeɪ]
And he had prepared for him a great chamber , where aforetime they
和 他 有 准备 为了 他 一个 伟大的 房间 , 在哪里 之前 他们

[leɪd] [ðə; ði] [miːt] ['ɒfəɹɪŋz] ,
laid the meat offerings ,
铺设 这 肉 供品 ,

他为他预备了一间大房间，先前他们就在那里放置素祭。

[ðə; ði] ['fræŋkɪnsens] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] , [ðə; ði] [njuː]
the frankincense , and the vessels , and the tithes of the corn , the new
这 乳香 , 和 这 船只 , 和 这 什一奉献 的 这 玉米 , 这 新的

[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

乳香、器皿、谷物的什一奉献、新酒、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] ,
and the oil , which was commanded to be given to the Levites ,
和 这 油 , 哪个 曾是 命令 到 是 给定 到 这 利未人 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋəz] ,
and the singers ,
和 这 歌手 ,

还有那奉命要分给利未人和歌唱者的油，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] .
and the porters ; and the offerings of the priests .
和 这 搬运工 ; 和 这 供品 的 这 神父 .

还有门房；还有祭司的供品。

- : - : - [bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][nɒt][ai][æt; ət][dʒə'ruːsələm] : [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [tuː]
16 : 013 : 006 But in all this time was not I at Jerusalem : for in the two
- : - : - 但 在 全部 这 时间 曾是 不是 我 在 耶路撒冷 : 为了 在 这 二

16:013:006 但这段时间我并不在耶路撒冷：因为在两个

[ænd; ənd] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ˌɑːtə'zəːksiːz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['bæbɪlən] [keɪm] [ai]['ʌntə; 'ʌntu]
and thirtieth year of Artaxerxes king of Babylon came I unto
和 第三十 年 的 阿塔薛西斯 国王 的 巴比伦 来了 我 到

巴比伦王亚达薛西三十年，我来到

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sɜːt(ə)n] [deɪz] [əb'teɪnd] [ai] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] : - : - : -
the king , and after certain days obtained I leave of the king : 16 : 013 : 007
这 国王 , 和 后 肯定 天 获得 我 离开 的 这 国王 : - : - : -

国王，过了几天后，我获得了国王的许可：16: 013: 007

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt]
And I came to Jerusalem , and understood of the evil that
和 我 来了 到 耶路撒冷 , 和 理解 的 这 邪恶的 那

我来到耶路撒冷，明白了那场邪恶的缘由。

[əlaɪəʃɪb] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][təu'baiə] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]
Eliashib did for Tobiah , in preparing him a chamber in the
埃利亚希布 做过 为了 托比亚 , 在 准备 他 一个 房间 在 这

以利亚实为多比雅做了事，为他在圣殿中预备了一间房间。

[kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] . - : - : -
courts of the house of God . 16 : 013 : 008
法院 的 这 房子 的 上帝 . - : - : -

上帝殿的院子。16: 013: 008

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [ˌem 'iː][sɔː(r)] :
And it grieved me sore :
和 它 伤心 我 疮 :

这让我感到无比悲痛：

['ðeəfɔː(r)] [ai][kɑːst] [fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [stʌf] [tuː; tə][təu'baiə][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
therefore I cast forth all the household stuff to Tobiah out of the chamber .
所以 我 投掷 前进 全部 这 家庭 东西 到 托比亚 出去 的 这 房间 .

因此，我把房间里所有的家用物品都扔给了多比雅。

- : - : - [ðen] [ai] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [klenzd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] : [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)]
16 : 013 : 009 Then I commanded , and they cleansed the chambers : and thither
- : - : - 然后 我 命令 , 和 他们 已清洗 这 房间 : 和 那里

16: 013: 009 于是我下令，他们就打扫房间；到那里

[brɔːt] [ai] [ə'gen] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [wɪð] [ðə; ði] [miːt]
brought I again the vessels of the house of God , with the meat
带来 我 再次 这 船只 的 这 房子 的 上帝 , 和 这 肉

我再次把神殿里的器皿和肉带了回来。

['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fræŋkɪnsens] . - : - : -
offering and the frankincense . 16 : 013 : 010
提供 和 这 乳香 . - : - : -

祭品和乳香。16: 013: 010

[ænd; ənd][ai] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
And I perceived that the portions of the Levites had not been
和 我 感知 那 这 部分 的 这 利未人 有 不是 到过

我察觉到利未人的份数还没有被……

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋəz] , [ðæt] [dɪd][ðə; ði]
given them : for the Levites and the singers , that did the
给定 他们 : 为了 这 利未人 和 这 歌手 , 那 做过 这

赐给他们的：利未人和歌唱者，他们做了

[wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)] [fled] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːld] .
work , were fled every one to his field .
工作 , 是 逃亡 每一个 一 到 他的 场地 .

工作，每个人都逃回了自己的田地。

- : - : - [ðen] [kən'tend] [ai] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪ] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs]
16 : 013 : 011 Then contended I with the rulers , and said , Why is the house
- : - : - 然后 有争议 我 和 这 统治者 , 和 说 , 为什么 是 这 房子

16: 013: 011 于是我与官长们争辩，说："为什么这房子......"

[ɒv; əv] [gɒd] [fə'seɪkən] ?
of God forsaken ?
的 上帝 被遗弃的 ?

被上帝遗弃的?

[ænd; ənd] [ai] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɪn]
And I gathered them together , and set them in
和 我 聚集 他们 一起 , 和 放 他们 在

我把它们聚集起来，放在

[ðeə(r)] [pleɪs] . - : - :
their place . 16 : 013 :
他们的 地方 . - : - :

他们的位置。16: 013:

- [ðen] [brɔːt] [ɔːl] ['dʒuːdə] [ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [waɪn] [ænd; ənd]
012 Then brought all Judah the tithe of the corn and the new wine and
- 然后 带来 全部 犹大 这 什一奉献 的 这 玉米 和 这 新的 葡萄酒 和
[ðə; ði] [ɔɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [t'reʒərɪz] . - : - : -
the oil unto the treasuries . 16 : 013 : 013
这 油 到 这 国库 . - : - : -

012 于是犹大众人将五谷、新酒和油的十分之一都送入府库。16: 013: 013

[ænd; ənd] [ai] [meɪd] ['treʒərə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [t'reʒərɪz] , [ʃeləmaɪə] [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd] ['zeɪdɒk]
And I made treasurers over the treasuries , Shelemiah the priest , and Zadok
和 我 制成 财务主管 超过 这 国库 , 示利米亚 这 牧师 , 和 扎多克
[ðə; ði] [skraɪb] ,
the scribe ,
这 隶 ,

我立祭司示利米雅和文士撒督为司库，管理库房。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , [pɪ'daɪə] : [ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['hɑːnən] [ðə; ði]
and of the Levites , Pedaiah : and next to them was Hanan the
和 的 这 利未人 , 佩达亚 : 和 下一个 到 他们 曾是 哈南 这
[sʌn] [ɒv; əv] - ,
son of Zaccur ,
儿子 的 - ,

利未人中有比大雅；紧随其后的是撒寇的儿子哈南。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mætənaɪə] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] ['feɪθf(ə)l] ,
the son of Mattaniah : for they were counted faithful ,
这 儿子 的 马塔尼亚 : 为了 他们 是 计数 忠实 ,

玛探雅的儿子：因为他们被认为是忠信的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðeə(r)] ['breðrən] .
and their office was to distribute unto their brethren .
和 他们的 办公室 曾是 到 分发 到 他们的 弟兄们 .

他们的职责是将物资分发给他们的弟兄们。

- : - : - [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] [gɒd] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ,
16 : 013 : 014 Remember me , O my God , concerning this ,
- : - : - 记住 我 , 哦 我的 上帝 , 有关 这 ,

16: 013: 014 我的上帝啊，求你记念我这件事，

[ænd; ənd][waɪp] [nɒt] [aʊt] [maɪ] [gʊd] [diːdz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ]
and wipe not out my good deeds that I have done for the house of my
和 擦拭 不是 出去 我的 好的 契约 那 我 有 完毕 为了 这 房子 的 我的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

不要抹杀我为我神的殿所行的善事。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ˌðeər'ɒv] . - : - : -
and for the offices thereof . 16 : 013 : 015
和 为了 这 办公室 其中 . - : - : -

以及其办公室。16: 013: 015

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [sɔː] [ai][ɪn]['dʒuːdə][sʌm; səm] ['tredɪŋ] [waɪn] ['presɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
In those days saw I in Judah some treading wine presses on the sabbath ,
在 那些 天 锯 我 在 犹大 一些 踩踏 葡萄酒 出版社 在 这 安息日 ,

那时我在犹大看见有人在安息日踩酒榨。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ʃiːvz] , [ænd; ənd] ['leɪdɪŋ] ['æsɪz] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [waɪn] , [greɪps] , [ænd; ənd]
and bringing in sheaves , and lading asses ; as also wine , grapes , and
和 带来 在 捆 , 和 装载 亚斯 ; 作为 还 葡萄酒 , 葡萄 , 和
[fɪgz] ,
figs ,
无花果 ,

运来捆好的麦子，用驴驮运；还有葡萄酒、葡萄和无花果。

[ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] ['bəːdən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ]
and all manner of burdens , which they brought into Jerusalem on the sabbath
和 全部 方式 的 负担 , 哪个 他们 带来 进入 耶路撒冷 在 这 安息日
[deɪ] :
day :
天 :

以及他们在安息日带进耶路撒冷的各种重物：

[ænd; ənd][ai] ['testifai] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [weər'ɪn] [ðeɪ] [səʊld] ['vɪtlz] .
and I testified against them in the day wherein they sold victuals .
和 我 作证 反对 他们 在 这 天 其中 他们 卖 食物 .

在他们贩卖食物的那天，我曾出庭作证指控他们。

- : - : - [ðeə(r)] [dwelt] [men] [ɒv; əv]['taɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌðeər'ɪn] , [wɪtʃ] [brɔːt] [fɪʃ] , [ænd; ənd]
16 : 013 : 016 There dwelt men of Tyre also therein , which brought fish , and
- : - : - 那里 居住 男人 的 胎 还 其中 , 哪个 带来 鱼 , 和

16: 013: 016 推罗人也住在那里，他们带来鱼，

[ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv][weə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
all manner of ware , and sold on the sabbath unto the children
全部 方式 的 仓库 , 和 卖 在 这 安息日 到 这 孩子们

各种各样的商品，都在安息日卖给孩子们。

[ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
of Judah , and in Jerusalem .
的 犹大 , 和 在 耶路撒冷 .

犹大，以及耶路撒冷。

- : - : - [ðen] [ai] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
16 : 013 : 017 Then I contended with the nobles of Judah , and said unto
- : - : - 然后 我 有争议 和 这 贵族 的 犹大 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

16: 013: 017 于是我与犹大的贵族辩论，对他们说：

[wɒt] ['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [jiː; ji] [duː; də] , [ænd; ənd] [prə'feɪn] [ðə; ði] ['sæbəθ]
What evil thing is this that ye do , and profane the sabbath
什么 邪恶的 事物 是 这 那 是的 做 , 和 亵渎 这 安息日

你们所行的这件恶事是什么？你们竟亵渎安息日！

[deɪ] ?
day ?
天 ?

天?

- : - : - [dɪd] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ðʌs] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['aʊə(r)] [gɒd] [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs]
16 : 013 : 018 Did not your fathers thus , and did not our God bring all this
- : - : - 做过 不是 你的 父亲们 因此 , 和 做过 不是 我们的 上帝 带来 全部 这

16: 013: 018 你们的祖先岂不是这样行的吗？我们的神岂不是成就了这一切吗？

['iːv(ə)l] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sɪti] ?
evil upon us , and upon this city ?
邪恶的 之上 我们 , 和 之上 这 城市 ?

祸患临到我们，临到这座城市？

[jet] [jiː; ji] [brɪŋ] [mɔː(r)] [rɒθ] [ə'pɒn]
yet ye bring more wrath upon
然而 是的 带来 更多的 愤怒 之上

然而，你们却招致更大的愤怒

['ɪzreɪl]
Israel
以色列

以色列

[baɪ] [prə'feɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] . - : - : -
by profaning the sabbath . 16 : 013 : 019
经过 亵渎 这 安息日 . - : - : -

亵渎安息日。16: 013: 019

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
And it came to pass ,
和 它 来了 到 经过 ,

事情果然发生了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
that when the gates of Jerusalem began to be dark before the sabbath ,
那 什么时候 这 大门 的 耶路撒冷 开始 到 是 黑暗的 前 这 安息日 ,

当耶路撒冷城门在安息日到来之前开始变黑时，

[ai] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʌt] ,
I commanded that the gates should be shut ,
我 命令 那 这 大门 应该 是 关闭 ,

我下令关闭城门，

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] :
and charged that they should not be opened till after the sabbath :
和 带电 那 他们 应该 不是 是 打开 直到 后 这 安息日 :

并规定在安息日之后才能打开：

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɜːvənts] [set] [ai] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] ,
and some of my servants set I at the gates ,
和 一些 的 我的 仆人 放 我 在 这 大门 ,

我派了一些仆人守在门口，

[ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['bɜːd(ə)n] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] . - : - : -
that there should no burden be brought in on the sabbath day . 16 : 013 : 020
那 那里 应该 不 负担 是 带来 在 在 这 安息日 天 . - : - : -

安息日不可带任何重担进来。16: 013: 020

[səʊ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['seləz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv][weə(r)] [lɒdʒd] [wɪ'ðaʊt] [dʒə'ruːsələm]
So the merchants and sellers of all kind of ware lodged without Jerusalem
所以 这 商人 和 卖家 的 全部 种类 的 仓库 已提交 没有 耶路撒冷

[wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] . - : - : -
once or twice . 16 : 013 : 021
一次 或者 两次 . - : - : -

因此，各种货物的商人和卖家都曾在耶路撒冷城外停留过一两次。16: 013: 021

[ðen] [ai] ['testifai] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [lɒdʒ] [jiː; ji] [ə'baʊt]
Then I testified against them , and said unto them , Why lodge ye about
然后 我 作证 反对 他们 , 和 说 到 他们 , 为什么 小屋 是的 关于

[ðə; ði] [wɔːl] ?
the wall ?
这 墙 ?

于是我指证他们，对他们说："你们为什么住在墙边呢？"

[ɪf] [jiː; ji][duː; də][səʊ] [ə'gen] , [ai] [wɪl] [leɪ] [hændz][ɒn][juː; jʊ] .
if ye do so again , I will lay hands on you .
如果 是的 做 所以 再次 , 我 将要 躺 双手 在 你 .

你们若再这样行，我必下手惩罚你们。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [keɪm] [ðeɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] . - : - : -
From that time forth came they no more on the sabbath . 16 : 013 : 022
从 那 时间 前进 来了 他们 不 更多的 在 这 安息日 . - : - : -

从那时起，他们就不再守安息日了。16: 013: 022

[ænd; ənd][ai] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [klenz] [ðəm'selvz] ,
And I commanded the Levites that they should cleanse themselves ,
和 我 命令 这 利未人 那 他们 应该 洁净 他们自己 ,

我吩咐利未人要洁净自己，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [geɪts] , [tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ]
and that they should come and keep the gates , to sanctify the sabbath day
和 那 他们 应该 来 和 保持 这 大门 , 到 圣化 这 安息日 天

.
:
.

他们应当前来守卫城门，以纪念安息日。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ][gɒd] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,
Remember me , O my God , concerning this also ,
记住 我 , 哦 我的 上帝 , 有关 这 还 ,

我的上帝啊，求你记念我这件事。

[ænd; ənd][speə(r)][ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðaɪ] ['mɜːsi] .
and spare me according to the greatness of thy mercy .
和 空闲的 我 根据 到 这 伟大 的 你的 怜悯 .

求你按你极大的慈悲饶恕我。

- : - : - [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ai][dʒuːz] [ðæt] [hæd; həd] ['mærid] [waɪvz] [ɒv; əv] ['æʃdɔd] ,
16 : 013 : 023 In those days also saw I Jews that had married wives of Ashdod ,
- : - : - 在 那些 天 还 锯 我 犹太人 那 有 已婚 妻子们 的 阿什杜德 ,

16: 013: 023 那时我也看见娶了亚实突女子为妻的犹太人，

[ɒv; əv] ['æmən] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['məʊæb] : - : - : -
of Ammon , and of Moab : 16 : 013 : 024
的 阿蒙 , 和 的 摩押 : - : - : -

亚扪和摩押:16: 013: 024

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [speɪk] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['æʃdɔd] ,
And their children spake half in the speech of Ashdod ,
和 他们的 孩子们 说 一半 在 这 演讲 的 阿什杜德 ,

他们的孩子说的话有一半是亚实突人的方言，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][dʒuːz] - ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
and could not speak in the Jews ' language , but according to the language
和 可以 不是 说话 在 这 犹太人 - 语言 , 但 根据 到 这 语言
[ɒv; əv] [iːtʃ] ['piːp(ə)l] . - : - : -
of each people . 16 : 013 : 025
的 每个 人们 . - : - : -

他们不能说犹太人的语言，只能按照各民族的语言说话。16: 013: 025

[ænd; ənd][ai] [kən'tend] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sməʊt] ['sɜːt(ə)n]
And I contended with them , and cursed them , and smote certain
和 我 有争议 和 他们 , 和 被诅咒的 他们 , 和 猛击 肯定

我与他们争辩，咒骂他们，并击打某些人。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [plʌkt] [ɒf] [ðeə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sweə(r)][baɪ]
of them , and plucked off their hair , and made them swear by
的 他们 , 和 拨弦 离开 他们的 头发 , 和 制成 他们 发誓 经过

他们抓起他们的头，拔掉他们的头发，逼他们发誓

[gɒd] , ['seɪɪŋ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [d'ɔːtəz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)][sʌnz] ,
God , saying , Ye shall not give your daughters unto their sons ,
上帝 , 说 , 叶 将 不是 给 你的 女儿们 到 他们的 儿子们 ,

上帝说："你们不可将女儿嫁给他们的儿子。"

[nɔː(r)] [teɪk] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)][sʌnz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
nor take their daughters unto your sons , or for yourselves .
也不 拿 他们的 女儿们 到 你的 儿子们 , 或者 为了 你们自己 .

你们不可将她们的女儿娶给你们的儿子，也不可为自己娶她们。

- : - : - [dɪd] [nɒt] ['sɒləmən] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sɪn][baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
16 : 013 : 026 Did not Solomon king of Israel sin by these things ?
- : - : - 做过 不是 所罗门 国王 的 以色列 罪 经过 这些 事物 ?

16: 013: 026 以色列王所罗门岂不是因这些事犯了罪吗?

[jet] [ə'mʌŋ]
yet among
然而 之中

然而，其中

['meni] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ] [kɪŋ] [laɪk][hɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv]
many nations was there no king like him , who was beloved of
许多 国家 曾是 那里 不 国王 喜欢 他 , WHO 曾是 心爱 的

许多国家都没有像他那样深受爱戴的国王。

[hɪz; ɪz][gɒd] , [ænd; ənd][gɒd] [meɪd] [hɪm] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl] ['ɪzreɪl] : [ˌnevəðə'les]
his God , and God made him king over all Israel : nevertheless
他的 上帝 , 和 上帝 制成 他 国王 超过 全部 以色列 : 尽管如此

他的神，神也立他作以色列全地的王；然而

['iːv(ə)n][hɪm][dɪd] [aʊt'lændɪʃ] ['wɪmɪn] [kɔːz] [tuː; tə][sɪn] .
even him did outlandish women cause to sin .
甚至 他 做过 古怪的 女性 原因 到 罪 .

就连他也会因古怪的女人而犯罪。

- : - : - [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [greɪt] ['iːv(ə)l] ,
16 : 013 : 027 Shall we then hearken unto you to do all this great evil ,
- : - : - 将 我们 然后 倾听 到 你 到 做 全部 这 伟大的 邪恶的 ,

16: 013: 027 难道我们要听从你们的指示去做这一切罪恶之事吗?

[tuː; tə] [trænz'gres] [ə'genst] ['aʊə(r)][gɒd][ɪn] ['mærɪɪŋ] [streɪndʒ] [waɪvz] ? - : - : -
to transgress against our God in marrying strange wives ? 16 : 013 : 028
到 越界 反对 我们的 上帝 在 结婚 奇怪的 妻子们 ? - : - : -

娶外邦女子为妻，岂能违背我们的神? 16: 013: 028

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['dʒɔɪədə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [əlaɪəʃɪb] [ðə; ði] [haɪ]
And one of the sons of Joiada , the son of Eliashib the high
和 一 的 这 儿子们 的 乔伊阿达 , 这 儿子 的 埃利亚希布 这 高的

约雅大的儿子之一，就是高贵的以利亚实的儿子。

[priːst] , [wɒz; wəz] [sʌn] [ɪn] [lɔː] [tuː; tə] [sæn'bælət] [ðə; ði] ['hɔːrəˌnaɪt] : ['ðeəfɔː(r)] [ai]
priest , was son in law to Sanballat the Horonite : therefore I
牧师 , 曾是 儿子 在 法律 到 桑巴拉特 这 霍罗尼特 : 所以 我

祭司，是和伦人桑巴拉的女婿：因此我

[tʃeɪst] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
chased him from me .
追逐 他 从 我 .

我把他从我身边赶走了。

- : - : - [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] , [əʊ] [maɪ] [gɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [di'fail] [ðə; ði]
16 : 013 : 029 Remember them , O my God , because they have defiled the
- : - : - 记住 他们 , 哦 我的 上帝 , 因为 他们 有 被玷污的 这

16: 013: 029 我的上帝啊，求你记念他们，因为他们玷污了

['priːsthʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
priesthood , and the covenant of the priesthood , and of the
圣职 , 和 这 盟约 的 这 圣职 , 和 的 这

圣职，以及圣职的圣约，以及

['liːˌvaɪts] .
Levites .
利未人 .

利未人。

- : - : - [ðʌs] [klenzd] [ai] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]
16 : 013 : 030 Thus cleansed I them from all strangers , and appointed the
- : - : - 因此 已清洗 我 他们 从 全部 陌生人 , 和 任命 这

16: 013: 030 我这样洁净了他们，使他们脱离一切外邦人，并任命了

[wɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːˌvaɪts] , ['evri] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
wards of the priests and the Levites , every one in his
病房 的 这 神父 和 这 利未人 , 每一个 一 在 他的

祭司和利未人的监护对象，每个人都在他的

['bɪznəs] ;
business ;
商业 ;

商业;

- : - : - [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊd] ['ɒfərɪŋ] , [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd]
16 : 013 : 031 And for the wood offering , at times appointed , and
- : - : - 和 为了 这 木头 提供 , 在 时代 任命 , 和

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɜːrstˌfruːts] .
for the firstfruits .
为了 这 初熟的果实 .

16: 013: 031 供献柴祭，按所定的时间，以及初熟的果实。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
Remember me , O my God , for good .
记住 我 , 哦 我的 上帝 , 为了 好的 .

我的上帝啊，求你记念我，赐我恩惠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神